

# Milchstatistik der Schweiz 1951

## Statistique laitière de la Suisse 1951

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweizerischen Milchkommission  
bearbeitet vom

Schweizerischen Bauernsekretariat

Elaborée au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait  
par le

Secrétariat des paysans suisses

Statistische Schriften des Schweizerischen Bauernsekretariates Nr. 40  
Travaux de statistique du Secrétariat des paysans suisses Nr. 40

**Inhalt:** Vorwort. 1. Futtermittelverhältnisse. 2. Milchproduktion 3. Milchverwertung 4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. 5. Preisbewegung. 6. Milchpreisstützung, Förderung der Qualitätsproduktion und der Milchwirtschaft im allgemeinen. 7. Internationale Übersichten.

**Sommaire:** Avant-propos. 1. Fourrages. 2. Production laitière. 3. Utilisation du lait 4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers 5. Mouvement des prix 6. Soutien du prix du lait, amélioration de la qualité et de l'industrie laitière en général. 7. Commerce international.

### Vorwort

Die vorliegende 30. Ausgabe der Milchstatistik der Schweiz weicht in der Gliederung der Tabellen nicht von der letztjährigen Darstellung ab. Eine neue Tabelle orientiert über den Joghurtverkauf in den Jahren 1950 und 1951. – Auch hier sei den Amtsstellen und milchwirtschaftlichen Organisationen für die Unterstützung bei der Sammlung des Materials der beste Dank ausgesprochen.

### 1. Futtermittelverhältnisse

Das Jahr 1951 brachte eine sehr reichliche Rohfuttermittelenernte, so dass auf der erweiterten Futterbasis die Milchviehhaltung ausgedehnt werden konnte. Die Qualität des Dürrfutters war allerdings nur mittelmässig, doch stand für die Winterfütterung eine ziemlich grosse Emdmenge zur Verfügung.

### Avant-propos

Le 30<sup>e</sup> fascicule de la «Statistique laitière de la Suisse» ne diffère pas, en ce qui concerne la structure des tableaux, de l'édition précédente. Un nouveau tableau montre quelle a été la vente de yogourt en 1950 et 1951. – Nous tenons à réitérer ici notre vive reconnaissance aux services officiels et aux organisations laitières, qui nous ont aidés à rassembler les données de ce rapport.

### 1. Production fourragère

La forte récolte de fourrages de 1951 a permis de développer l'exploitation du bétail laitier. La qualité des fourrages secs, à vrai dire, n'a été que moyenne, mais on a disposé d'une récolte relativement forte de regains pour l'affouragement d'hiver.

1. Futtermittelverhältnisse — 1. Fourrages

Grünfütterung und Dürrfütterernten — Régime vert et récolte de fourrages secs

1	Dauer der Grünfütterung im schweiz. Mittelland <i>Durée du régime vert dans le Plateau suisse</i>			Dürrfütterernte — Récolte de fourrage sec							
				Ertrag je ha — Par ha.				Qualität — Qualité			
				Heu — Foin		Emd — Regain		Heu — Foin		Emd — Regain	
	Jahre	Beginn der Grünfütterung	Beginn der Dürrfütterung	Dauer	Naturwiesen	Kunstwiesen	Naturwiesen	Kunstwiesen	Zahl der Angaben	Note <sup>1)</sup>	Zahl der Angaben
Années	Début du régime vert	Fin du régime vert	Durée	Prairies naturelles	Prairies artificielles	Prairies naturelles	Prairies artificielles	Nombre des données		Nombre des données	
	April	Nov.	Tage jours	q	q	q	q				
1945	12.	10.	212	45	57	27	33	769	4.20	750	4.26
1946	11.	11.	214	46	61	28	37	774	2.83	763	3.62
1947	19.	5.	200	46	57	22	28	721	4.39	596	4.45
1948	13.	13.	214	51	65	34	40	662	3.45	663	3.43
1949	18.	10.	206	58	72	13	22	507	3.47	211	3.99
1950	18.	11.	207	55	68	30	37	603	3.60	596	3.77
1951	21.	11.	204	57	69	33	42	625	2.86	626	3.54

<sup>1)</sup> Es bedeuten: 5 = sehr gut; 4 = gut; 3 = mittel; 2 = gering; 1 = sehr gering.  
Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes.

<sup>1)</sup> 5 = très bonne; 4 = bonne; 3 = moyenne; 2 = médiocre; 1 = mauvaise.  
Enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix, de l'Union suisse des paysans.

Die Zahlen über den Gehalt des letztjährigen Dürrfutters an verdaulichem Eiweiss und an Stärkeeinheiten bestätigen die in der vorstehenden Tabelle aufgeführten, von praktischen Landwirten gemeldeten Qualitätsnoten.

Les chiffres relatifs à la teneur des fourrages secs en albumine digestible et en unités amidon confirment les notes attribuées par les agriculteurs à la qualité du fourrage récolté.

Gehalt des Dürrfutters (schweizerisches Mittel).  
Composition du fourrage sec (moyenne pour la Suisse).

2	Heu — Foin			Emd — Regain		
	Zahl der Proben	Gehalt — Teneur		Zahl der Proben	Gehalt — Teneur	
		Verdauliches Eiweiss	Stärkeeinheiten		Verdauliches Eiweiss	Stärkeeinheiten
Années	Nombre des échantillons	Albumine pure digestible %	Unités amidon	Nombre des échantillons	Albumine pure digestible %	Unités amidon
1945	76	5,3	35,5	72	7,5	39,7
1946	84	5,1	33,9	81	6,9	38,3
1947	83	6,0	36,5	76	7,7	40,4
1948	83	5,5	35,1	82	6,9	36,5
1949	83	5,4	35,1	62	7,6	39,4
1950	82	5,0	33,7	78	6,6	37,4
1951	83	4,8	31,7	80	6,4	36,2

Erhebungen der Eidg. Landw. Versuchsanstalten.

Analyses de l'Etablissement fédéral d'essais agricoles.

Von den 43 Graströcknungsbetrieben sind dank des grossen Futteranfalles und der guten Versorgung mit Elektrizität im Berichtsjahr 143 000 q Trockengras hergestellt worden, mehr als je seit Bestehen solcher Betriebe in der Schweiz.

Grâce aux forts rendements en fourrages et au bon approvisionnement en électricité, les 43 entreprises de séchage artificiel d'herbe ont préparé 143 000 qm. d'herbe séchée, soit plus qu'il n'en a jamais été obtenu depuis qu'existent de telles entreprises en Suisse.

1. Futtermittelverhältnisse — 1. Fourrages

Trockengrasproduktion in der Schweiz  
Production d'herbe séchée artificiellement en Suisse

3 Jahre — Ans	Zahl der Graströcknungs- anlagen Nombre de sécheries	Produziertes Trockengras — Herbe séchée produite	
		Total q	je Anlage — par sécherie q
1946	44	98 411	2 237
1947	42	27 559	656
1948	42	99 310	2 365
1949	42	67 324	1 603
1950	43	114 542	2 664
1951	43	143 004	3 326

Erhebungen des Verbandes schweiz. Gras-  
trocknungsbetriebe.      Enquêtes de l'Association suisse des  
entreprises de séchage d'herbe.

Im April 1951 verband das Eidgenössische Statistische Amt mit der Viehzählung eine Erhebung über die Futtersilos. Seit der letzten Zählung im Jahre 1947 hat die Zahl der Silobetriebe um 2743 auf 18 481 Betriebe oder um 17% und der Fassungsraum der Silobehälter um 76 877 m<sup>3</sup> auf 596 376 m<sup>3</sup> oder um 15% zugenommen.

Die Zuteilung der Milchgenossenschaften zur Silozone und Siloverbotzone blieb im verflossenen Jahre unverändert, so dass auf die Übersicht in der letztjährigen Milchstatistik (Abschnitt 1, Tabelle 4) verwiesen werden kann.

En avril 1951, le Bureau fédéral de statistique effectua, en même temps que le recensement du bétail, une enquête sur le nombre des silos à fourrages. Depuis la dernière enquête, en 1947, le nombre des exploitations possédant un ou plusieurs silos a augmenté de 2743, ou de 17%.

La répartition des sociétés de laiterie entre zones d'ensilage et zones d'interdiction ne s'est pas modifiée au cours de l'année, de sorte que nous pouvons nous reporter au tableau de la Statistique laitière de l'année précédente (chapitre 1, tableau 4).

Milchpreiszulagen an Käsegenossenschaften mit Siloverbot

(je vom 1. Nov. bis 31. März)

Suppléments de prix versés à des sociétés de fromagerie auxquelles l'ensilage est interdit  
(Du 1<sup>er</sup> nov. au 31 mars de chaque année)

4 Verbände Fédérations	Zahl der Genossenschaften mit Siloverbot Sociétés avec interdiction d'ensiler			Gesamte Milcheinlieferung der Genossenschaften mit Siloverbot Livraisons totales de lait de ces sociétés			Davon zulageberechtigt Dont mises au bénéfice du supplément			Zulage in 1000 Fr. Supplément en 1000 fr.		
	1948/ 1949	1949/ 1950	1950/ 1951	1948/49 q	1949/50 q	1950/51 q	1948/49 q	1949/50 q	1950/51 q	1948/ 1949	1949/ 1950	1950/ 1951
St. G.-App. . .	165	166	169	272 206	283 725	304 542	267 108	279 301	300 449	320	347	339
Thurgau . . .	138	139	140	332 084	311 128	357 841	304 494	296 063	342 540	347	359	375
Nordost. . . .	111	111	112	167 108	166 213	183 347	151 864	151 689	168 207	192	199	195
Aargau . . . .	39	36	36	79 967	70 159	88 731	78 495	69 418	87 901	87	81	94
Zentralschw. (inbegr. Obw. und Nidw.)	194	194	192	371 857	354 341	446 874	361 811	343 494	430 291	412	387	465
Nordwestsch.	42	41	37	48 285	50 933	49 660	43 130	47 105	47 985	54	59	55
Bern . . . . .	347	325	325	467 152	444 353	513 729	445 799	425 578	487 686	534	486	527
Z. de la Mont.	74	73	73	94 575	90 850	100 358	77 837	82 477	92 175	86	93	107
Vd.-Fribourg	156	149	147	190 480	177 171	183 125	162 325	148 853	162 441	175	167	188
Jura . . . . .	56	57	58	76 886	79 592	81 503	63 893	66 302	68 898	69	73	81
Lait. agr. . . .	2	2	2	2 198	2 005	2 173	1 945	1 856	1 833	2	2	2
Léman . . . . .	5	5	6	6 807	7 930	8 718	6 807	7 926	8 718	8	10	10
Neuchâtel . . .	27	27	27	27 721	35 957	37 067	27 468	35 565	36 745	29	36	41
<b>Total . . . .</b>	<b>1356</b>	<b>1325</b>	<b>1324</b>	<b>2 137 326</b>	<b>2 074 357</b>	<b>2 357 668</b>	<b>1 992 976</b>	<b>1 955 627</b>	<b>2 235 869</b>	<b>2315</b>	<b>2 299</b>	<b>2479</b>

## 2. Milchproduktion — 2. Production laitière

Von den 1418 Genossenschaften der Siloverbotszone haben im Winter 1950/51 deren 1324 die vom Zentralverband ausgerichtete Zulage bezogen, die infolge der gestiegenen Einlieferungsmenge diesmal die Summe von 2,5 Millionen Franken erreichte.

1324 des 1418 sociétés de laiterie de la zone d'interdiction ont reçu, en hiver 1950/51, des subsides de l'Union centrale, subsides qui, cette fois, ont atteint la somme de 2,5 millions de francs par suite des livraisons accrues de lait.

### 2. Milchproduktion

Die Kuh- und Ziegenmilchproduktion der Schweiz kann pro 1951 auf 26,83 Millionen Zentner im Werte von 1037 Millionen Franken geschätzt werden; davon entfielen etwa 470 000 q oder 1,7% auf Ziegenmilch. Bei Annahme einer durchschnittlichen jährlichen Milchleistung von 400 kg je Ziege, berechnet sich eine Milchproduktion von 2980 kg je Kuh und Jahr, was gegenüber dem Vorjahr eine Zunahme von 100 kg oder 1,4% bedeutet.

### 2. Production laitière

On peut évaluer, pour 1951, la production suisse de lait de vache et de chèvre à 26,83 millions de qm., d'une valeur de 1037 millions de francs, dont 470 000 qm. ou 1,7% proviennent de lait de chèvre. En admettant une production annuelle moyenne de 400 kg. de lait par chèvre, on obtient une production laitière de 2980 kg. par vache et par an, ce qui représente une augmentation de 100 kg. ou de 1,4%.

**Milchviehbestand, Milchleistung und gesamte Milchproduktion  
Troupeau laitier et production laitière totale**

1 Jahre Années	Milchviehbestand Troupeau laitier		Mittlerer Jahresertrag Rendement annuel moyen			Gesamte Milcherzeugung Production laitière totale			Wert der Milch- produktion in Mill. Fr. <sup>3)</sup> Valeur de la production laitière, en millions de fr. <sup>3)</sup>
	Kühe Vaches	Milch- ziegen <sup>1)</sup> Chèvres <sup>1)</sup>	je Kuh - par vache		je Milch- ziege par chèvre	Kuhmilch Lait de vache	Ziegen- milch Lait de chèvre	Total	
			Stück Têtes	Stück Têtes					
1938	912 516	152 000	2900	.	420	26 460	640	27 100	557
1939	926 400	152 000	2840	.	420	26 290	640	26 930	542
1941	862 742	158 199	2790	106	420	24 050	660	24 710	623
1942	823 899	155 118	2670	102	410	21 970	640	22 610	612
1943	<sup>4)</sup> 822 578	163 194	2620	99	400	21 540	650	22 190	631
1944	<sup>4)</sup> 814 062	166 388	2520	95	400	20 480	670	21 150	628
1945	<sup>4)</sup> 802 692	159 897	2560	97	400	20 560	640	21 200	654
1946	<sup>4)</sup> 817 241	158 851	2560	98	400	20 960	640	21 600	703
1947	821 895	149 198	2430	92	400	20 000	600	20 600	745
1948	809 036	145 000	2750	105	400	22 270	580	22 850	894
1949	838 600	140 000	2840	109	400	23 850	560	24 410	955
1950	858 200	130 000	2940	112	400	25 210	520	25 730	1009
1951	885 571	116 263	2980	114	400	26 360	470	26 830	1037

<sup>1)</sup> Viehzählungsergebnisse: 1941—1947. Übrige Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

<sup>2)</sup> Berechnet auf Grund des durchschnittlichen Fettgehaltes der in 7 Grossmolkereien untersuchten Milch (s. Tab. 16).

<sup>3)</sup> Berechnet auf Grund der Produzentenpreise (Trinkmilch für die nichtlandwirtschaftliche Bevölkerung; Produzentenpreis für Konsummilch; übrige Milch; Mittelpreis für Käse- und Molkereimilch, Abgang dem Käufer).

<sup>4)</sup> Mittel der Ergebnisse der April- und Novemberzählung.

<sup>1)</sup> Recensements du bétail: 1941—1947. Pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.

<sup>2)</sup> Calculé d'après la teneur en graisse moyenne du lait examiné dans 7 grandes centrales urbaines (v. tabl. 16).

<sup>3)</sup> Calculé sur la base des prix payés aux producteurs (lait de consommation pour la population non agricole; prix du lait de consommation au producteur; pour l'autre lait: prix moyen payé pour le lait de fromagerie et de beurrerie, avec les résidus).

<sup>4)</sup> Moyenne des résultats des recensements effectués en avril et en novembre.

2. Milchproduktion — 2. Production laitière

Kuh- und Ziegenhaltung 1951 — Vaches et chèvres laitières en 1951

2	Kuhhaltung 1951 — Bovins en 1951						Milchziegenhaltung 1951 Chèvres en 1951		
	Kantone Cantons	Kuhbestand Vaches	Verhältniszahlen — Chiffres relatifs				Milchziegenbestand 1951 Chèvres laitières en 1951	Verhältniszahlen Chiffres relatifs	
			Veränderung gegenüber 1950 Plus (+) ou moins (-) qu'en 1950 %	Kühe je Rindviehbesitzer Vaches par propriétaire de bétail	Kühe je km <sup>2</sup> land- und alpwirtschaftlich genutztes Areal (ohne Wald) Vaches par km <sup>2</sup> de terres cultivées (sans forêts)	Aufzucht-tiere <sup>1)</sup> je 100 Kühe Elèves <sup>1)</sup> par 100 vaches		Einwohner <sup>2)</sup> je 100 Kühe Habitants <sup>2)</sup> pour 100 vaches	Veränderung gegenüber 1947 Plus (+) ou moins (-) qu'en 1947 %
Zürich.....	73 643	+ 2,57	5,9	68	27	1 055	2 371	— 38,8	1,9
Bern.....	179 217	+ 3,62	5,1	45	40	447	12 552	— 28,1	1,9
Luzern....	81 166	+ 2,22	8,8	80	21	275	2 787	— 20,6	1,9
Uri.....	6 091	+ 1,52	4,3	14	49	470	3 242	— 15,7	5,8
Schwyz....	20 204	+ 4,14	5,4	38	54	352	2 515	— 17,0	3,1
Obwalden..	8 049	+ 8,04	5,8	29	49	275	1 045	— 4,1	3,0
Nidwalden.	6 424	+ 5,31	7,7	45	31	302	270	— 33,2	2,5
Glarus....	6 986	+ 5,85	6,2	18	46	539	2 433	— 21,9	3,6
Zug.....	11 092	+ 2,70	10,1	74	17	381	100	— 41,2	1,5
Fribourg...	61 224	+ 5,02	6,1	53	45	259	3 266	— 18,7	2,4
Solothurn..	23 708	+ 3,08	4,8	50	32	719	1 617	— 30,9	1,8
Basel-Stadt	439	— 12,20	10,0	23	19	44 760	48	— 28,4	2,0
Baselland..	13 585	+ 2,14	4,8	52	23	791	1 288	— 30,5	1,9
Schaffh....	6 871	+ 4,11	3,8	41	32	837	498	— 37,8	2,1
App. A.-Rh.	14 647	+ 1,01	5,8	85	23	327	640	— 15,8	2,2
App. I.-Rh.	7 363	+ 3,70	5,7	63	34	182	940	— 16,2	3,8
St. Gallen .	76 727	+ 1,63	6,2	57	30	403	4 980	— 19,6	2,4
Graub.....	30 804	+ 2,68	3,2	9	71	445	27 503	— 18,9	3,5
Aargau....	56 182	+ 3,09	4,6	65	31	535	2 979	— 34,7	1,8
Thurgau...	55 899	+ 2,19	7,8	87	17	268	686	— 39,8	1,8
Tessin.....	16 874	+ 2,89	2,2	12	28	1 038	20 850	— 22,5	5,2
Vaud.....	71 862	+ 4,91	6,2	36	40	525	2 918	— 28,2	1,9
Valais.....	34 041	+ 2,53	2,2	16	40	468	20 127	— 15,6	1,8
Neuchâtel .	16 691	+ 7,68	6,8	34	36	770	388	— 27,7	1,9
Genève....	5 782	— 5,21	7,0	28	30	3 509	403	— 28,0	1,9
Schweiz1951	885 571	+ 3,19	5,2	39	35	532	116 446	— 22,0	2,6

1) Kälber bis 1/2 Jahr zur Aufzucht und Jungvieh von 1/2-1 Jahr.

2) Wohnbevölkerung 1950.

1) Veaux d'élevage, jusqu'à 6 mois et jeune bétail de 6 mois à 1 an.

2) Population de résidence en 1950.

Gebiete mit einem hohen Anteil der in den Verkehr gebrachten Milch an der gesamten Milcherzeugung sind vor allem durch einen grossen Kuhbestand je Rindviehbesitzer und eine geringe Zahl von Aufzuchtieren je 100 Kühe gekennzeichnet. Als solche treten besonders die Kantone Zug (10,1 und 17), Basel-Stadt (10,0 und 19), Luzern (8,8 und 21) und Thurgau (7,8 und 17) hervor. Die Milchziegenhaltung hat seit dem Kriege stark an Boden verloren. Seit 1947 ist der Bestand um einen Fünftel zurückgegangen; alle Kantone verzeichnen Abnahmen.

Les régions dans lesquelles la part prise par le lait mis dans le commerce dans l'ensemble de la production laitière est élevée se distinguent par deux caractéristiques: le nombre élevé des vaches par propriétaire de bétail et le faible nombre des animaux d'élevage entendus pour 100 vaches. Tel est en particulier le cas des cantons de Zoug (où ces chiffres relatifs sont de 10,1 et de 17%), Bâle-Ville (10,0 et 19%), Lucerne (8,8 et 21%) et Thurgovie (7,8 et 17%). L'exploitation des chèvres laitières a beaucoup diminué depuis la fin de la guerre. L'effectif des chèvres a reculé d'environ un cinquième depuis 1947, et tous les cantons y participent.

2. Milchproduktion — 2. Production laitière

Rindviehbesitzer und Verkehrsmilchproduzenten nach Kantonen  
Propriétaires de bétail bovin et producteurs de lait « commercial », par cantons

3 Kantone Cantons	Rindviehbesitzer <sup>1)</sup>		Verkehrsmilchproduzenten — Producteurs de lait « commercial »					
	Prop. de bétail bovin <sup>1)</sup>		organisierte <sup>2)</sup> fédérés <sup>3)</sup>		nicht organisierte <sup>2)</sup> non fédérés <sup>3)</sup>		Total	
	1948	1951	1949/50	1950/51	1949/50	1950/51	1949/50	1950/51
Zürich . . . .	13 010	12 547	11 467	11 594	91	70	11 558	11 644
Bern . . . . .	36 029	35 285	25 264	25 323	276	249	25 540	25 572
Luzern . . . .	9 254	9 229	7 559	7 627	24	23	7 583	7 650
Uri . . . . .	1 432	1 415	568	531	6	5	574	536
Schwyz . . . .	3 685	3 744	2 209	2 215	44	43	2 253	2 258
Obwalden . . .	1 339	1 378	1 021	1 076	8	8	1 029	1 084
Nidwalden . .	806	838	559	607	—	—	559	607
Glarus . . . .	1 143	1 125	1 083	1 099	96	99	1 179	1 198
Zug . . . . .	1 115	1 101	1 061	1 041	4	5	1 065	1 046
Fribourg . . .	10 111	10 046	8 872	8 899	17	13	8 889	8 912
Solothurn . . .	5 181	4 974	3 939	3 965	11	10	3 950	3 975
Basel St. u. Ld.	2 998	2 848	2 745	2 735	2	2	2 747	2 737
Schaffhausen .	1 921	1 826	1 609	1 578	29	7	1 638	1 585
App. A.-Rh. . .	2 500	2 516	1 360	1 464	290	253	1 650	1 717
App. I.-Rh. . .	1 268	1 292	1 000	1 037	36	17	1 036	1 054
St. Gallen . . .	12 516	12 345	9 859	9 955	68	69	9 927	10 024
Graubünden . .	10 149	9 766	8 910	8 969	—	—	8 910	8 969
Aargau . . . .	12 778	12 263	10 062	9 967	22	21	10 084	9 988
Thurgau . . . .	7 362	7 162	6 958	6 902	7	5	6 965	6 907
Tessin . . . . .	8 256	7 823	3 400	4 000	986	788	4 386	4 788
Vaud . . . . .	12 026	11 567	10 546	10 643	21	15	10 567	10 658
Valais . . . . .	15 992	15 714	12 512	12 529	1	1	12 513	12 530
Neuchâtel . . .	2 455	2 438	1 999	1 904	35	25	2 034	1 929
Genève . . . .	876	824	738	734	6	7	744	741
Schweiz . . . .	174 202	170 066	135 300	136 394	2 080	1 735	137 380	138 129
Suisse . . . . .								

<sup>1)</sup> Eidg. Viehzählungen.

<sup>2)</sup> Erhebungen der Milchverbände; s. Abschnitt 3, Tab. 40.

<sup>3)</sup> Erhebungen der Abteilung für Landwirtschaft, Gruppe Milch.

<sup>1)</sup> Recensements fédéraux du bétail.

<sup>2)</sup> Relevés des fédérations laitières; v. chapitre 3, tab. 40.

<sup>3)</sup> Relevés de la Section du lait de la Division de l'agriculture du D.E.P.

Namentlich als Folge des grösseren durchschnittlichen Kuhbesitzes hat sich die Zahl der Verkehrsmilchproduzenten vermehrt, obschon 1951 weniger Rindviehbesitzer gezählt worden sind als im Vorjahr.

Nur 1,3% der Verkehrsmilchproduzenten waren im Landesdurchschnitt 1950/51 keiner Milchverwertungsorganisation angeschlossen; fast die Hälfte davon gehört dem Kanton Tessin an.

Die von organisierten und übrigen Milchproduzenten in den Verkehr gebrachte Milchmenge belief sich im Milchjahr 1950/51 auf 18,3 Millionen Zentner gegenüber 16,9 Millionen Zentner 1949/1950. Im schweizerischen Mittel beträgt

En particulier du fait de l'accroissement du nombre moyen de vaches par propriétaire, celui des producteurs de lait « commercial » a augmenté, bien qu'il ait été dénombré moins de propriétaires de bovins en 1951 qu'une année auparavant.

En moyenne du pays, 1,3% seulement des producteurs de lait « commercial » ne faisaient pas partie, en 1950/51, des organisations laitières, dont presque la moitié habitent le Tessin.

Le lait mis dans le commerce au cours de l'exercice 1950/51 par les producteurs organisés ou non s'est monté à 18,3 millions de qm. contre 16,9 millions de qm. en 1949/50. En moyenne du pays, les livraisons s'élèvent à 800 kg. par

2. Milchproduktion — 2. Production laitière

Statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion nach Kantonen, 1949/50 und 1950/51  
Quantité de lait «commercial» englobée dans les statistiques, par cantons, en 1949/50 et 1950/51

4	Verkehrsmilchproduktion — Quantité de lait «commercial» livrée											
	Kantone Cantons	der in Verbänden organisierten Produzenten <sup>1)</sup> (ohne Alpennereien) par les producteurs fédérés <sup>1)</sup> (sans les fromageries d'alpages) 1950/51 q	der nicht in Verbänden organisierten Produzenten (Konsummilchabsatz) <sup>2)</sup> par les producteurs non fédérés (lait de consommation) <sup>2)</sup> 1950 51 q	der Sommerbetriebe <sup>3)</sup> (Alpennereien) par les fromageries d'alpages <sup>3)</sup> 1950 q	im ganzen — au total							
					Total		je ha Kulturland ohne Wald <sup>4)</sup> par ha. de surface cultivée, sans forêt <sup>4)</sup>		je Kuh und Jahr <sup>5)</sup> par vache <sup>5)</sup>		je Kuh und Tag par vache et par jour	je Verkehrsmilchproduzent <sup>6)</sup> par prod. de lait «com.»
					1949/50 q	1950/51 q	1949/50 kg	1950/51 kg	1949/50 kg	1950/51 kg		
Zürich .	1 697 729	2 035	—	1 592 902	1 699 764	1470	1570	2400	2310	6,3	141	
Bern . .	3 508 416	4 190	88 000	3 315 955	3 600 606	840	910	2010	2010	5,5	141	
Luzern .	2 053 314	2 964	—	1 794 075	2 056 278	1760	2020	2420	2530	6,9	269	
Uri . . .	76 000	1 876	6)	72 131	77 876	160	180	1170	1280	3,5	145	
Schwyz .	361 594	2 342	7 000	335 300	370 936	640	700	1810	1840	5,0	164	
Obwald .	110 868	2 572	7 000	103 469	120 440	380	440	1420	1500	4,1	111	
Nidwald.	142 894	—	—	126 962	142 894	900	1010	2180	2220	6,1	235	
Glarus .	127 177	6 368	26 000	153 620	159 545	400	410	2260	2280	6,3	133	
Zug . . .	296 944	554	—	270 362	297 498	1820	2000	2610	2680	7,4	284	
Fribourg	1 253 345	343	5 000	1 181 186	1 258 688	1020	1080	2150	2060	5,6	141	
Soloth .	491 466	676	—	445 774	492 142	930	1030	2140	2080	5,7	124	
Basel-St.	12 384	4 638	—	16 832	17 022	870	880	—	—	—	—	
Baselld .	306 486	—	—	281 187	306 486	1070	1170	2450	2260	6,2	118	
Schaffh .	110 802	76	—	99 709	110 878	600	670	1640	1620	4,4	70	
A. A.-Rh.	251 791	13 804	2 000	260 320	267 595	1500	1550	1970	1830	5,0	151	
A. I.-Rh.	110 730	255	6 000	115 706	116 985	1000	1010	1840	1590	4,4	111	
St. Gall.	1 654 122	3 829	49 000	1 644 666	1 706 951	1210	1260	2370	2230	6,1	170	
Graub . .	207 297	—	94 000	273 293	301 297	80	90	880	980	2,7	30	
Aargau .	1 148 911	427	—	1 013 356	1 149 338	1170	1320	2060	2050	5,6	115	
Thurgau	1 520 950	1 035	—	1 418 469	1 521 985	2200	2360	2830	2740	7,5	220	
Tessin .	109 634	16 820	27 000	135 061	153 454	100	110	790	910	2,5	32	
Vaud . .	1 522 236	782	23 000	1 474 508	1 546 018	750	780	2280	2150	5,9	145	
Valais .	354 919	50	6)	309 018	354 969	140	160	910	1040	2,9	28	
Neuchât.	366 853	2 288	—	327 083	369 141	660	740	2140	2210	6,1	191	
Genève .	110 873	181	—	108 962	111 054	530	540	2050	1920	5,3	150	
Schweiz Suisse .	17 907 735	68 105	334 000	16 869 906	18 309 840	730	800	2080	2070	5,7	133	

1) Erhebungen der Milchverbände. Siehe Tabelle 40, Abschnitt 3.

2) Erhebungen der Abtlg. f. Landwirtschaft EVD.

3) Mangels neuerer kantonaler Zahlen in gleicher Höhe wie im Sommer 1946 angenommen.

4) Land- und alpwirtschaftlich genutztes Land, gemäss Arealstatistik 1923/24.

5) Verkehrsmilch bezogen auf den gesamten Kuhbestand der Kantone gemäss Viehzählung.

6) Unter Verkehrsmilchproduktion der in Verbänden organisierten Produzenten aufgeführt (Kolonnen 2 und 3).

1) Relevés des fédérations laitières. Voir tab. 40 du chapitre 3.

2) Relevés de la Division de l'agriculture.

3) En l'absence de nouveaux chiffres cantonaux, il a été admis les mêmes valeurs qu'en été 1946.

4) Terres cultivées et alpages, d'après la statistique de 1923/24.

5) Lait «commercial» rapporté à la totalité du troupeau de vaches des cantons, d'après le recensement du bétail.

6) Englobé dans le lait «commercial» des producteurs fédérés (colonnes 2 et 3).

die Einlieferungsmenge 800 kg je Hektare Kulturland (im Vorjahre 730), 2700 kg je Kuh (2080) und 133 q (123) je Verkehrsmilchproduzent.

hectare de terres cultivées (contre 730 l'exercice précédent), à 2700 kg. par vache (2080) et à 133 qm. par producteur de lait commercial (123).

2. Milchproduktion — 2. Production laitière

Um über die Entwicklung der Milcheinlieferung laufend zu orientieren, werden von der Preisberichtsstelle monatliche Erhebungen bei rund 1000 Genossenschaften durchgeführt. Die Angaben werden mit jenen der gleichen Genossenschaften aus dem Vorjahre verglichen und die prozentuale Abweichung berechnet. In Tabelle 5 sind diese Ziffern

L'Office de renseignements sur les prix, de l'Union suisse des paysans, procède chaque mois à une enquête auprès d'un millier de sociétés de laiterie, pour être constamment au courant de l'évolution des livraisons de lait.

Les données ainsi obtenues sont comparées avec celles recueillies dans les

Monatliche Milcheinlieferung in rund 1000 Genossenschaften, nach Kantonen, 1951  
Livraisons mensuelles de lait d'un millier environ de sociétés en 1951, par cantons

5	Monate Mois	Zürich	Bern (ohne Jura)	Luzern	Fri- bourg	Solo- thurn	Basel- land	St. Gallen	Aargau	Thur- gau	Vaud	Neu- châtel	Genève	Schweiz Suisse
		Prozentuale Zunahme oder Abnahme (—) gegenüber dem gleichen Monat 1950 Augmentation ou diminution (—) en pour-cent comparativement au même mois de 1950												
	Jan. . .	+13,71	+18,81	25,35	+11,33	-19,75	-12,66	+10,47	+23,51	+15,10	+ 1,53	+ 5,68	-11,43	+14,86
	Febr. . .	+12,94	-15,83	26,44	+ 9,05	+12,02	-14,46	+ 7,41	+23,14	+12,99	- 0,14	+ 3,33	-10,67	+13,45
	März . .	+ 9,34	-10,94	19,37	+ 5,80	+ 7,76	-12,72	+ 5,76	+15,99	+ 8,40	- 1,83	+ 3,35	-12,21	+ 9,42
	April . .	+ 2,67	+ 1,31	- 9,98	- 2,08	+ 0,88	+ 5,90	+ 3,75	+ 7,62	+ 3,25	- 8,00	- 0,80	-15,80	+ 2,29
	Mai . . .	+ 4,57	- 2,90	+ 7,93	+ 5,04	+ 5,32	+ 4,35	+ 4,71	+ 7,26	+ 3,01	+ 0,54	- 0,97	- 5,30	+ 4,20
	Juni . . .	+ 3,38	+ 3,98	+ 6,93	+11,31	+ 6,71	+ 1,89	+ 4,18	+ 4,88	+ 1,49	+ 9,47	+10,22	- 1,80	+ 5,52
	Juli . . .	+ 2,41	+ 3,46	+ 4,21	+ 9,77	+ 3,45	+ 2,34	+ 2,72	+ 4,53	+ 1,78	+ 6,77	+11,10	- 2,85	+ 4,25
	August .	+ 1,68	+ 2,31	+ 2,16	+ 7,54	+ 2,50	+ 0,67	+ 3,56	+ 2,74	- 0,17	+ 6,55	+ 9,64	+10,84	+ 3,25
	Sept. . .	- 0,73	+ 0,96	+ 0,13	+ 7,29	- 1,24	- 4,40	+ 2,39	+ 0,26	- 0,39	+ 4,88	+ 6,63	+ 2,86	+ 1,52
	Okt. . .	- 0,42	+ 0,51	- 2,07	+ 6,31	- 0,86	- 0,94	+ 4,75	+ 1,42	+ 0,83	+ 6,16	+ 7,17	- 1,87	+ 1,76
	Nov. . .	- 3,69	+ 0,47	- 8,13	+ 9,39	- 1,29	- 4,20	+ 4,20	- 3,19	- 1,50	+ 8,77	+ 8,34	- 0,71	+ 0,18
	Dez. . .	- 5,76	- 5,80	-11,98	+ 9,31	- 1,77	- 3,68	- 6,64	- 6,89	- 7,26	+ 7,84	+ 5,23	+ 6,28	- 3,87
	Jahresmitte <sup>1)</sup> Moy. an. <sup>1)</sup>	+ 3,23	+ 4,36	+ 6,42	+ 7,49	+ 4,26	+ 3,65	+ 3,97	+ 6,43	+ 2,90	+ 3,76	+ 5,93	- 3,11	+ 4,61
		<sup>1)</sup> Gewogen nach dem prozentualen Anteil der Monatseinlieferungen an der Jahreseinlieferung. <sup>1)</sup> Moyenne pondérée calculée à l'aide des livraisons mensuelles exprimées en % des quantités annuelles livrées.												

für das Kalenderjahr 1951 und die grösseren Kantone enthalten.

Im schweizerischen Mittel verzeichnete einzig der letzte Monat und im Jahresmittel nur der Kanton Genf einen Rückgang gegenüber dem Vorjahr.

Auf Grund der monatlichen Rapporte der regionalen Milchverbände an den Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten über die Milcheinlieferung und -verwertung in ihren Genossenschaften können etwa 95% der Verkehrsmilch zahlenmässig erfasst werden. Die Ergebnisse finden sich in den Tabellen 10, 16, 20, 31, 39 und 40 des nächsten Abschnittes und zusammengefasst in der folgenden Tabelle 6. Vergleicht man die aus diesen Monatsmengen

mêmes sociétés l'année précédente, et il est établi la variation en pour-cent. Le tableau 5 indique des chiffres pour l'année civile 1951 et pour les cantons les plus importants.

En moyenne de la Suisse, seul le dernier mois, et, en moyenne de l'année, seul le canton de Genève ont dénoté un recul par rapport à l'année précédente.

La production totale de lait «commercial» peut se déterminer jusqu'à raison de 95% environ d'après les rapports mensuels sur les livraisons et la fabrication adressés à l'Union centrale des producteurs suisses de lait par les fédérations laitières régionales. Les résultats des dernières années civiles figurent aux tableaux du chapitre suivant, et le tableau 6 ci-après en donne une récapitulation. On obtient une assez bonne concordance en comparant



2. Milchproduktion — 2. Production laitière

Monatliche Milcheinlieferungen im ganzen, 1949–1951  
Livraisons mensuelles de lait, en 1949–1951

6 Monate Mois	1949 1000 q.	1950 <sup>1)</sup> 1000 q.	1951 <sup>1)</sup>		Prozentverteilung Répartition en %			Einlieferung je Tag in % der mittleren Tageseinlieferung während des Jahres <i>Livraison journalière en moyenne mensuelle calculée en % de la livraison journalière en moyenne annuelle</i>		
			1000 q.	+ oder – geg. 1950, %	1949	1950	1951	1949	1950	1951
Januar . . . . .	1 087	1 107	1 254	+ 13,3	6.73	6.40	6.97	79	<b>77</b>	82
Februar . . . . .	1 035	1 059	1 188	+ 12,2	6.40	<b>6.12</b>	6.61	83	81	86
März . . . . .	1 192	1 237	1 336	+ 8,0	7.38	7.15	7.43	87	85	88
April . . . . .	1 298	1 356	1 368	+ 0,9	8.03	7.84	7.61	98	96	94
Mai . . . . .	1 769	1 811	1 877	+ 3,6	<b>10.95</b>	<b>10.47</b>	<b>10.43</b>	<b>129</b>	<b>123</b>	<b>124</b>
Juni . . . . .	1 647	1 688	1 798	+ 6,5	10.19	9.76	10.00	124	119	122
Juli . . . . .	1 742	1 762	1 836	+ 4,2	10.78	10.19	10.21	127	121	120
August . . . . .	1 574	1 748	1 806	+ 3,3	9.74	10.11	10.04	115	119	118
September . . . . .	1 401	1 618	1 633	+ 0,9	8.67	9.35	9.08	106	115	110
Oktober . . . . .	1 344	1 549	1 577	+ 1,8	8.32	8.96	8.77	98	106	104
November . . . . .	1 049	1 189	1 189	+ 0	6.50	6.87	6.61	79	85	82
Dezember . . . . .	1 019	1 172	1 123	– 4,2	<b>6.31</b>	6.78	<b>6.24</b>	<b>74</b>	81	<b>73</b>
Total, <small>bzw. Mittel resp. moy.</small>	16 157	17 296	17 985	+ 4,0	100	100	100	100	100	100

<sup>1)</sup> Siehe auch Tabelle 40 in Abschnitt 3.

<sup>1)</sup> Voir tableau 40 du chapitre 3.

berechneten prozentualen Abweichungen gegenüber 1950 mit den schweizerischen Mittelzahlen in Tabelle 5, so zeigt sich eine ziemlich gute Übereinstimmung. Wenn die Einlieferungsmenge des Jahres 1950 = 100 angenommen wird, so betrug bei den 1000 Genossenschaften diejenige von 1951 104,6, bei sämtlichen Genossenschaften 103,9. Der Unterschied zwischen den beiden Prozentzahlen beträgt in den einzelnen Monaten höchstens also 1,7 Punkte.

Für einen Teil der Buchhaltungskontrollbetriebe des Schweizerischen Bauernsekretariates und für jene Zuchtstierbestände, die der Milchleistungskontrolle der Viehzuchtverbände unterstellt worden sind, liegen Zahlen vor über die gesamte Milchproduktion je Kuh. So erreichte diese im Mittel von 246 buchführenden Betrieben im Jahre 1951 nach den Schätzungen der Betriebsinhaber 3170 kg, wobei in grösseren Betrieben im allgemeinen leistungsfähigere Tiere stehen.

Aus Buchhaltungsbetrieben stammen auch die in der folgenden Tabelle dargestellten Zahlen über die Veränderungen im Altersaufbau der Kühe während des verflossenen Jahres. In diese zum zweitenmal durchgeführten Untersuchung

les variations en pour-cent par rapport à 1950 avec les chiffres moyens pour la Suisse figurant au tableau 5. Si l'on admet que les livraisons de 1950 = 100, on en arrive à un chiffre de 104,6 au moyen des enquêtes auprès d'un millier de sociétés de laiterie, alors que l'on obtient un chiffre de 103,9 d'après les indications des fédérations laitières. La différence entre ces deux chiffres se monte au maximum à 1,7 point au cours des différents mois.

On dispose de données sur la production laitière totale par vache pour une partie des exploitations fournissant leur comptabilité au Secrétariat des paysans suisses, ainsi que pour les troupeaux soumis au contrôle laitier des fédérations d'élevage. Ainsi, selon les évaluations comptables, elle atteignait 3170 kg. en 1951, en moyenne de 246 exploitations comptables. D'une façon générale, les exploitations d'une certaine étendue disposent d'animaux de meilleure productivité.

Les chiffres du tableau ci-après sur les modifications dans la composition du troupeau de vaches par classes d'âge en 1951 provient également des exploitations comptables. Cette enquête, faite pour la seconde fois s'est étendue à 390

2. Milchproduktion — 2. Production laitière

konnten 390 Betriebe einbezogen werden, die am 1. März 1951 als Anfangsbestand 3788 Kühe und am 1. März 1952 als Endbestand 3916 Kühe zählten.

Das Durchschnittsalter des Anfangsbestandes wurde mit 6 Jahren 4 Monaten und dasjenige des Endbestandes mit 6 Jahren 6 Monaten berechnet.

Die Alterszunahme erklärt sich vor allem aus der schwächeren Besetzung der jüngsten Altersstufe; es wurden weniger junge Kühe zugekauft oder selber aufgezogen, dafür mit dem Abstossen älterer an die Schlachtbank zurückgehalten. Vom Gesamtbestand entfielen am 1. März 1952 auf Kühe im Alter von drei bis fünf Jahren 41,6% (am 1. März 1951 43,6%), auf die Altersgruppe sechs bis neun Jahre 43,2% (42,3) und auf die 10- bis 18jährigen Tiere 15,2% (14,1). Die Jahrgänge mit höherer Milchleistung haben somit auf Kosten der leistungs-

exploitations qui comptaient 3788 vaches au 1<sup>er</sup> mars 1951 et 3916 au 1<sup>er</sup> mars 1952. L'âge moyen de l'effectif du début s'est établi à six ans et quatre mois, alors qu'il s'est trouvé de six ans et six mois à la fin de l'exercice.

Ce vieillissement s'explique principalement par le faible nombre des jeunes bêtes. Il a été acheté ou élevé moins de jeune bétail; en revanche; les agriculteurs ont différé l'élimination des bêtes âgées. Au 1<sup>er</sup> mars 1952, les vaches de 3 à 5 ans entraînent à raison de 41,6% (43,6% au 1<sup>er</sup> mars 1951) dans l'effectif total, celles de 6 à 9 ans pour 43,2% (42,3%), celles de 10 à 18 ans pour 15,2% (14,1%). Les classes d'âge dont la production laitière est la plus forte se sont donc accrues aux dépens de celles dans lesquelles la lactation est plus faible, et l'on peut admettre que cette constatation s'applique jusqu'à un certain point à l'ensemble du troupeau suisse de vaches.

Altersaufbau des Kuhbestandes in 338 Betrieben 1950/51 und in 390 Betrieben 1951/52  
Composition, par catégories d'âge, du troupeau de vaches de 338 exploitations comptables  
en 1950/51 et de 390 exploitations en 1951/52

7 Altersjahre Age (ans)	1950/51, 338 Betriebe — Exploitations						1951/52, 390 Betriebe — Exploitations					
	Bestand am Troupeau au		Veränderung Modifications		Prozent- Verteilung Répartition en %		Bestand am Troupeau au		Veränderung Modifications		Prozent- Verteilung Répartition en %	
	1. März 1950 1 <sup>er</sup> mars	1. März 1951 1 <sup>er</sup> mars	Stück Pièces	%	1. März 1950 1 <sup>er</sup> mars	1. März 1951 1 <sup>er</sup> mars	1. März 1951 1 <sup>er</sup> mars	1. März 1952 1 <sup>er</sup> mars	Stück Pièces	%	1. März 1951 1 <sup>er</sup> mars	1. März 1952 1 <sup>er</sup> mars
3	437	438	1	0,2	13,2	12,4	508	459	-49	-9,6	13,4	11,7
4	530	524	-6	-1,1	16,0	14,8	584	608	24	4,1	15,4	15,6
5	503	523	20	4,0	15,2	14,8	559	560	1	0,2	14,8	14,3
6	467	496	29	6,2	14,1	14,0	539	536	-3	-0,6	14,2	13,7
7	334	428	94	28,1	10,1	12,1	455	473	18	4,0	12,0	12,1
8	335	299	-36	-10,7	10,2	8,5	349	415	96	30,1	8,4	10,6
9	232	292	60	25,9	7,0	8,3	293	265	-28	-9,6	7,7	6,8
10	181	201	20	11,0	5,5	5,7	197	232	35	17,8	5,2	5,9
11	130	136	6	4,6	3,9	3,8	134	146	12	9,0	3,5	3,7
12	81	101	20	24,7	2,4	2,8	87	101	14	16,1	2,3	2,6
13	48	53	5	10,4	1,5	1,5	56	59	3	5,4	1,5	1,5
14	15	30	15	100,0	0,5	0,8	36	33	-3	-8,3	1,0	0,8
15	9	7	-2	-22,2	0,3	0,2	11	21	10	90,9	0,3	0,5
16	4	4	—	—	0,1	0,1	7	6	-1	-14,3	0,2	0,2
17	1	2	1	100,0	0,0	0,1	2	1	-1	50,0	0,1	0,0
18	—	1	1	—	—	0,0	1	1	—	—	0,0	0,0
19	—	2	2	—	—	0,1	—	—	—	—	—	—
Total Altersjahre	3 307	3 537	230	7,0	100,0	100,0	3 788	3 916	128	3,4	100,0	100,0
Total Années au total	20 946	22 887	—	—	—	—	24 111	25 400	—	—	—	—
Mittl. Alter Age moyen	6J.4M.	6J.6M.	—	—	—	—	6J.4M.	6J.6M.	—	—	—	—

2. Milchproduktion — 2. Production laitière

schwächeren zugenommen, eine Erscheinung, die bis zu einem gewissen Grade für den gesamtschweizerischen Kuhbestand angenommen werden darf.

Im Jahre 1950/51 wurden 45 866 Kühe in fünf Verbandsgebieten (ohne Kanton Waadt) während der vorgeschriebenen Zeit auf Milchleistung geprüft; das sind 15,2% des Gesamtbestandes an weiblichen Herdebuchtieren. Ver-

Durant l'exercice 1950/51, 45 866 vaches ont été soumises au contrôle laitier pendant la durée fixée, dans les régions de 5 fédérations (non compris le canton de Vaud), ce qui représente 15,2 pour-cent de l'ensemble des vaches ins-

Milchleistungsprüfungen der Viehzuchtverbände — Contrôle laitier des fédérations d'élevage

8 Kontroll- jahre Années	Verbände der Rindviehzuchtgenossenschaften — <i>Féd. des syndicats d'élevage</i>						Schweiz. Ziegenzucht- genossen- schafts- verband <i>Fédération suisse des syndicats d'élevage de l'espèce caprine</i>	
	Schweiz. Braunvieh- zuchtverband <i>Fédération suisse d'élevage de la race brune</i>	Schweiz. Fleckvieh- zuchtverband (ohne Kt. Wdt.) <i>Féd. suisse d'élevage de la race tachetée rouge (sans le ct. de Vaud)</i>	Verband ostschweiz. Fleckvieh- zuchtgen. <i>Féd. des synd. d'élevage de la race tachetée rouge de la Suisse orient.</i>	Verband schweiz. Schwarzfleck- viehzuchtgen. <i>Féd. suisse des syndicats d'élevage de la race tachetée noire</i>	Eringer- viehzucht- verband <i>Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hérens</i>	Total (ohne Kt. Waadt) (sans le ct. de Vaud)		
	Verbandsgenossenschaften, Total — <i>Syndicats d'élevage, total</i>							
1947/48	763	609	73	41	65	1551	281	
1948/49	768	633	74	41	65	1582	278	
1949/50	773	649	74	41	65	1602	274	
1950/51	777	669	75	43	67	1631	270	
	Davon Gen. mit Milchleistungsprüfungen — <i>Dont syndicats exerçant le contrôle laitier</i>							
1947/48	674	513	72	35	49	1343	111	
1948/49	690	541	73	37	54	1395	109	
1949/50	705	580	73	40	54	1452	125	
1950/51	720	600	70	43	60	1493	128	
	in % — en %							
1947/48	88	84	99	85	75	87	40	
1948/49	90	85	99	90	83	88	39	
1949/50	91	89	99	98	83	91	46	
1950/51	93	90	93	100	90	92	47	
	Gesamtbestand an weiblichen Herdebuchtieren — <i>Femelles du Herd-book, total</i>							
1947/48	137 112	92 751	9 651	7252	6466	253 232	<sup>2)</sup> 14 325	
1948/49	141 081	101 515	10 606	7594	6117	266 913	<sup>2)</sup> 14 415	
1949/50	150 517	110 491	11 393	7859	6053	286 313	<sup>2)</sup> 16 823	
1950/51	156 956	118 307	11 690	8598	6159	301 710	<sup>2)</sup> 21 146	
	Davon unter Milchleistungskontrolle <sup>1)</sup> — <i>Dont animaux sous contrôle <sup>1)</sup></i>							
1947/48	19 637	9 546	896	526	343	30 948	1 478	
1948/49	21 337	11 826	1246	571	396	35 376	1 465	
1949/50	25 535	14 607	1350	970	614	43 076	1 655	
1950/51	26 986	15 333	1572	1286	689	45 866	1 788	
	in % — en %							
1947/48	14,3	10,3	9,3	7,3	5,3	12,2	10,3	
1948/49	15,1	11,6	11,8	7,5	6,5	13,3	10,2	
1949/50	17,0	13,2	11,8	12,3	10,1	15,0	9,8	
1950/51	17,2	13,0	13,4	15,0	11,2	15,2	8,5	
	<sup>1)</sup> Sämtliche Tiere mit und ohne Milchleistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen.				<sup>1)</sup> Tous les animaux avec ou sans marque de bonne laitière, et qui ont des résultats de contrôle complets.			
	<sup>2)</sup> Männliche Zuchtbuchtiere inbegriffen (rund 2% der weiblichen Zuchtbuchtiere).				<sup>2)</sup> Mâles du Herd-book y compris (2% environ du nombre des femelles).			

2. Milchproduktion — 2. Production laitière

glichen mit den Ergebnissen des vorangehenden Kontrolljahres ist beim Braunvieh eine leichte Zunahme um 12 kg auf 3695 kg und beim Fleckvieh eine geringe Senkung um 18 kg auf 3925 kg eingetreten. Der Fettgehalt blieb mit 3,8 bzw. 4,0% unverändert.

crites au Herdbook. Comparativement aux résultats de l'exercice précédent, on observe une légère augmentation de 12 kg. pour la race brune, ce qui porte la moyenne à 3695 kg., et une faible diminution de 18 kg. pour la race tachetée rouge soit une moyenne de 3925 kg. La teneur en graisse est restée inchangée, avec 3,8 et 4,0%.

Milchleistungen von Herdebüchtlern  
Rendements laitiers de vaches du Herd-book

9 Jahre 1. X.- 30. IX. Années	Viehzüchtgenossenschaften <i>Syndicats d'élevage</i>			Zuchtkühe und -rinder (Herdebüchtlere) <i>Vaches et génisses d.Herd-book</i>			Milchertrag je Kuh in maximal 300 Tagen  <i>Rendement en lait par vache en 300 jours</i> kg	Fettertrag je Kuh in maximal 300 Tagen  <i>Rendement en graisse par vache en 300 jours</i> kg	Fettgehalt der Milch in %  <i>Teneur en graisse du lait %</i>
	Total	mit Milchleistungs- kontrolle <i>Exerçant le contrôle laitier</i>		Total	davon unter Milchkontrolle <i>Soumises au contrôle laitier</i>				
		Zahl <i>Nombre</i>	%		Zahl <sup>1)</sup> <i>Nombre<sup>1)</sup></i>	%			
<b>Braunvieh (Schweiz. Braunviehzuchtverband) <i>Race brune (Fédération suisse d'élevage de la race brune)</i></b>									
1943/44	705	596	85	114 934	12 784	11,1	3 664	138	3,8
1944/45	723	587	81	118 705	12 157	10,2	3 664	138	3,8
1945/46	740	623	84	125 510	13 124	10,5	3 652	138	3,8
1946/47	751	650	87	131 844	17 461	13,2	3 652	138	3,8
1947/48	763	674	88	137 112	19 637	14,3	3 610	137	3,8
1948/49	768	690	90	141 081	21 337	15,1	3 701	140	3,8
1949/50	773	705	91	150 517	25 535	17,0	3 683	140	3,8
1950/51	777	720	93	156 956	26 986	17,2	3 695	140	3,8
<b>Fleckvieh (Schweiz. Fleckviehzuchtverband, ohne Kt. Waadt) <i>Race tachetée rouge (Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge, sans le canton de Vaud)</i></b>									
1943/44	513	401	78	73 082	6 394	8,7	4 019	162	4,0
1944/45	525	423	81	75 161	7 129	9,5	3 994	160	4,0
1945/46	559	459	82	80 709	7 457	9,2	4 002	159	4,0
1946/47	595	485	82	87 946	9 370	10,7	3 983	156	3,9
1947/48	609	513	84	92 751	9 546	10,3	3 870	153	4,0
1948/49	633	541	85	101 515	11 826	11,6	3 971	157	4,0
1949/50	649	580	89	110 491	14 607	13,2	3 913	156	4,0
1950/51	669	600	90	118 307	15 333	13,0	3 925	156	4,0
<b>Fleckvieh (Kanton Waadt) — <i>Race tachetée rouge (Canton de Vaud)</i></b>									
1943	183	183	100	18 229	3 230	17,7	3 689	154	4,08
1944	183	183	100	18 510	2 856	15,4	3 659	153	4,11
1945	183	183	100	19 412	2 796	14,4	3 594	150	4,10
1946	187	187	100	21 591	3 481	16,1	3 611	149	4,03
1947	191	191	100	23 425	4 166	17,8	3 588	152	4,10
1948	193	193	100	26 087	4 138	15,9	3 669	152	4,06
1949	195	195	100	26 551	4 274	16,1	3 624	147	4,06
1950	197	197	100	28 658	4 469	15,6	3 646	147	4,01

<sup>1)</sup> Sämtliche Tiere mit und ohne Leistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen.

<sup>1)</sup> Toutes les vaches, avec ou sans marque de bonne laitière, qui ont des résultats de contrôle complets.

Noch umfassender geben die periodischen Kontrollen in den städtischen Molkereien und die Milchuntersuchungen einiger kantonaler milchwirtschaftlicher Stationen über den Fettgehalt der Milch Auskunft, wie die nachstehende Tabelle 10 zeigt.

Les contrôles périodiques des laiteries citadines et les analyses de quelques stations cantonales d'industrie laitière au sujet de la teneur en matière grasse du lait donnent des renseignements encore plus détaillés, ainsi que le montre le tableau 10.

2. Milchproduktion — 2. Production laitière

Fettgehalt der Verkehrsmilch — Teneur en graisse du lait «commercial»

10 Erhebungsstellen, Jahre Laboratoires, années	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Jahres- mittel Moy. ann.
Konsummilch (Bassinmilch) <sup>1)</sup> — Lait de consommation (Lait de bassin) <sup>1)</sup>													
Fett in % — Graisse en %													
Genève . . . . . 1950	3,74	3,69	3,63	3,72	3,75	3,75	3,80	3,91	4,09	4,18	3,95	3,95	3,84
1951	3,71	3,68	3,71	3,75	3,77	3,70	3,79	4,01	4,06	4,20	4,03	3,91	3,86
Lausanne . . . . . 1950	3,60	3,50	3,57	3,69	3,72	3,65	3,77	3,95	3,91	4,05	3,93	3,79	3,76
1951	3,68	3,64	3,65	3,70	3,76	3,70	3,85	3,97	4,09	4,14	4,02	3,85	3,84
Bern . . . . . 1950	3,88	3,75	3,67	3,70	3,70	3,63	3,73	3,85	3,99	3,92	3,99	4,10	3,83
1951	3,94	3,85	3,76	3,72	3,73	3,69	3,82	3,88	3,96	3,98	4,08	4,10	3,87
Solothurn . . . . . 1950	3,62	3,57	3,56	3,74	3,62	3,69	3,79	3,82	3,94	3,99	3,99	3,93	3,77
1951	3,85	3,80	3,75	3,70	3,80	3,85	3,85	3,90	4,00	3,95	4,00	4,00	3,87
Olten . . . . . 1950	3,74	3,67	3,71	3,60	3,67	3,73	3,80	3,78	3,78	3,78	3,78	3,76	3,73
1951	3,68	3,71	3,74	3,75	3,73	3,77	3,77	3,80	3,91	3,86	3,91	3,88	3,78
Basel . . . . . 1950	3,77	3,70	3,67	3,72	3,71	3,66	3,72	3,80	3,87	3,90	3,90	3,86	3,77
1951	3,83	3,79	3,80	3,84	3,87	3,86	3,95	3,95	4,02	4,07	4,00	3,92	3,90
Zürich . . . . . 1950	3,74	3,64	3,61	3,70	3,70	3,68	3,77	3,83	3,92	3,95	3,91	3,86	3,78
1951	3,79	3,79	3,76	3,81	3,79	3,75	3,81	3,91	3,95	3,94	3,90	3,87	3,83
Winterthur . . . . . 1950	3,82	3,73	3,72	3,79	3,78	3,74	3,82	3,90	3,96	3,97	3,91	3,94	3,84
1951	3,87	3,82	3,85	3,87	3,87	3,77	3,83	3,97	4,03	3,99	3,98	3,91	3,90
Chur . . . . . 1950	3,57	3,55	3,58	3,60	3,77	3,78	3,74	3,79	3,83	3,93	3,77	3,64	3,71
1951	3,60	3,59	3,61	3,62	3,70	3,76	3,81	3,88	3,95	4,01	3,81	3,67	3,75
Davos . . . . . 1950	3,73	3,80	3,84	3,89	3,93	4,22	4,19	4,15	4,05	3,88	3,68	3,65	3,92
1951	3,69	3,78	3,82	3,85	3,87	3,93	4,18	4,06	4,01	3,85	3,70	3,63	3,86
Mittel - Moy. . . . . 1950	3,72	3,66	3,66	3,71	3,73	3,75	3,81	3,88	3,93	3,95	3,88	3,84	3,79
1951	3,76	3,75	3,75	3,76	3,79	3,77	3,87	3,93	4,00	4,00	3,94	3,87	3,85
Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben) <sup>2)</sup> — Lait de fromagerie et de consommation (échantillons prélevés sur le lait des fournisseurs) <sup>2)</sup>													
N. Westschweiz 1950	3,84	3,89	3,82	3,77	3,80	3,80	3,81	3,88	3,89	3,96	3,99	3,92	3,86
1951	3,83	3,84	3,75	3,78	3,77	3,84	3,86	3,86	3,99	3,97	4,00	3,94	3,87
St. Gallen . . . . . 1950	3,59	3,58	3,54	3,66	3,68	3,70	3,78	3,83	3,97	3,87	3,79	3,78	3,73
1951	3,64	3,65	3,60	3,77	3,70	3,68	3,82	3,90	3,85	3,85	3,82	3,81	3,76
Thurgau . . . . . 1950	3,74	3,68	3,61	3,76	3,69	3,69	3,74	3,81	3,83	3,85	3,82	3,77	3,75
1951	3,71	3,74	3,74	3,87	3,76	3,74	3,82	3,85	3,87	3,93	3,93	3,83	3,82
Konsummilch (Bassinmilch) — Lait de consommation (Lait de bassin):													
Jahresmittel = 100 Moyenne annuelle = 100													
Lausanne . . . . . 1950	96	93	95	98	99	97	100	105	104	108	105	101	100
1951	96	95	95	96	98	96	100	103	107	108	105	100	100
Bern . . . . . 1950	101	98	96	97	97	95	97	101	104	102	104	107	100
1951	102	100	97	96	96	95	99	100	102	103	105	106	100
Basel . . . . . 1950	100	98	97	99	98	97	99	101	103	103	103	102	100
1951	98	97	97	98	99	99	101	101	103	104	103	101	100
Zürich . . . . . 1950	99	96	96	98	98	97	100	101	104	104	103	102	100
1951	99	99	98	99	99	98	99	102	103	103	102	101	100
Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben) — Lait de fromagerie et de consommation (échantillons prélevés sur le lait des fournisseurs)													
N. Westschweiz 1950	99	101	99	98	98	98	99	101	101	103	103	102	100
1951	99	99	97	98	97	99	100	100	103	103	103	102	100
St. Gallen . . . . . 1950	96	96	95	98	99	99	101	103	106	104	102	101	100
1951	97	97	96	100	98	98	102	104	102	102	102	101	100

<sup>1)</sup> Mitgeteilt von den Laboratorien der Verbandsmolkereien Genf, Lausanne, Bern, Olten, Basel, Zürich, Winterthur, Chur und von der Kontrollmolkerei Davos.

<sup>2)</sup> Mitgeteilt von den Laboratorien des Nordwestschweiz. Milchverbandes (Basel) sowie von den milchwirtschaftlichen Stationen der Kantone Luzern, Thurgau und St. Gallen. (Betrifft vorwiegend Morgenmilch, die in der Regel fettärmer ist als die Abendmilch.)

<sup>1)</sup> Communications des Centrales laitières de Genève, Lausanne, Berne, Olten, Bâle, Zurich, Winterthur, Coire; Laiterie centrale SA., Davos.

<sup>2)</sup> Stations laitières de la Fédération nord-ouest et des cantons de Lucerne, Thurgovie et St-Gall (avant tout lait du matin, lequel renferme, en général, moins de graisse que celui du soir).

### 3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

#### Fettgehalt der Verkehrsmilch — Teneur en graisse du lait «commercial»

11 Kalender- jahre Années civiles	Konsummilch (Bassinmilch) — <i>Lait de consommation (Lait de bassin)</i>								Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben) <i>Lait de fromagerie et de consommation (échantillons prélevés sur le lait des fournisseurs)</i>		
	Genève %	Lau- sanne %	Bern %	Zürich %	Winter- thur %	Chur %	Davos %	Mittel Moyenne %	N. West- schweiz %	St. Gallen %	Thur- gau %
1941	3,90	3,93	3,78	3,76	3,83	3,67	3,77	3,81	.	3,71	3,78
1942	3,87	3,91	3,78	3,78	3,82	3,72	3,77	3,81	.	.	3,76
1943	3,84	3,83	3,79	3,78	3,78	3,71	3,74	3,78	.	3,71	3,75
1944	3,79	3,81	3,78	3,72	3,73	3,70	3,81	3,76	.	3,67	3,69
1945	3,81	3,79	3,81	3,74	3,78	3,70	3,80	3,78	.	3,73	3,72
1946	3,89	3,82	3,77	3,74	3,81	3,72	3,89	3,81	.	3,70	.
1947	3,87	3,80	3,82	3,74	3,77	3,72	3,86	3,80	.	3,70	.
1948	3,85	3,84	3,82	3,80	3,79	3,68	3,92	3,81	.	3,70	3,76
1949	3,87	3,83	3,87	3,80	3,83	3,69	3,88	3,82	3,91	3,75	3,78
1950	3,84	3,76	3,83	3,78	3,84	3,71	3,92	3,81	3,86	3,73	3,75
1951	3,86	3,84	3,87	3,83	3,90	3,75	3,86	3,84	3,87	3,76	3,82

Unter den 13 Erhebungsstellen hat einzig die Molkerei Davos eine etwas weniger fettreiche Milch als 1950 festgestellt. Mit 3,84% als Durchschnitt von sieben Molkereien (Tabelle 11) weist das Jahr 1951 seit 1941 den höchsten Fettgehalt der Milch auf.

Sur 13 centres d'enquêtes, seule la laiterie de Davos a dénoté une teneur en matière grasse du lait un peu inférieure à ce qu'elle était en 1950. L'année 1951 dénote la teneur en graisse du lait la plus élevée depuis 1941 avec 3,84% en moyenne de sept centrales laitières (tableau 11).

### 3. Milchverwertung

#### a) Gesamtübersichten

Wie im vorstehenden Abschnitt ausgeführt, hat die schweizerische Milchproduktion im Berichtsjahr 26,83 Millionen Zentner erreicht. Sie überschritt damit die Vorjahresmenge um 1 100 000 q und war auch um 290 000 q höher als im Vorkriegsjahrfünft 1934–1938. Die Mehrproduktion gegenüber 1950 ist hauptsächlich technisch verarbeitet worden. Der Rest wurde verfüttert, so dass der Prozentanteil dieser beiden Verwertungsarten an der gesamten verfügbaren Milchmenge auf Kosten der Trinkmilch, auf die noch 40%, statt 42% im Jahre 1950 entfielen, leicht anstieg.

### 3. Utilisation du lait

#### a) Tableaux généraux

Ainsi que nous l'avons vu dans le chapitre précédent, la production laitière de la Suisse a atteint 26,83 millions de qm. en 1951. Elle a donc dépassé de 1 100 000 qm. la production de l'année précédente et de 290 000 qm. celle des années 1934–1938. Cette plus-value par rapport à 1950 a été absorbée principalement par les entreprises de transformation. Le reste a été affouragé, de sorte que la part prise par ces deux modes d'utilisation dans l'ensemble du lait disponible s'est légèrement accrue aux dépens du lait de consommation, lequel n'entre plus que pour 40% (1950 42%) dans la production totale.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Milchverwertung — Utilisation du lait

1	Verwendung der Milch — Utilisation de ce lait							
	Gesamte Inlandsproduktion	Einfuhr von Frischmilch	Gesamte Verwertungsmenge	als Verkehrsmilch — livré au commerce				
				zur Aufzucht und Mast von Kälbern und Ferkeln (Vollmilch)	als Trinkmilch im Haushalt der Viehbesitzer	Trinkmilch für die übrige Bevölkerung	Technisch verarbeitete Milch	Ausfuhr von Frischmilch
Années	Production indigène totale	Importation de lait frais	Quantité totale disponible	Pour l'élevage et l'engraissement de veaux et de gorets (lait entier)	Consommé à l'état frais dans les ménages des producteurs	Consommé par le reste de la population	Transformé en produits laitiers	Exportés à l'état frais
in 1000 q — en 1000 qm.								
1934/38	26 540	94	26 634	4 780	3 840	6 420	11 592	2
1945	21 200	15	21 215	3 200	3 700	6 100	8 215	0
1946	21 600	20	21 620	3 200	3 700	6 300	8 420	0
1947	20 600	22	20 622	2 900	3 700	6 200	7 822	0
1948	22 850	25	22 875	3 400	3 700	7 000	8 772	3
1949	24 410	37	24 447	3 800	3 700	7 300	9 645	2
1950	25 730	52	25 782	3 900	3 700	7 200	10 982	0
1951	26 830	56	26 886	4 300	3 700	7 150	11 736	0
in Prozenten — en %								
1934/38			100	17,9	14,5	24,1	43,5	0,0
1945			100	15,0	17,5	28,8	38,7	0,0
1946			100	14,8	17,1	29,1	39,0	0,0
1947			100	14,1	17,9	30,1	37,9	0,0
1948			100	14,9	16,2	30,6	38,3	0,0
1949			100	15,5	15,1	29,9	39,5	0,0
1950			100	15,1	14,4	27,9	42,6	0,0
1951			100	16,0	13,8	26,6	43,6	0,0

Die technisch verarbeitete Milchmenge verteilte sich zu 48,9% auf Käse- und Milch, zu 47,4% auf zentrierte Milch und zu 3,7% auf Industriemilch. Diese Quoten weichen nicht stark von jenen der Vorkriegsjahre 1934–1938 ab.

La quantité de lait qui a servi à la fabrication se répartit à raison de 48,9% pour le lait de fromagerie, 47,4% pour le lait de beurrerie et 3,7% pour le lait transformé en conserves. Cette répartition ne diffère pas beaucoup de ce qu'elle était en 1934–1938.

Technisch verarbeitete Milch nach Verwertungsarten — Lait transformé en ses divers produits

2	Absolut — Quantité absolue				Prozentverteilung — en pour-cent			
	Technisch verarbeitete Milch	davon verarbeitet — transformé			Technisch verarbeitete Milch	davon verarbeitet — transformé		
		zu Käse (voll- bis ½fett)	zu Konsumrahm, Butter <sup>1)</sup>	in Gewerbebetrieben (zu Dauermilch)		zu Käse (voll- bis ½fett)	zu Konsumrahm und Butter	in Gewerbebetrieben (in conserves de lait)
Années	Lait travaillé	en fromage (½ à tout gras)	en crème, en beurre <sup>1)</sup>	en conserves de lait	Lait travaillé	en fromage (½ à tout gras)	en crème, en beurre	en conserves de lait
Milchmengen in 1000 q — Quantités en 1000 qm.								
1934/38	11 592	5 850	5 526	216	100	50,5	47,7	1,8
1945	8 215	4 177	3 718	320	100	50,9	45,2	3,9
1946	8 420	3 890	4 160	370	100	46,2	49,4	4,4
1947	7 822	4 310	3 122	390	100	55,1	39,9	5,0
1948	8 772	5 622	2 800	350	100	64,1	31,9	4,0
1949	9 645	5 995	3 230	420	100	62,1	33,5	4,4
1950	10 982	6 472	4 100	410	100	59,0	37,3	3,7
1951	11 736	5 746	5 560	430	100	48,9	47,4	3,7

<sup>1)</sup> Inbegriffen Vollmilch für Mager- bis ¼fette Käse.

<sup>1)</sup> Y compris le lait entier pour fromage maigre à ¼ gras.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Aus der verarbeiteten Milch hergestellte Milcherzeugnisse — Produits laitiers fabriqués en Suisse  
in 1000 q — en 1000 qm.

3 Jahre Années	Käse — Fromage						Butter — Beurre				Konsumrahm Crème de consommation	Milchkonserven, Kasein Lait condensé, caséine, etc.
	Total	Emmentaler, Greyzer- und Sbrinzkäse Emmentaler, Gruyère et Sbrinz	Kleiner Rundkäse der Alpen u. 1/2 fette Rundkäse Petits fromages de montagne et fr. 1/2 gras	Halbweich- u. Weichkäse Pâtes demi-dures et molles	Magerkäse aller Art Fromages maigres de tout genre	Glarner Kräuterkäse Schabziger glarnerais	Total	Vorzugsbutter (Floralp) Beurre de marque	Tafelbutter Beurre de table	Kochbutter Beurre de cuisine		
1934/38	507	380	47	46	29	5	262	215	47	.	100	
1945	432	254	53	47	72	6	182	96	49	37	110	
1946	421	225	54	53	85	4	196	107	55	34	127	
1947	407	250	51	64	38	4	157	71	50	36	120	
1948	503	342	52	81	24	4	139	42	49	48	90	
1949	538	371	54	79	30	4	152	50	51	51	99	
1950	563	419	52	69	18	5	193	83	50	60	113	
1951	511	1)360	51	73	22	5	250	136	59	55	129	

1) Davon Emmentaler: 258 000 q; Greyzer-, Spalenschütt- und Bergkäse: 88 000 q, und Sbrinz: 14 000 q.      1) Dont Emmental: 258 000 qm.; Gruyère, Spalenschnitt und fromages de montagne: 88 000 qm., et Sbrinz: 14 000 qm.

Dass 1951 auf Käse und Butter annähernd gleich grosse Milchmengen verarbeitet wurden, zeigt sich auch im Mengenverhältnis der Erzeugnisse.

Einer Käseproduktion von 511 000 q stand eine Butterproduktion von 250 000 Zentnern gegenüber.

Durch die Ausdehnung der Butterfabrikation erhöhte sich der Anfall von Magermilch um 1 354 000 q, während 663 000 q weniger Schotte zur Fütterung verblieben.

Le rapport existant entre les quantités de beurre et de fromage produites montre bien aussi que les quantités de lait utilisées à cet effet en 1951 étaient sensiblement égales.

A une production fromagère de 511 000 qm. s'oppose une production beurrière de 250 000 qm.

Par suite de l'extension de la production beurrière, les quantités de lait écrémé à disposition se sont accrues de quelque 1 354 000 qm., alors que celles de petit-lait ont diminué de 663 000 qm.

Der Anfall von Schotte, Mager- und Buttermilch zur Fütterung (in 1000 q)  
Les résidus du travail du lait pour l'affouragement (en 1000 qm.)

4 Jahre Années	Anfall von Schotte (Molke) — Petit-lait				Anfall von Mager- und Buttermilch — Lait écrémé et babeurre								
	Zu 1/2-bis vollfettetem Käse verarbeitete Vollmilch Lait entier travaillé en fromage 1/2 à tout gras	Erzeugnisse Produits Käse bis 1/2-vollfett Fromage 1/2 à tout gras	Käse- sereibutter Beurre de fromagerie	Verlust ca. 0,3% der verarbeit. Vollmilch Perte env. 0,3% du lait entier travaillé	Bleibt Schotte Petit-lait restant	Zu Butter (inbegr. zu Mager- bis 1/2 fette Käse) verarbeitet. Vollmilch Lait ent. travaillé en beurre (y compr. pour la fabrication de fromage maigre à 1/4 gras)	Erzeugnisse — Produits Konsumrahm, Tafelbutter Magerkäse bis 1/2 fette Rohzieger, Quark Kasein (getrocknet) Magermilch für Milchpulver, Nährm. Lait écrémé pour poudre de lait, prod. alim.				Verlustca. 0,3% der verarbeit. Vollmilch Perte env. 0,3% du lait entier travaillé	Bleibt Mager- u. Buttermilch 1) Solde lait écrémé et babeurre 1)	
1945	4 177	354	37	13	3 773	3 718	145	72	19	9	338	11	3 124
1946	3 890	332	34	12	3 512	4 160	162	85	14	13	302	12	3 572
1947	4 310	365	36	13	3 896	3 122	121	38	10	11	160	9	2 773
1948	5 622	475	48	17	5 082	2 800	156	24	10	8	170	8	2 424
1949	5 995	504	51	18	5 422	3 230	176	30	10	4	225	10	2 775
1950	6 472	540	60	19	5 853	4 100	205	18	10	10	261	12	3 584
1951	5 746	484	55	17	5 190	5 560	270	22	10	22	281	17	4 938

1) Inbegr. kleine Mengen von Zieger- und Kaseinschotte.      1) Y compris de faibles quantités de petit-lait de caillé et de caséine.



3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

**Gesamtverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz**  
**Consommation de lait et de produits laitiers en Suisse (en termes de lait)**  
 in 1000 q Milch — en 1000 qm. de lait

5 Jahre Années	Inlandsproduktion Production indigène		Aussenhandel <sup>1)</sup> Commerce extérieur <sup>1)</sup>		Gesamtverbrauch Consommation totale			
	Konsum- milch Lait de con- sommation	Milch- erzeugnisse Produits laitiers	Konsum- milch Lait de con- sommation	Milch- erzeugnisse Produits laitiers	Konsum- milch Lait de con- sommation	Milch- erzeugnisse Produits laitiers	Total	
							absolut	1934/38 19 948 q = 100
1945	9 785	8 215	15	— 35	9 800	8 180	17 980	90
1946	9 980	8 420	20	89	10 000	8 509	18 509	93
1947	9 878	7 822	22	3 588	9 900	11 410	21 310	107
1948	10 678	8 772	22	1 263	10 700	10 035	20 735	104
1949	10 965	9 645	35	1 325	11 000	10 970	21 970	110
1950	10 848	10 982	52	774	10 900	11 756	22 656	114
1951	10 794	11 736	56	— 1 292	10 850	10 444	21 294	107

<sup>1)</sup> Kein Vorzeichen = Einfuhrüberschuss; — = Ausfuhrüberschuss. Siehe auch Tabelle 8, Abschnitt 4. <sup>1)</sup> Aucun signe = excédent d'importation; — = excédent d'exportation. Voir aussi tableau 8, chapitre 4.

Von den 22 586 000 q Vollmilch, die 1951 für die menschliche Ernährung zur Verfügung standen, wurden 21 294 000 q oder 94,3 % im Inland verbraucht, was gegenüber 1950 einen Rückgang um 6 % bedeutet. Pro Kopf der Bevölkerung be-

Sur les 22 586 000 qm. de lait entier disponible en 1951 pour l'alimentation humaine, 21 294 000 ou 94,3 % ont été utilisés dans le pays, ce qui représente un recul de 6 % par rapport à 1950. La consommation annuelle par habitant s'éta-

**Jahres- und Tagesverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz je Kopf der Bevölkerung**  
**Consommation annuelle et quotidienne de lait frais et de produits laitiers (en termes de lait) en Suisse, par habitant**

6 Jahre Années	Mittlere Wohnbe- völkerung der Schweiz Population de résidence moyenne de la Suisse	Jahresverbrauch je Kopf Consommation annuelle, par habitant			Tagesverbrauch je Kopf Consommation quotidienne par habitant			
		Konsum- milch Lait frais kg	Milcher- zeugnisse Produits laitiers kg	Total kg	Konsum- milch Lait frais kg	Milcher- zeugnisse Produits laitiers kg	Total	
							kg	Davon Kon- summilch Dont lait frais %
1945	4 403 000	222	186	408	0,61	0,51	1,12	54,4
1946	4 466 000	224	190	414	0,61	0,52	1,13	54,1
1947	4 547 000	218	251	469	0,60	0,69	1,29	46,5
1948	4 609 000	232	218	450	0,63	0,60	1,23	51,6
1949	4 640 000	237	236	473	0,65	0,65	1,30	50,0
1950	4 694 000	232	250	482	0,64	0,68	1,32	48,5
1951	4 749 000	228	220	448	0,62	0,61	1,23	50,9

rechnet sich daraus ein Jahresverbrauch von 453 kg (i. V. 482 kg) und ein Tagesverbrauch von 1,24 kg, wovon 0,63 kg auf Konsummilch und 0,61 kg auf Milcherzeugnisse entfallen.

Die folgende Tabelle enthält eine Berechnung des Käse- und Butterverbrauchs; für Käse sind darin erstmals auch jene Vorräte berücksichtigt, die auf Jahresende bei den Fabrikanten vermutet werden konnten.

blit donc à 453 kg. (482 kg. l'année précédente), ce qui correspond à une consommation journalière de 1,24 kg., dont 0,63 kg. de lait et 0,61 kg. de produits laitiers.

Le tableau suivant contient un calcul de la consommation de fromage et de beurre; les chiffres concernant le fromage renferment pour la première fois les stocks présumés à la fin de l'année chez les fabricants.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Der schweizerische Gesamtverbrauch an Butter und Käse  
La consommation totale de beurre et de fromage en Suisse

7 Jahre Années	Inlands- produktion (Schätzung) Production indigène (estimation)	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	Einfuhr- bzw. Ausfuhr- (—) überschuss Excédent d'im- portation resp. d'exportation (—)	Veränderung des Lagerbe- standes Ende des Jahres gegenüber dem Vorjahr <sup>1)</sup> Diminution des stocks à la fin de l'année par rapport à l'année précédente <sup>1)</sup>		Verbrauch Consommation	
					bei Fabri- kanten <sup>2)</sup> chez les fabri- cants <sup>2)</sup>	bei Handels- firmen <sup>3)</sup> chez les mar- chands <sup>3)</sup>	Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an
	q	q	q	q	q	q	q	kg
Käse - Fromage								
1934/38	507 000	17 803	183 773	— 165 970	.	3 768	337 262	8,1
1946	421 000	7 327	23 620	— 16 293	— 4 072	— 16 500	425 279	9,5
1947	407 000	17 571	45 044	— 27 473	— 13 407	— 2 800	395 734	8,7
1948	503 000	14 216	79 045	— 64 829	+ 32 133	— 6 000	412 038	8,9
1949	538 000	12 201	125 806	— 113 605	— 8 968	33 800	399 563	8,6
1950	563 000	18 735	149 305	— 130 570	+ 18 906	38 600	374 924	8,0
1951	511 000	19 715	192 753	— 173 038	— 10 630	— 49 500	398 092	8,4
Butter - Beurre								
1934/38	262 000	9 202	26	9 176	.	3 888	267 288	6,4
1946	196 000	15 650	40	15 610	.	— 2 400	214 010	4,8
1947	157 000	143 513	73	143 440	.	49 600	250 840	5,5
1948	139 000	89 206	8 485	80 721	.	— 45 400	265 121	5,8
1949	152 000	109 242	251	108 991	.	— 7 500	268 491	5,8
1950	193 000	93 933	18	93 915	.	4 200	282 715	6,0
1951	250 000	31 319	15	31 304	.	— 3 000	284 304	6,0

<sup>1)</sup> — = Abnahme des Lagerbestandes.

<sup>2)</sup> Es wurde angenommen, dass Ende des Jahres beim Fabrikanten lagerte die Produktionsmenge (vgl. Tab. 20):  
des Monats Dez. von Weichkäse und halb-  
Spezialkäse,  
der Monate Nov. u. Dez. von Tilsiter und  
Appenzellerkäse,  
der Monate Okt. bis Dez. von Emmentaler,  
der Monate Sept. bis Dez. von den übrigen  
Käsesorten.

<sup>3)</sup> Vgl. Tabellen 30 und 35 dieses Abschnittes.  
Seit 1949 auch Lagerbestand an Tilsiter und  
Appenzellerkäse.

<sup>1)</sup> — = Diminution des stocks.

<sup>2)</sup> Il a été admis qu'il se trouvait, chez les fabri-  
cants, à la fin de l'année, la production (voir  
tableau 20):  
de décembre pour les pâtes molles et les spé-  
cialités mi-dures,  
de nov. et déc. pour le Tilsit et le fromage  
d'Appenzell,  
d'octobre à décembre pour l'Emmental,  
de septembre à décembre pour les autres fro-  
mages.

<sup>3)</sup> Voir les tableaux 30 et 35 du présent chapitre.  
Depuis 1949, également les stocks de Tilsit et  
de fromage d'Appenzell.

Hauptsächlich wegen des hohen land-  
wirtschaftlichen Verbrauchs von Milch  
und Milcherzeugnissen überragt der ge-  
samtschweizerische den städtischen  
Durchschnitt beträchtlich, zum Beispiel  
1951 um 13% bei Butter, 28% bei Kon-  
summilch und 56% bei Käse.

C'est principalement par suite de la  
forte consommation de lait et de produits  
laitiers de l'agriculture que la moyenne  
du pays dépasse sensiblement celle des  
villes. En 1951, cette différence était par  
exemple de 13% pour le beurre, de 28%  
pour le lait et de 56% pour le fromage.

Verbrauch je Kopf der Bevölkerung, kg — Consommation par habitant, en kg.

8 Jahre Années	Schweizerischer Durchschnitt (geschätzt) Moyenne du pays (évaluation)			Städtische Haushaltungen (Erhebungen) Ménages citadins (enquêtes)		
	Konsummilch Lait de consommation	Butter Beurre	Käse Fromage	Konsummilch Lait de consommation	Butter Beurre	Käse Fromage
1948	232	5,8	8,9	199	5,1	5,4
1949	237	5,8	8,6	194	5,1	5,2
1950	232	6,0	8,0	182	5,2	5,1
1951	228	6,0	8,4	178	5,3	5,4

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Konsummilch-, Butter- und Käseverbrauch je Familie (hauptsächlich städtische Haushaltungen) nach Einkommensstufen 1936/37, 1937/38, 1946—1951  
 Consommation de lait frais, de beurre et de fromage par famille (principalement dans des ménages citadins) d'après les catégories de revenus, en 1936/37, 1937/38, 1946—1951

9 Einkommensstufen Catégories de revenus Fr.	1936/37	1937/38	1946	1947	1948	1949	1950	1951
Personen <sup>1)</sup> - Personnes <sup>1)</sup>	3,8	3,8	3,9	4,1	4,1	4,0	4,1	4,2
Zahl der Familien — Nombre des familles								
— 5 000	648	270	} 19	} 33	17	24	12	12
5 000— 6 000	338	148						
6 000— 7 000	214	84	46	} 59	40	50	31	18
7 000— 8 000	140	53	89					
8 000— 9 000	<sup>2)</sup> 69	<sup>2)</sup> 24	56	56	74	103	47	35
9 000—10 000	} 45	<sup>3)</sup> 11	22	46	51	94	70	43
10 000—11 000			12	20	31	90	65	49
11 000—12 000			15	25	49	35	36	
über/plus de 12 000			17	18	29	108	66	69
Total . . . . .	1454	590	261	247	267	518	326	262
Konsummilch, kg — Lait frais, kg.								
— 5 000	774,9	801,5	} 725,4	} 724,0	750,1	720,9	773,1	714,1
5 000— 6 000	737,7	717,4						
6 000— 7 000	732,8	712,6	744,3	} 725,7	762,1	721,3	710,4	780,8
7 000— 8 000	701,2	729,1	731,4					
8 000— 9 000	<sup>2)</sup> 758,7	<sup>2)</sup> 751,8	697,3	727,7	850,3	816,8	746,1	772,4
9 000—10 000	} <sup>3)</sup> 799,5	<sup>3)</sup> 833,8	784,2	751,9	790,5	763,8	778,3	782,1
10 000—11 000			672,4	691,6	755,1	740,3	743,6	806,9
11 000—12 000			597,1	711,8	726,4	766,8	678,8	
über/plus de 12 000			770,4	743,4	748,2	730,6	738,4	708,7
Mittel - Moyenne .	752,9	759,8	730,2	721,6	784,2	753,7	750,8	748,7
Butter, kg — Beurre, kg.								
— 5 000	18,1	17,4	} 12,9	} 13,7	17,9	17,1	16,3	15,8
5 000— 6 000	25,0	24,4						
6 000— 7 000	29,0	27,7	14,1	} 15,2	18,3	17,0	17,9	14,8
7 000— 8 000	32,3	32,4	15,9					
8 000— 9 000	<sup>2)</sup> 34,1	<sup>2)</sup> 34,0	15,9	16,3	20,8	19,3	21,0	20,8
9 000—10 000	} <sup>3)</sup> 37,3	<sup>3)</sup> 43,5	15,1	17,6	20,2	19,6	21,0	24,8
10 000—11 000			15,6	16,6	21,7	20,0	20,7	21,2
11 000—12 000			14,0	21,3	21,6	24,1	20,2	
über/plus de 12 000			18,0	20,9	23,3	24,6	24,6	26,0
Mittel - Moyenne .	24,0	23,1	14,6	16,1	20,6	20,5	21,5	22,2
Käse, kg — Fromage, kg.								
— 5 000	18,2	18,0	} 27,2	} 25,2	23,4	22,4	22,4	27,5
5 000— 6 000	18,6	19,1						
6 000— 7 000	18,0	18,7	24,9	} 23,0	20,6	23,3	19,8	24,2
7 000— 8 000	20,8	22,1	24,9					
8 000— 9 000	<sup>2)</sup> 19,9	<sup>2)</sup> 21,4	24,7	24,9	21,9	19,3	20,6	22,6
9 000—10 000	} <sup>3)</sup> 25,1	<sup>3)</sup> 19,8	30,0	23,6	23,2	19,9	20,1	22,6
10 000—11 000			22,2	21,6	19,3	16,9	18,5	
11 000—12 000			19,0	23,2	21,2	24,1	23,2	
über/plus de 12 000			24,8	24,7	21,8	22,5	24,7	24,4
Mittel - Moyenne .	18,8	18,9	25,4	23,7	22,1	20,8	20,9	22,7

<sup>1)</sup> Je Familie (Durchschnitt aller Familien).

<sup>2)</sup> Einkommen von 8000—9500 Fr.

<sup>3)</sup> Einkommen von über 9500 Fr.

Erhebungen des Biga und verschiedener statistischer Ämter über Haushaltsrechnungen unselbständig Erwerbender.

<sup>1)</sup> Par famille (moyenne de toutes les familles).

<sup>2)</sup> Revenu de 8000—9500 fr.

<sup>3)</sup> Revenu de plus de 9500 fr.

Recherches sur les comptes de ménages de personnes non indépendantes, de l'Office fédéral de l'ind., des arts et métiers et du travail ainsi que de différents bureaux de statistique.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

b) Konsummilch

Zum Verkaufe gelangten 1951 schätzungsweise 7 150 000 q Konsummilch, wovon in nachstehender Übersicht 7 036 228 q nach den Abrechnungen der Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte monatlich ausgewiesen sind.

b) Lait de consommation

En 1951, il s'est vendu quelque 7 150 000 qm. de lait de consommation, dont le tableau suivant indique 7 036 228 qm. fournis par les décomptes mensuels de la Caisse de compensation du lait et des produits laitiers. La vente s'est

Verkauf von Konsummilch — Vente de lait de consommation

10 Monate Mois	1948	1949	1950	1951		Verkauf je Tag		Verkauf je Tag in 0/00	
				+ od. — geg. 1950	+ ou — par rapport à 1950	Vente journalière		des mittleren Tagesver- kaufes während des Jahres	
						1950	1951	1950	1951
q	q	q	q	0/0	q	q	0/00	0/00	
Januar . .	504 293	614 615	607 225	590 730	— 2,7	19 588	19 056	1007	989
Februar . .	541 297	561 815	557 135	546 910	— 1,8	19 898	19 533	1023	1013
März . . .	597 451	622 331	622 976	605 406	— 2,8	20 096	19 529	1033	1013
April . . .	590 789	596 481	595 951	593 837	— 0,4	19 865	19 795	1021	1027
Mai . . . .	606 784	621 405	599 523	588 330	— 1,9	19 339	18 978	994	933
Juni . . . .	592 155	600 421	584 705	574 964	— 1,7	19 490	19 165	1002	994
Juli . . . .	597 713	621 635	582 136	572 411	— 1,7	18 779	18 465	965	958
August . . .	595 812	604 061	589 051	592 839	+ 0,6	19 002	19 124	977	992
September .	606 506	588 965	574 701	581 708	+ 1,2	19 157	19 390	985	1006
Oktober . .	594 974	602 276	599 662	605 985	+ 1,1	19 344	19 548	994	1014
November . .	588 787	597 621	582 373	586 154	+ 0,6	19 412	19 538	998	1014
Dezember . .	606 012	610 820	605 961	596 954	— 1,5	19 547	19 257	1005	999
Total	7 022 573	7 242 446	7 101 399	7 036 228	— 0,9	19 456	19 277	1000	1000

In der zweiten Jahreshälfte zeigte sich gegenüber dem Vorjahr eine leichte Zunahme des Verkaufs, die aber die Rückschläge in den vorangehenden Monaten nicht ganz ausgleichen konnte. Die durchschnittliche tägliche Verkaufsmenge in den einzelnen Monaten

légèrement accrue par rapport à l'exercice précédent pendant la seconde moitié de l'année, mais cette augmentation n'a pas suffi à compenser le recul qui s'était produit au cours des mois précédents. La quantité moyenne de lait vendue journallement varie relativement peu

Fermilchlieferungen — Livraisons de lait de «renfort»

11 Jahre Années	Jan. q	Febr. q	März q	April q	Mai q	Juni q	Juli q	Aug. q	Sept. q	Okt. q	Nov. q	Dez. q	Total q
1945	55 687	48 561	48 481	34 577	18 215	25 120	28 359	32 115	31 722	34 753	52 494	62 746	472 830
1946	47 122	39 818	43 051	30 611	19 366	27 622	30 808	33 093	33 962	34 015	47 611	60 663	447 742
1947	48 936	41 632	45 702	38 392	15 512	26 807	28 768	31 939	41 876	44 048	52 030	56 769	472 411
1948	39 429	41 424	40 386	30 027	15 303	30 541	27 570	33 958	37 112	35 758	51 372	66 244	449 124
1949	49 303	39 141	35 105	24 954	5 063	14 192	13 998	21 667	31 679	28 875	57 720	61 798	383 495
1950	44 367	32 616	31 264	19 722	—	4 967	8 383	9 394	13 303	13 713	36 391	38 222	252 342
1951	20 637	12 228	12 080	15 054	118	1 274	3 661	5 561	8 030	12 520	39 798	41 056	172 017

schwankt relativ wenig: 1951 zwischen 18 978 q und 19 795 q und 1950 zwischen 19 002 q und 20 096 q. Der Fermilchbedarf der grösseren Konsumzentren war geringer als in früheren Jahren.

pendant les différents mois; elle a oscillé entre 18 978 qm. et 19 795 qm. en 1951 et entre 19 002 qm. et 20 096 qm. en 1950. Les besoins des grands centres de consommation en lait «de renfort» sont restés inférieurs à ce qu'ils étaient précédemment.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Fernmilchverkehr zwischen den Verbänden, halbjährliche Lieferungen, bzw. Bezüge  
Mouvement des laits de «renfort» entre les fédérations, livraisons et réceptions semestrielles

12 Fernmilch Liefernde Verbände Fédérations expéditrices	Fernmilch beziehende Verbände — Fédérations réceptrices									
	Nord- ost- schweiz	Nord- west- schweiz	Zone de la mon- tagne	Union laitière vau- doise	Léman	Neu- châtel	Genève	Valais	Tessin	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Winter 1950/51 — Hiver 1950/51										
St. Gallen-Appenzell . . .	534	29 028	—	—	—	—	—	—	—	29 562
Thurgau . . . . .	9 533	4 435	—	—	—	—	—	—	—	13 968
Nordostschweiz . . . . .	—	2 117	—	—	—	—	135	—	148	2 400
Aargau . . . . .	—	1 643	—	—	—	—	—	—	—	1 643
Zentralschweiz . . . . .	—	8 784	—	—	—	—	—	—	8 410	17 194
Nordwestschweiz . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern . . . . .	—	790	1 335	—	—	1 810	1 316	4 013	—	9 264
Zone de la montagne . . . . .	—	—	—	—	923	—	1 963	—	—	2 886
Vaudoise-fribourgeoise . . . . .	—	309	2 211	18 341	—	605	9 253	—	—	30 719
Jura . . . . .	—	—	—	8 947	—	—	1 116	—	—	10 063
Union laitière vaudoise . . . . .	—	—	—	1 302	25	—	15 578	8	—	16 913
<b>Total</b>	<b>10 067</b>	<b>47 106</b>	<b>3 546</b>	<b>28 590</b>	<b>948</b>	<b>2 415</b>	<b>29 361</b>	<b>4 021</b>	<b>8 558</b>	<b>134 612</b>
Sommer 1951 — Eté 1951										
St. Gallen-Appenzell . . .	—	309	—	—	—	—	—	—	—	309
Thurgau . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nordostschweiz . . . . .	—	314	—	—	—	—	—	—	361	675
Aargau . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zentralschweiz . . . . .	—	1 129	—	—	—	—	—	—	10 513	11 642
Nordwestschweiz . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern . . . . .	—	224	—	—	—	31	2 654	7 555	—	10 464
Zone de la montagne . . . . .	—	—	—	—	—	—	124	—	—	124
Vaudoise-fribourgeoise . . . . .	—	—	—	938	—	—	290	—	—	1 228
Jura . . . . .	—	—	—	1 313	—	—	—	—	—	1 313
Union laitière vaudoise . . . . .	—	—	—	380	33	—	4 238	758	—	5 409
<b>Total</b>	<b>—</b>	<b>1 976</b>	<b>—</b>	<b>2 631</b>	<b>33</b>	<b>31</b>	<b>7 306</b>	<b>8 313</b>	<b>10 874</b>	<b>31 164</b>

Auch die Ziffern über den Milchtransport per Bahn weisen auf eine Abnahme des Fernverkehrs hin.

Les chiffres des transports de lait par chemin de fer ont également dénoté une diminution en ce qui concerne les expéditions à grande distance.

Milchtransport der Schweizerischen Bundesbahnen<sup>1)</sup> (Stückgut und Wagenladungen)  
Transport de lait par les Chemins de fer fédéraux<sup>1)</sup> (expéditions partielles et wagons entiers)

13 Jahre Années	Tonnen Tonnes	Tonnenkm Tonnes kilométriques	Durchschnittliche Beförderungs- strecke je Tonne Trajet moyen des transports, par tonne km	Frachteinnahmen <sup>2)</sup> Taxes de transport encaissées <sup>2)</sup>		
				Total	je Tonne par tonne	je Tonnenkm par tonne kilo- métrique
				Fr.	Fr.	Rp. - Ct.
1945 . . .	289 573	19 129 458	66,1	2 053 084	7,09	10,7
1946 . . .	289 467	19 045 109	65,8	2 046 539	7,07	10,7
1947 . . .	261 163	17 256 843	66,1	1 847 791	7,08	10,7
1948 . . .	270 027	17 909 739	66,3	2 059 620	7,63	11,5
1949 . . .	264 165	16 675 165	63,1	1 917 644	7,26	11,5
1950 . . .	246 871	15 157 278	61,4	1 743 087	7,06	11,5
1951 . . .	247 300	14 443 696	58,4	1 661 025	6,72	11,5

<sup>1)</sup> Umfasst internen Verkehr der SBB und Verkehr zwischen SBB und Privatbahnen.

<sup>2)</sup> Inbegriffen Anteil der Privatbahnen.

<sup>1)</sup> Trafic interne des C.F.F. et trafic entre les C.F.F. et les compagnies privées.

<sup>2)</sup> Part des compagnies privées.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Die im Kriege eingeführte Trinkmilch-verbilligung zugunsten der nichtlandwirtschaftlichen Bevölkerung wurde im Berichtsjahr beibehalten. Sie umfasst die Spanneinzulagen an den Milchhandel (93,9% der umgesetzten Konsummilch wurde auf diese Weise verbilligt), die Deckung der Verluste bei Bezügen von Aushilfs- und Fernmilch sowie die Fuhrlohn- und Frach Vergütung auf Normalmilch.

L'abaissement du prix du lait en faveur de la population non agricole, introduit pendant la guerre, a été maintenu au cours de l'année envisagée. Il se compose des allocations de marge au commerce du lait de consommation (93,9% du lait de consommation vendu a bénéficié de cet abaissement de prix), des subsides pour couvrir les frais d'acquisition des laits de secours et de renfort et de ceux accordés pour les frais de charroi et frais de transport du lait de consommation normal.

Verbilligung der Konsummilch (verbilligte Mengen)<sup>1)</sup>  
Quantités de lait de consommation mises au bénéfice de l'abaissement de prix<sup>1)</sup>

14  Halbjahre Semestre  (Wi.=hiver So.=été)	Konsum- milch- umsatz Total <sup>2)</sup>  Vente de lait de consom- mation au total <sup>2)</sup>  1000 q	Davon Konsummilch mit — Dont lait de consommation avec							
		Spanneinzulage an den Milch- handel <sup>3)</sup>  Supplément de marge du com- merce du lait de consommation <sup>3)</sup>		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilch- bezüge <sup>4)</sup>  Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort <sup>4)</sup>		Fuhrlohnver- gütung auf Normalmilch <sup>5)</sup>  Subside pour frais de charroi du lait de con- sommation normal <sup>5)</sup>		Frachtrückver- gütung auf Normalmilch <sup>6)</sup>  Supplément de frais de trans- port du lait de consommation normal <sup>6)</sup>	
		1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals
So. 1948	3 549	3 472	97,8	510	14,4	1 057	29,8	539	15,2
Wi. 1948/49	3 550	3 334	93,9	745	21,0	895	25,2	460	13,0
Total	7 099	6 806	95,9	1 255	17,7	1 952	27,5	999	14,1
So. 1949	3 603	3 359	93,2	372	10,3	1 127	31,3	612	17,0
Wi. 1949/50	3 534	3 319	93,9	705	19,9	889	25,2	449	12,7
Total	7 137	6 678	93,6	1 077	15,1	2 016	28,2	1 061	14,9
So. 1950	3 484	3 244	93,1	168	4,8	1 344	38,6	733	21,0
Wi. 1950/51	3 462	3 278	94,7	506	14,6	988	28,5	584	16,9
Total	6 946	6 522	93,9	674	9,8	2 332	33,6	1317	19,0

1) Bis 30. April 1942 durch den Zentralverband, seither durch die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte.  
2) Ohne Kanton Tessin.  
3) Ausgerichtet seit 1. Mai 1940. In den Rechnungen ausgewiesene Menge abzüglich 5% (Doppelzählungen).  
4) Ausgerichtet seit 1. November 1940.  
5) Ausgerichtet seit 1. November 1942 in grösseren Orten.  
6) Ausgerichtet seit 1. März 1944.  
Rechnungen des Zentralverbandes.

1) Jusqu'au 30 avril 1942, par l'Union centrale; depuis lors, par la Caisse de compensation des prix pour lait et produits laitiers.  
2) Sans le Tessin.  
3) Versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1940. Quantités indiquées dans les comptes, déduction faite de 5% (pour quantités comptées à double).  
4) Versé depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1940.  
5) Versé depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1942 dans les grandes localités.  
6) Versé depuis le 1<sup>er</sup> mars 1944.  
Comptes de l'Union centrale.

Wo alle 4 Verbilligungsarten zur Geltung kommen, wie in einigen Grossstädten, bewirkten sie eine Senkung des Milchpreises um 7,1 Rp. (Tabelle 15).

Lorsque les quatre genres d'allocations ont pu être mis à contribution, comme dans certaines grandes villes, l'abaissement total du prix du lait s'est chiffré à 7,1 ct. par kg. (voir tableau 15).

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Verbilligung der Konsummilch (Verbilligungsbeiträge)<sup>1)</sup>  
Allocations versées pour abaisser le prix du lait de consommation<sup>1)</sup>

15	Halbjahre Semestre  (Wi.=hiver, So.=été)	Spannungzulage an den Milch- handel <i>Supplément de marge du com- merce du lait de consommation</i>		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilch- bezüge <i>Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort</i>		Fuhrlohnver- gütung auf Normalmilch <i>Subside pour frais de charroi du lait de con- sommation normal</i>		Frachtrückver- gütung auf Normalmilch <i>Supplément de frais de trans- port du lait de consommation normal</i>		Beiträge Total <i>Allocations totales</i>	Davon gedeckt durch den „Krisen- rappen“ <i>Dont cou- vert par le centime de crise</i>		
		1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg			1000 Fr.	1000 Fr.
		So. 1948	7 424	2,1	2 360	4,6	513	0,5	70			0,1	10 367
Wi. 1948/49	7 577	2,3	3 795	5,1	433	0,5	58	0,1	11 863	1 723			
Total	15 001	2,2	6 155	4,9	946	0,5	128	0,1	22 230	3 446			
So. 1949	7 588	2,3	1 715	4,6	547	0,5	79	0,1	9 929	1 749			
Wi. 1949/50	7 552	2,3	3 570	5,1	431	0,5	56	0,1	11 609	1 716			
Total	15 140	2,3	5 285	4,9	978	0,5	135	0,1	21 538	3 465			
So. 1950	7 234	2,2	592	3,5	648	0,5	104	0,1	8 578	1 692			
Wi. 1950/51	7 461	2,3	2 267	4,5	449	0,5	79	0,1	10 256	1 680			
Total	14 695	2,3	2 859	4,2	1 097	0,5	183	0,1	18 834	3 372			

<sup>1)</sup> Siehe Anmerkungen in Tabelle 14.  
Rechnungen des Zentralverbandes.

<sup>1)</sup> Voir les observations au tableau 14.  
Comptes de l'Union centrale.

Der Verkauf pasteurisierter Milch zeigt in den 14 an unserer Erhebung beteiligten städtischen Molkereien weiterhin steigende Tendenz. Die Zunahme erreichte 1951 annähernd die gleiche Menge (17 292 q) wie im Vorjahr (17 046 q), so dass nunmehr etwa 2–2,5% des Gesamtverbrauches an Konsummilch dieser Städte durch pasteurisierte Milch gedeckt werden (Tab. 17). Zunehmend gefragt ist auch Joghurt, dessen Umsatzmenge aus einer die ganze Schweiz umfassenden besonderen Erhebung des Zentralverbandes bekannt ist.

Dans les 14 laiteries urbaines qu'en-globent nos enquêtes, la vente de lait pasteurisé a conservé une tendance à augmenter. L'accroissement réalisé en 1951 (17 292 qm.) est à peu près le même que l'année précédente (17 046 qm.), de sorte que 2–2,5% environ des besoins totaux en lait de ces villes sont couverts au moyen de lait pasteurisé (voir tableau 17). Le yogourt est également toujours plus demandé; une enquête spéciale de l'Union centrale des producteurs suisses de lait s'étendant à toute la Suisse en a déterminé les quantités produites.

In Molkereien zu Joghurt verarbeitete Vollmilch 1943–1947 und seit 1950 (ganze Schweiz)  
Lait entier transformé dans les laiteries en yogourt, en 1943–1947 et depuis 1950

16	Monate Mois	1943 q	1944 q	1945 q	1946 q	1947 q	1950 q	1951 q	1952 q
	Januar .....	430	589	606	1 045	885	1 028	1 454	2 082
	Februar .....	448	640	686	1 487	1 229	1 128	1 853	2 184
	März .....	572	701	931	1 752	1 363	1 750	2 543	3 182
	April .....	713	708	1 246	1 557	1 586	1 793	4 062	5 097
	Mai .....	1 744	1 097	3 134	3 210	3 833	5 096	6 315	9 358
	Juni .....	2 701	1 753	4 854	3 604	5 797	8 516	9 701	11 449
	Juli .....	2 664	1 910	4 217	4 615	5 018	8 337	9 598	14 213
	August .....	2 188	2 288	2 939	3 249	4 259	4 905	6 994	8 541
	September .....	1 120	1 074	2 831	2 065	2 583	2 382	4 192	
	Oktober .....	758	712	2 004	1 416	1 076	1 665	2 407	
	November .....	634	646	760	1 442	847	1 475	2 334	
	Dezember .....	623	628	2 355	1 117	804	1 288	1 885	
	Total	14 595	12 746	26 563	26 559	29 280	39 363	53 338	
	Joghurt <sup>1)</sup> .....	13 140	11 470	23 910	23 900	26 350	35 430	48 004	

<sup>1)</sup> Bei Annahme einer Ausbeute von 90%.

<sup>1)</sup> En admettant un rendement de 90%.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Verkauf von pasteurisierter Flaschenmilch (ohne Schulmilch) in 14 städtischen Molkereien 1950 und 1951  
 Vente de lait pasteurisé en bouteilles (écoles non compr.) dans 14 grandes laiteries urbaines en 1950 et 1951  
 In hl - en hl.

17 Monate Mois	Verbandsmolkerei Zürich (inbegr. Ver. Zürcher Molkereien)		Verbandsmolkerei Winterthur		Verbandsmolkerei Schaffhausen		Verbandsmolkerei Chur		Milchverband St. Gallen - Appenzell Platz St. Gallen	
	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951
Januar . . .	389	1 272	20	42	19	44	9	10	4	18
Februar . . .	399	1 196	21	41	18	41	9	11	3	15
März . . .	484	1 356	24	43	22	48	10	10	5	15
April . . .	506	1 443	23	56	23	50	10	10	5	15
Mai . . .	707	1 611	27	75	32	60	12	11	16	22
Juni . . .	1 236	1 861	34	83	47	87	12	13	26	29
Juli . . .	1 902	2 072	49	110	61	161	14	12	39	35
August . . .	1 874	2 164	50	114	64	169	13	12	21	35
September . . .	1 597	1 979	54	97	47	126	11	11	20	33
Oktober . . .	1 500	1 948	43	62	42	101	11	11	16	37
November . . .	1 539	1 812	42	54	43	94	11	10	16	30
Dezember . . .	1 563	1 784	40	47	41	82	10	11	18	28
Total . . .	13 696	20 498	427	824	459	1 063	132	132	189	312
	Verbandsmolkerei Basel		Allgemeiner Kon- sumverein Basel		Verbandsmolkerei Olten		Verbandsmolkerei Solothurn		Milpa, Luzern	
	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951
Januar . . .	252	312	48	73	7	11	7	30	18	54
Februar . . .	221	288	47	72	7	6	7	32	20	53
März . . .	258	308	55	85	8	11	11	40	27	60
April . . .	221	334	48	111	7	12	12	45	20	74
Mai . . .	252	332	53	129	10	15	9	53	59	107
Juni . . .	294	396	78	172	16	17	19	52	140	167
Juli . . .	337	423	109	197	20	27	31	44	249	252
August . . .	320	431	114	211	15	29	21	44	169	289
September . . .	298	398	96	200	12	22	23	43	93	243
Oktober . . .	303	401	79	192	10	21	25	43	60	105
November . . .	298	365	68	175	10	21	26	37	63	128
Dezember . . .	278	351	69	159	10	17	32	41	55	127
Total . . .	3 332	4 339	864	1 776	132	209	223	504	973	1 659
	Verbandsmolkerei Bern		Laiterie Centrale Fribourg		Centrale laitière Lausanne		Laiteries Réunies Genève		Alle erfassten Be- triebe - Ensemble des entreprises envisagées	
	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951
Januar . . .	331	492	2	7	44	116	1 008	1 217	2 158	3 698
Februar . . .	343	576	2	8	45	115	955	1 160	2 097	3 614
März . . .	272	466	5	9	52	132	1 074	1 277	2 307	3 860
April . . .	165	420	5	9	49	125	959	1 267	2 053	3 971
Mai . . .	320	512	6	13	75	149	1 034	1 341	2 612	4 430
Juni . . .	644	630	6	12	107	169	1 057	1 380	3 716	5 068
Juli . . .	682	713	7	11	205	361	1 098	1 340	4 803	5 758
August . . .	532	665	6	12	147	161	1 075	1 447	4 421	5 783
September . . .	408	589	6	9	221	268	1 064	1 457	3 950	5 475
Oktober . . .	388	507	6	11	121	163	1 087	1 562	3 691	5 164
November . . .	546	682	8	12	117	165	1 140	1 538	3 927	5 123
Dezember . . .	549	674	8	12	113	167	1 149	1 518	3 935	5 018
Total . . .	5 180	6 926	67	125	1 296	2 091	12 700	16 504	39 670	56 962



3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

c) Käseproduktion

Vollständige Zählungen der Käsebetriebe finden jeweils im Rahmen der eidgenössischen Betriebszählungen statt (letzte von 1939). Aber auch die nach-

c) Production fromagère

Un dénombrement complet des fromageries a lieu dans le cadre de chaque recensement fédéral des entreprises (le dernier date de 1939). Toutefois, le ta-

Käsebetriebe nach der vorwiegend abgelieferten Käsesorte (Unionsware und Tilsiter)  
Fromageries groupées d'après les sortes de fromages livrées dans les plus fortes proportions  
(fromages obligatoirement livrables et Tilsit)

18 Produktionsperioden Périodes de production	Betriebe, deren Ablieferung an die Käseunion zu 50 und mehr % bestand aus... Fromageries dont les livraisons à l'Union suisse du commerce de fromage consistaient, à raison de 50% et plus, en...						Abgelieferte Käsemenge Quantité de fromage livrée		
	Unionsware — Fromages obligatoirement livrables					Tilsiter Tilsit	Betriebe Total Fromageries au total	Total α	je Betrieb par fromagerie α
	Emmentaler	Greyerzer Gruyère	Sbrinz	Übrige Sorten <sup>1)</sup> Autres sortes <sup>1)</sup>	Total				
Winter 1948/49 .	569	328	35	162	1 094	228	1 322	108 921	82
Sommer 1949 . .	835	485	72	82	1 474	214	1 688	265 965	158
Winter 1949/50 .	469	458	37	115	1 079	191	1 270	104 726	82
Sommer 1950 . .	866	411	71	3	1 351	204	1 555	293 716	189
Winter 1950/51 .	495	172	33	8	708	201	909	94 625	104
Sommer 1950:									
St. Gallen-App. .	60	1	—	—	61	82	143	21 905	153
Thurgau . . . .	93	4	—	—	97	56	153	27 058	177
Nordostschweiz .	24	12	7	—	43	56	99	12 612	127
Aargau . . . . .	51	2	2	—	55	4	59	9 630	163
Zentralschweiz .	189	8	43	1	241	1	242	64 779	268
Nidwalden . . .	—	4	19	—	23	—	23	1 162	51
Nordwestschweiz	16	13	—	1	30	2	32	3 517	110
Bern . . . . .	431	60	—	—	491	3	494	103 918	210
Zone de la mont..	—	90	—	—	90	—	90	14 494	161
Vaudoise-fribourg.	2	133	—	1	136	—	136	22 822	168
Jura . . . . .	—	55	—	—	55	—	55	7 230	131
Lait. agr., Laus. .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Léman . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait. Réunies . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel. . . .	—	29	—	—	29	—	29	4 058	140
Total	866	411	71	3	1 351	204	1 555	293 185	189
Winter 1950/51:									
St. Gallen-App. .	45	1	—	—	46	81	127	9 896	78
Thurgau . . . . .	81	1	—	—	82	56	139	17 351	125
Nordostschweiz .	10	2	3	—	15	54	69	3 442	50
Aargau . . . . .	24	1	2	1	28	4	32	4 308	135
Zentralschweiz .	113	2	26	1	142	1	143	23 499	164
Nidwalden . . .	—	—	2	4	6	—	6	201	34
Nordwestschweiz	4	2	—	—	6	2	8	602	75
Bern . . . . .	185	30	—	1	216	3	218	27 040	124
Zone de la mont.	—	45	—	—	45	—	45	2 397	53
Vaudoise-fribourg.	2	70	—	1	73	—	73	3 299	45
Jura . . . . .	31	—	—	—	31	—	31	1 119	36
Lait. agr., Laus. .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Léman . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait. Réunies . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel. . . .	—	18	—	—	18	—	18	1 462	81
Total	495	172	33	8	708	201	909	94 616	104

<sup>1)</sup> Spalenschnitt-, Berg- und ähnliche Rundkäse.  
Mitgeteilt von der Schweizerischen Käseunion.

<sup>1)</sup> Spalen de couteau et fromages de montagne.  
Par l'Union suisse du commerce de fromage.

### 3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

stehende Tabelle über die Zahl der Käseereien, die Mitglieder der Käseunion belieferten, zeigt, in welcher hohen Masse in der Schweiz die Käseproduktion dezentralisiert ist, etwa im Vergleich zu den nordischen Staaten oder auch zu unserer Butterfabrikation. Die durchschnittliche Ablieferungsmenge betrug für die Sommerproduktion 1951 189 q je Betrieb und für die Winterproduktion 1951/52 104 q (Tab. 18). Die Vielzahl der Käseproduktionsstellen ist auch aus nachstehenden Zahlen über die Qualitätsprämien beziehenden Käsereigenossenschaften — meist über 90% aller Genossenschaften — ersichtlich.

bleau suivant du nombre des fromageries fournissant les membres de l'Union suisse du commerce de fromage, montre également à quel point la fabrication du fromage est décentralisée en Suisse, comparativement aux conditions propres aux pays nordiques ou même à notre fabrication beurrière. Les livraisons moyennes se sont montées à 189 qm. de fromage par fromagerie pendant le semestre d'été 1951 et à 104 qm. en hiver 1951/52 (tableau 18). Le grand nombre des fromageries ressort aussi du tableau suivant des sociétés ayant obtenu des primes à la qualité, et dont, en général, plus de 90% bénéficient.

#### Käsereigenossenschaften mit Qualitätsprämien des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten Sociétés de fromagerie ayant obtenu des primes à la qualité, de l'Union centrale des producteurs suisses de lait

19 Produktions- perioden Périodes de fabri- cation (1. V- 30. IV)	Genossenschaften, die Qualitätsprämien bezogen für Sociétés qui ont obtenu des primes à la qualité pour									
	Schwere Emmentaler Emmental lourd		Leichtere Emmen- taler, Greyerzer Emmental plus léger, Gruyère		Spalenschnitt- und Bergkäse Spalen de couteau et fromages de montagne		Sbrinz		Vollfette Tilsiter Tilsit, tout gras	
	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver
1944/45	830	409	452	238	36	1	48	21	166	136
1945/46	837	340	429	211	48	—	52	22	164	150
1946/47	846	300	474	320	59	—	56	28	178	150
1947/48	847	483	630	566	63	—	60	34	198	193
1948/49	845	573	591	571	82	—	68	35	241	229
1949/50	802	554	669	500	86	35	64	41	233	185
1950/51	772	553	1) 361	2) 250	135	8	83	44	225	192

1) Die Einzelproduzenten wurden den Genossenschaften zugeteilt, die Qualitätsprämien für Spalenschnitt- und Bergkäse bezogen. 1) Les producteurs isolés ont été attribués aux sociétés qui ont obtenu des primes de qualité pour Spalen de couteau et fromages de montagne.

2) Ausrichtung von Qualitätsprämien nur noch im angestammten Produktionsgebiet für Greyerzer. 2) Des primes de qualité ne sont plus accordées que dans les régions proprement dites de fabrication de Gruyère.

Nach den Monatszahlen über die Käseproduktion in Tabelle 20 erfolgte 1951 die Produktionsdrosselung hauptsächlich in den Frühjahrsmonaten März bis Mai und bezog sich in erster Linie auf Emmentaler, Greyerzer und Sbrinz, deren Anteil an der ganzen Käseproduktion von 80,3% im Jahre 1950 auf 76,5% im Jahre 1951 fiel.

Selon les chiffres mensuels de la production fromagère du tableau 20, on voit que la réduction qu'elle a subie s'est effectuée surtout, pour 1951, au cours des mois de printemps, soit de mars à mai, et qu'elle a principalement porté sur l'Emmental, le Gruyère et le Sbrinz, dont la part est tombée de 80,3% en 1950 à 76,5% en 1951.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Die schweizerische Käseproduktion nach Sorten und Monaten<sup>1)</sup>  
La production fromagère suisse par sortes et par mois<sup>1)</sup>

20 Jahre Monate	Emmentaler	Greizerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett	Sbrinz- reibkäse	Tilsiter, vollfett	Appen- zeller, vollfett	½ fette Käse jeder Art	Mager- käse, ¼ fette Käse jeder Art	Weich- käse, halb- weiche Spezial- käse	Gesamte Käse- produk- tion	Prozentverteil. en %	
										Ges. Käse- produk- tion	Ges. Käsepr. ohne Mager- u. ¼f. Käse
Années Mois	Emmental	Gruyère, Spalen de cout., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz à râper	Tilsit, tout gras	Appenzell tout gras	½ gras de toute sorte	Maigres et ¼ gras de toute sorte	Fromage à pâte molle et spécialités semi- dures	Pro- duction fromagère totale	Produ- ction froma- gère totale %	Prod. from. tot. sans les froma- ges ¼ gras %
in q — en gm.											
1945	186 829	58 525	7 450	30 468	2 922	14 925	71 050	16 225	388 394		
1946	162 950	53 748	7 151	30 309	3 560	14 969	84 515	21 950	379 152		
1947	166 641	72 961	7 805	35 734	5 004	9 917	37 720	27 268	363 050		
1948	232 012	98 655	10 509	50 726	6 863	9 588	24 094	29 918	462 365		
1949	240 843	115 821	12 191	51 899	7 366	10 793	29 710	25 314	493 937		
1950	291 915	109 253	16 759	44 455	7 072	10 182	17 226	23 308	520 170		
1951	257 985	87 284	13 978	47 209	6 874	9 912	21 856	24 299	469 397		
in % — en %											
1941/45	56,5	19,1	2,2	7,1	0,6	3,2	8,5	2,8	100		
1947	45,9	20,1	2,2	9,8	1,4	2,7	10,4	7,5	100		
1948	50,2	21,3	2,3	10,9	1,5	2,1	5,2	6,5	100		
1949	48,8	23,4	2,5	10,5	1,5	2,2	6,0	5,1	100		
1950	56,1	21,0	3,2	8,5	1,4	2,0	3,3	4,5	100		
1951	55,0	18,6	3,0	10,0	1,5	2,1	4,6	5,2	100		
in q — en gm.											
<b>1950</b>											
Januar .	7 285	5 748	472	1 911	504	1 114	1 416	2 041	20 491	3,9	3,7
Februar	8 266	6 296	580	1 955	466	1 122	1 149	1 628	21 462	4,1	4,0
März . .	11 229	7 892	792	2 629	514	1 344	1 463	1 627	27 490	5,3	5,2
April . .	16 144	9 459	1 116	3 711	509	1 409	2 107	1 721	36 176	7,0	6,9
Mai . . .	35 355	14 953	1 997	5 160	872	1 011	2 602	1 599	63 549	12,2	12,6
Juni . . .	36 533	14 210	2 280	4 901	798	753	1 493	1 436	62 404	12,0	12,3
Juli . . .	39 878	14 211	2 371	5 269	744	662	915	1 429	65 479	12,6	12,9
August .	39 769	13 404	2 146	4 994	649	1 146	869	1 934	64 911	12,5	12,7
Sept. . .	36 010	10 799	1 845	4 649	601	581	887	2 472	57 844	11,1	11,1
Oktober	32 611	8 173	1 603	4 487	603	444	1 000	2 926	51 847	10,0	9,8
Nov. . .	17 849	2 572	867	2 813	397	310	1 667	2 567	29 042	5,6	5,3
Dez. . .	10 986	1 536	690	1 976	415	286	1 658	1 928	19 475	3,7	3,5
<b>Total</b>	<b>291 915</b>	<b>109 253</b>	<b>16 759</b>	<b>44 455</b>	<b>7 072</b>	<b>10 182</b>	<b>17 226</b>	<b>23 308</b>	<b>520 170</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>1951</b>											
Januar .	12 098	1 981	808	2 326	538	377	1 733	1 697	21 558	4,6	4,4
Februar	10 139	1 309	778	1 828	338	320	1 703	1 415	17 830	3,8	3,6
März . .	9 612	1 877	932	2 034	394	482	2 326	1 607	19 264	4,1	3,8
April . .	11 671	3 272	1 120	3 430	439	752	2 680	1 508	24 872	5,3	5,0
Mai . . .	31 549	10 436	1 942	5 426	669	1 308	3 120	1 599	56 049	11,9	11,8
Juni . . .	34 985	13 372	1 943	5 096	660	961	1 822	1 801	60 640	12,9	13,1
Juli . . .	37 601	14 245	1 971	5 402	712	806	1 217	1 768	63 722	13,6	14,0
August .	36 040	13 845	1 619	4 956	728	1 091	1 055	2 136	61 470	13,1	13,5
Sept. . .	30 280	11 538	1 266	5 160	780	909	1 238	2 552	53 723	11,5	11,7
Oktober	23 187	9 257	902	5 352	708	1 213	2 085	3 182	45 886	9,8	9,8
Nov. . .	13 269	3 569	414	3 278	462	893	1 403	2 715	26 003	5,5	5,5
Dez. . .	7 554	2 583	283	2 921	446	800	1 474	2 319	18 380	3,9	3,8
<b>Total</b>	<b>257 985</b>	<b>87 284</b>	<b>13 978</b>	<b>47 209</b>	<b>6 874</b>	<b>9 912</b>	<b>21 856</b>	<b>24 299</b>	<b>469 397</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

<sup>1)</sup> Ohne Kräuterkäse und Käseproduktion der Kantone Tessin und Wallis sowie der in den übrigen Kantonen gelegenen Alpennereien.

<sup>1)</sup> Sans les fromages aux herbes ni la production fromagère des cantons du Tessin et du Valais ainsi que celle des fromageries d'alpages des autres cantons.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Käseproduktion nach Sorten und Verbandsgebieten<sup>1)</sup>  
La production des diverses sortes de fromages suisses, par rayons de fédérations<sup>1)</sup>

21 Verbände Fédérations	Emmentaler	Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¼ bis vollfett	Sbrinz-reibkäse	Tilsiter, vollfett	Appenzeller vollfett	½ fette Käse jeder Art	Magerkäse, ¼ fette Käse jeder Art	Weichkäse, halbspezielle Käse	Käseproduktion Total Production totale
	Emmental	Gruyère, Spalen de coult., montagné, ¼ à tout gras	Sbrinz à râper	Tilsit, tout gras	Appenzell tout gras	½ gras de toute sorte	Maigre et ¼ gras de toute sorte	Fromage à pâte molle et spécialités semi-dures	
	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Winterhalbjahr 1950/51 — Semestre d'hiver 1950/51									
St. Gallen-App. . . . .	5 978	60	—	5 177	1 956	59	1 538	490	15 258
Thurgau . . . . .	13 285	90	—	5 624	564	93	464	1 178	21 298
Nordostschweiz . . . . .	1 058	172	370	2 644	—	992	3 552	1 529	10 317
Aargau . . . . .	4 000	38	514	444	—	9	62	—	5 067
Zentralschweiz } Obwalden . . . . .	20 575	419	4 116	221	—	463	767	1 931	28 492
Nidwalden . . . . .	—	13	122	—	—	236	185	19	575
Nordwestschweiz . . . . .	480	105	—	109	—	—	263	119	1 076
Bern . . . . .	26 535	1 920	75	185	—	424	3 535	490	33 164
Z. de la mont. (Frib.) . . . . .	—	2 686	—	—	—	8	263	820	3 777
Vaud-Fribourg . . . . .	316	3 643	—	3	—	157	414	1 462	5 995
Jura . . . . .	—	1 794	—	—	—	13	242	1 140	3 189
Lausanne . . . . .	—	98	—	—	—	—	—	119	217
Léman . . . . .	—	21	—	—	—	—	—	198	219
Neuchâtel . . . . .	128	1 413	—	—	—	3	—	44	1 588
Genève . . . . .	—	1	—	—	—	8	—	1 180	1 189
Valais . . . . .	—	72	—	—	—	77	4	—	153
Tessin . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total 1950/51	72 355	12 545	5 197	14 407	2 520	2 542	11 289	10 719	131 574
1949/50	59 51	36 669	3 953	13 028	2 732	6 650	9 149	11 719	143 651
1948/49	58 217	35 345	2 756	22 285	3 224	4 971	17 119	12 672	156 589
1947/48	34 391	28 817	2 117	17 732	2 105	4 673	19 979	13 794	123 608
Sommerhalbjahr 1951 — Semestre d'été 1951									
St. Gallen-App. . . . .	9 774	143	—	12 115	3 457	160	1 692	521	27 862
Thurgau . . . . .	17 344	274	—	9 636	799	259	534	1 627	30 473
Nordostschweiz . . . . .	5 233	1 805	1 505	7 362	—	1 744	4 292	1 489	23 430
Aargau . . . . .	9 171	306	520	862	—	48	65	20	10 992
Zentralschweiz } inbegr. Obwalden	51 798	2 389	6 865	585	—	1 560	969	2 536	66 702
Nidwalden . . . . .	—	260	752	—	—	645	88	30	1 775
Nordwestschweiz . . . . .	2 813	1 283	—	402	—	69	377	311	5 255
Bern . . . . .	96 957	9 801	—	426	—	1 344	1 966	828	111 322
Z. de la mont. (Frib.) . . . . .	—	16 788	—	—	—	25	114	1 300	18 227
Vaud-Fribourg . . . . .	500	24 609	—	3	—	165	148	1 309	26 734
Jura . . . . .	—	9 507	—	—	—	155	290	987	10 939
Lausanne . . . . .	—	390	—	—	—	—	—	132	522
Léman . . . . .	—	605	—	—	—	34	—	252	891
Neuchâtel . . . . .	52	4 015	—	1	—	—	1	29	4 098
Genève . . . . .	—	495	—	—	—	13	—	1 668	2 176
Valais . . . . .	—	22	—	—	—	68	—	—	90
Tessin . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total 1951	193 642	72 692	9 642	31 392	4 256	6 289	10 536	13 039	341 488
1950	220 156	75 750	12 241	29 459	4 268	4 596	7 713	11 797	365 980
1949	186 101	80 578	9 232	32 863	4 276	5 501	13 379	12 687	344 617
1948	184 351	67 450	7 998	31 614	4 337	4 734	6 857	16 346	323 687

<sup>1)</sup> Siehe Anmerkung in Tabelle 20.

<sup>1)</sup> Voir remarque du tableau 20.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Die drei Tabellen 22-24 orientieren über die Produktionsmengen der Käsesorten, die auf Grund von Vereinbarungen der Käseunion und der Geschäftsstellen für Tilsiter und Appenzelkese abzuliefern waren.

Les tableaux 22 à 24 renseignent sur les quantités de fromage obligatoirement livrables aux termes de conventions passées avec l'Union suisse du commerce de fromage et avec les organismes créés pour le Tilsit et le fromage d'Appenzell.

**Ablieferungspflichtige Hartkäse (Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz-Reibkäse)**  
**Production fromagère obligatoirement livrable (Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz)**

22 Fabrikationsperioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Durch die Schweiz. Käseunion (S. K.) übernommen <i>Pesés et achetés par l'U. S. F.</i>				Durch die S. K. dem Hersteller überlassen <i>Abandonnés au fromager par l'U. S. F.</i>		Total ab- lieferungs- pflichtige Käsemenge  <i>Production totale obli- gatoirement livrable</i>
	Ia	IIa	IIIa	Total	Ortsreserve <i>Réserves locales</i>	Zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
So. und Wi. 1946/47	197 694	3 799	78	201 571	39 272	—	240 843
» 1947/48	235 853	4 520	48	240 421	41 292	—	281 713
» 1948/49	308 745	7 878	96	316 719	43 480	—	360 199
» 1949/50	316 297	15 008	136	331 441	44 561	915	376 917
» 1950/51	324 398	25 866	737	351 001	44 308	1 964	397 273
Sommer 1947 . . . .	175 943	3 295	38	179 276	33 471	—	212 747
Winter 1947/48 . . . .	59 910	1 225	10	61 145	7 821	—	68 966
Sommer 1948 . . . .	223 494	4 520	18	228 032	33 256	—	261 288
Winter 1948/49 . . . .	85 251	3 358	78	88 687	10 224	—	98 911
Sommer 1949 . . . .	228 344	9 103	86	237 533	35 774	103	273 410
Winter 1949/50 . . . .	87 953	5 905	50	93 908	8 787	812	103 507
Sommer 1950 . . . .	249 322	18 869	450	268 641	36 242	1 868	306 751
Winter 1950/51 . . . .	75 076	6 997	287	82 360	8 066	96	90 522

**Ablieferungspflichtige Tilsiter — Tilsit obligatoirement livrables**

23 Produktionsperioden <i>Périodes de production</i> So. 1. V.-31. X. Wi. 1. XI.-30. IV.	Durch die Vertragsfirmen übernommen <i>Repris par les maisons contractantes</i>			Den Herstellern überlassen <i>Laissez aux fabricants</i>		Total ablieferungs- pflichtige Menge  <i>Quantités obli- gatoirement livrables</i>
	Ia	IIa	IIIa	Ortsreserve <i>Réserve locale</i>	zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
So. u. Wi. 1946/47 . . . . .	24 992	1 101	26 093	8 643	—	34 736
» 1947/48 . . . . .	33 041	824	33 865	8 767	—	42 632
» 1948/49 . . . . .	46 789	579	47 368	6 208	168	53 744
» 1949/50 . . . . .	38 244	1 006	39 250	5 706	631	45 587
» 1950/51 . . . . .	36 927	413	37 340	6 017	633	43 990
Sommer - Eté 1947 . . . . .	18 090	434	18 524	5 706	—	24 230
Winter - Hiver 1947/48 . . . . .	14 951	390	15 341	3 061	—	18 402
Sommer - Eté 1948 . . . . .	26 904	230	27 134	3 884	87	31 105
Winter - Hiver 1948/49 . . . . .	19 885	349	20 234	2 324	81	22 639
Sommer - Eté 1949 . . . . .	27 587	845	28 432	3 618	528	32 578
Winter - Hiver 1949/50 . . . . .	10 657	161	10 818	2 088	103	13 009
Sommer - Eté 1950 . . . . .	24 737	338	25 075	3 640	472	29 187
Winter - Hiver 1950/51 . . . . .	12 190	75	12 265	2 377	161	14 803

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

**Ablieferungspflichtige Tilsiter-, Mager- und Appenzellerkäse**  
Tilsit, fromage maigre et fromage d'Appenzell obligatoirement livrables

24	Fabrikations- perioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Okt. Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Abgeliefert livré		Orts- reserve Réserve locale q	Total q	Abgeliefert livré		Orts- reserve Réserve locale q	Total q
		I a	II a			I a	II a		
		q	q			q	q		
		Appenzeller, vollfett			Appenzeller, mager bis ½fett				
So. und W. 1946/47 ..		2 337	31	942	3 310	6 156	99	1 511	7 766
» » » 1947/48 ..		3 807	195	1 041	5 043	3 658	176	1 205	5 039
» » » 1948/49 ..		5 159	166	1 738	7 063	1 716	47	1 465	3 228
» » » 1949/50 ..		4 726	144	1 667	6 537	1 657	49	1 311	3 017
» » » 1950/51 ..		4 852	133	1 528	6 513	1 500	32	716	2 248
Sommer 1947 .....		2 469	63	1 041	5 043	1 896	140	1 205	5 039
Winter 1947/48 .....		1 338	132		1 762	36			
Sommer 1948 .....		2 881	116	1 738	7 063	647	47	1 465	3 228
Winter 1948/49 .....		2 278	50		1 069	—			
Sommer 1949 .....		2 880	82	1 667	6 537	1 066	45	1 311	3 017
Winter 1949/50 .....		1 846	62		591	4			
Sommer 1950 .....		2 844	100	1 528	6 513	652	30	716	2 248
Winter 1950/51 .....		2 008	33		848	2			

Der Rückgang des Anteils der 1. Qualität an der ablieferungspflichtigen Menge von 83,8 auf 81,9% (Tab. 25) dürfte vor allem auf die ungünstigen Witterungsverhältnisse in den Sommermonaten 1950 und die Tendenz zu schärferer Taxation zurückzuführen sein.

Le recul de la part prise par la marchandise de première qualité dans les quantités obligatoirement livrables, de 83,9 à 81,9% (voir tableau 25) semble provenir, d'une part, des conditions météorologiques défavorables de l'été 1950 et, de l'autre, de la tendance à redoubler de sévérité dans la taxation.

**Qualität der ablieferungspflichtigen Fettkäse**  
Qualité des fromages gras obligatoirement livrables

25	Jahre Années 1. V. bis 30. IV.	Emmentaler, Greyzer, Spalenschnitt, Berg- und Sbrinzkäse Emmental, Gruyère, Spalen de couteau, fromage de montagne et Sbrinz		Tilsiter Tilsit		Appenzeller Fromage d'Appenzell		Total I. Qualität in % der ablieferungspflichtigen Menge Total de la Ire qualité en % des quantités obligatoirement livrables				
		Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrables q	Davon I. Qualität Dont Ire qualité		Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrables q	Davon I. Qualität Dont Ire qualité			Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrables q	Davon I. Qualität Dont Ire qualité		
			q	%		q	%			q	q	%
			q	%		q	%			q	q	%
1945/46	251 435	206 390	82,1	36 026	25 952	72,0	3 066	2 156	70,3	80,7		
1946/47	240 843	197 694	82,1	34 736	24 992	71,9	3 310	2 337	70,6	80,7		
1947/48	281 713	235 853	83,7	42 632	33 041	77,5	5 043	3 807	75,5	82,8		
1948/49	360 199	308 745	85,7	53 576	46 789	87,3	7 063	5 159	73,0	85,7		
1949/50	376 917	316 297	83,9	44 956	38 244	85,1	6 537	4 726	72,3	83,9		
1950/51	397 273	324 398	81,7	43 357	36 927	85,2	6 513	4 852	74,5	81,9		

<sup>1)</sup> Die den Herstellern überlassene Ortsreserve wird in dieser Berechnung als II. Qualität angenommen.

<sup>1)</sup> La réserve locale laissée aux fabricants est considérée, dans ce calcul, comme II<sup>e</sup> qualité.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Durch die Käseunion übernommene Hartkäsemenge nach Sorten und Qualität  
Fromages des diverses sortes, pris en charge par l'Union suisse du commerce de fromage (U. S. F.)

26 Produktionsperioden Périodes de production Jahre Années 1.V-30.IV Sommer: 1.V-31.X Winter: 1.XI-30.IV	Emmentaler			Greizer, Spalenschnitt- und Bergkäse Gruyère, Spalen de couteau et fromage de montagne			Sbrinzkäse Sbrinz à râper			Uebernommene Käsemenge Total des fromages pris en charge			
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	IIIa	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
1937/38	222 179	42 607	264 786	72 202	9 041	81 243	9 902	1205	11 107	304 283	52 853	—	357 136
1938/39	209 859	49 953	259 812	71 957	13 895	85 852	11 239	1109	12 348	293 055	64 957	—	358 012
1942/43	166 667	3 662	170 329	65 877	2 691	68 568	6 990	911	7 901	239 534	7 264	28	246 826
1943/44	132 476	2 618	135 094	55 741	2 504	58 245	7 664	407	8 071	195 881	5 529	87	201 497
1944/45	159 749	4 730	164 479	54 474	1 968	56 442	7 142	902	8 044	221 365	7 600	142	229 107
1945/46	151 648	3 457	155 105	48 269	1 253	49 522	6 473	328	6 801	206 390	5 038	52	211 480
1946/47	139 584	2 469	142 053	51 136	972	52 108	6 974	358	7 332	197 694	3 799	78	201 571
1947/48	155 206	3 051	158 257	72 454	1 108	73 562	8 214	368	8 582	235 874	4 527	48	240 449
1948/49	210 206	6 965	217 171	88 258	665	88 923	10 281	248	10 529	308 745	7 878	96	316 719
So 1949	156 510	7 515	164 025	63 565	1 300	64 865	8 269	288	8 557	228 344	9 103	86	237 533
Wi 1949/50	49 848	4 090	53 938	34 496	1 721	36 217	3 609	94	3 703	87 953	5 905	50	93 908
Total	206 358	11 605	217 963	98 061	3 021	101 082	11 878	382	12 260	316 297	15 008	136	331 441
So 1950	180 676	14 098	194 774	57 591	4 236	61 827	11 055	535	11 590	249 322	18 869	450	268 641
Wi 1950/51	60 309	6 674	66 983	9 921	153	10 074	4 846	170	5 016	75 076	6 997	287	82 360
Total	240 985	20 772	261 757	67 512	4 389	71 901	15 901	705	16 606	324 398	25 866	737	351 001

26a Produktionsperioden Périodes de production So: 1.V-31.X Wi: 1.XI-30.IV	Greizer Gruyère			Spalenschnitt- und Bergkäse Spalen de couteau et fromage de montagne			Total		
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total
So 1950 . . . . .	55 336	3 914	59 250	2 255	322	2 577	57 591	4 236	61 827
Wi 1950/51 . . . . .	9 395	133	9 528	526	20	546	9 921	153	10 074
Total	64 731	4 047	68 778	2 781	342	3 123	67 512	4 389	71 901

Die S.hweizerische Käseunion übernahm aus der Produktion 1950/51 (1. Mai bis 30. April) die wieder nahe an das Vorkriegsquantum reichende Menge von 351 000 q, wovon — nach der erstmals durchgeführten Trennung — 68 778 q oder 19,6% auf Greizer entfielen.

Der Warenausgang bei der Käseunion erreichte im Geschäftsjahr 1950/51 (1. August bis 31. Juli) 324 700 q, wovon 215 800 q oder 66% im Inland verblieben und 108 900 q Laibkäse oder 34%, fast nur Emmentaler, exportiert wurden. Für

L'Union suisse du commerce de fromage a repris 351 000 qm. de fromage de la période de production 1950/51 (1<sup>er</sup> mai 1950 au 30 avril 1951), soit une quantité se rapprochant à nouveau de celle d'avant guerre. Il résulte d'une différenciation opérée pour la première fois dans les chiffres de l'Union précitée que le Gruyère y entrait à raison de 68 778 qm. ou 19,6%.

Les ventes se sont montées à 324 700 quintaux métriques pendant la campagne de vente (du 1<sup>er</sup> août 1950 au 31 juillet 1951), dont 215 800 qm. ou 66% sont restés dans le pays et 108 900 quintaux métriques ou 34%, presque

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Durch die Schweizerische Käseunion im Inland abgesetzte und exportierte Hartkäsemenge  
Production fromagère écoulée par l'Union du commerce de fromage au pays et à l'étranger

Wagen zu 10 Tonnen — Wagons de 10 tonnes

27 Geschäfts- jahre Années com- p- tables I. VIII bis - à 31. VII	Inlandsverkauf — Vente au pays						Export (ohne Schachtel- und Block-Käse) Exportation (sans les fromages en boîtes et en blocs)				Ver- kauf Total  Total des ventes	
	zu direktem Konsum  Vente pour la consom- mation directe	als Schmelz- ware an Schachtel- käsefabr.  aux fabriques de fromage en boîtes	Total	Davon — Dont			Total	Davon — Dont				
				Em- men- taler	Greizer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse  Gruyère, Spalen, montagne, ¼ gras	Sbrinz		Em- men- taler	Greizer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse  Gruyère, Spalen, montagne, ¼ et ½ gras	Sbrinz		
												Sbrinz à râper
1934/35/ 1938/39	1 315	333	1 648	896	690	62	1 571	1 523	28	20	3 219	
1944/45	1 660	372	2 032	1 450	500	82	32	32	—	—	2 064	
1945/46	2 067	357	2 424	1 783	534	107	55	48	—	7	2 479	
1946/47	1 552	264	1 816	1 263	462	91	104	102	—	2	1 920	
1947/48	1 738	294	2 032	1 238	723	71	322	319	—	3	2 354	
1948/49	1 938	370	2 308	1 372	853	83	605	603	1	1	2 913	
1949/50	1 708	349	2 057	1 153	810	94	1 106	1 099	7	—	3 163	
1950/51	1 698	460	2 158	1 215	794	65	84	1 089	1 070	10	8	3 247

vollfette Hartkäse in Laiben änderten sich die Absatzverhältnisse auf dem Inlandsmarkt gegenüber dem Vorjahr wenig (Tab. 28).

exclusivement de l'Emmentaler, ont été exportés. Les conditions d'écoulement du fromage en meules tout gras dans le marché intérieur ne se sont que peu modifiées par rapport à l'année précédente (voir tableau 28).

Inlandabsatz an inländischem Hartkäse — Vente au pays de fromage indigène à pâte dure

(Emmentaler, Greizer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinzkäse ohne Schachtelkäse)

(Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz sans le fromage en boîtes)

28 Jahre — Années	Durch die S. K. angekaufte und im Inland abgesetzte Käsemenge <sup>1)</sup> Vendu par l'U.S.F. <sup>1)</sup>		Dem Käser als Ortsreserve zugeteilt <sup>2)</sup> Réserves locales <sup>2)</sup>		Dem Käser zur freien Verwertung überlassen <sup>2)</sup> Abandonné au fromager <sup>2)</sup>		Inlandabsatz — Vente au pays	
	q		q		q		Total q	je Kopf und Jahr par habitant et par an kg
	q		q		q			
1934/35/1938/39	131 507		40 922		3 841		176 270	4,2
1944/45	166 000		38 694		—		204 694	4,7
1945/46	206 700		39 955		—		246 655	5,6
1946/47	155 200		39 272		—		194 472	4,4
1947/48	173 800		41 292		—		215 092	4,7
1948/49	193 800 <sup>1)</sup>		43 480		—		237 280	5,1
1949/50	170 800		44 561		915		216 276	4,6
1950/51	169 800		44 308		1 964		216 072	4,5

<sup>1)</sup> Jeweils vom 1. August bis 31. Juli.

<sup>2)</sup> Jeweils vom 1. Mai bis 30. April.

<sup>1)</sup> Du 1<sup>er</sup> août au 31 juillet.

<sup>2)</sup> Du 1<sup>er</sup> mai au 30 avril.

Der Rohmaterialbezug der Schachtelkäsefabriken ist im Kalenderjahr 1951 dank der grösseren Exporte auf 69 813 q gestiegen, so dass wieder das Fabri-

Les achats de matière première par les fabriques de fromages en boîtes se sont montés, en 1951, année civile, à 69 813 quintaux métriques, grâce à l'ampleur de



3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Bezug von Rohmaterialien durch die Schachtelkäsefabriken 1948—1951 (Kalenderjahre)  
Matières premières achetées par les fabriques de fromage fondu de 1948—1951 (années civiles)

29 Rohmaterialien	1948	1949	1950	1951	Matières premières
	q	q	q	q	
Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz . . . . .	29 666	37 726	39 676	61 838	Emmental, Gruyère et Sbrinz
Rundkäse, $\frac{3}{4}$ - und $\frac{1}{2}$ fett . . . . .	189	23	66	16	Fromages en meules, $\frac{3}{4}$ et $\frac{1}{2}$ gr.
Rundkäse, $\frac{1}{4}$ fett und mager . . . . .	3 347	1 775	1 112	1 382	From. en meules, $\frac{1}{4}$ gr. et maig.
Tilsiter, vollfett . . . . .	845	1 138	866	842	Tilsit, tout gras
Tilsiter, $\frac{1}{2}$ -, $\frac{1}{4}$ fett, mager . . . . .	30	13	22	33	Tilsit, $\frac{1}{2}$ , $\frac{1}{4}$ gras et maigre
Weichkäse . . . . .	699	723	639	397	Fromages à pâte molle
Kräuterkäse . . . . .	215	266	215	251	Schabzieger
Quark aus Vollmilch . . . . .	666	49	734	1 230	Séré de lait entier
Quark aus Magermilch . . . . .	1 309	1 390	714	917	Séré de lait maigre
Importkäse . . . . .	110	22	24	10	Fromage importé
Käse total	37 076	43 125	44 068	66 916	Fromage au total
Vollmilchpulver . . . . .	54	163	293	674	Poudre de lait entier
Magermilchpulver . . . . .	503	482	313	374	Poudre de lait écrémé
Milchzucker . . . . .	88	47	31	28	Sucre de lait
Kasein . . . . .	—	—	3	2	Caséine
Andere Milcherzeugnisse . . . . .	109	154	219	1 765	Autres produits laitiers
Zusätze . . . . .	18	17	8	54	Autres matières
Total Rohmaterialien	37 848	43 988	44 935	69 813	Total des matières premières

kationsvolumen des Jahres 1945 erzielt worden ist. nos exportations, de sorte que la fabrication atteint à peu près celle de 1945.

Lagerbestände an Hartkäse<sup>1)</sup>, Tilsiter<sup>2)</sup> und Appenzellerkäse<sup>3)</sup> — Stocks de fromages à pâte dure<sup>1)</sup>, de Tilsit<sup>2)</sup> et de fromage d'Appenzell<sup>3)</sup>

in Wagen zu 10 Tonnen — en wagons de 10 tonnes

30 Monatsende Fin du mois	Hartkäse vollfett — Fromages à pâte dure								Tilsiter (voll- u. $\frac{3}{4}$ fett) Tilsit		Appenzellerkäse (vollfett, $\frac{1}{2}$ fett, mager)	
	Emmentaler Emmental		Greyerzer Gruyère		Sbrinz		Total <sup>4)</sup>		1950	1951	1950	1951
	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951
Januar . . . . .	782	816	217	297	137	171	1 162	1 298	56	40	24	21
Februar . . . . .	598	913	236	382	154	198	1 017	1 505	47	53	26	22
März . . . . .	575	928	205	327	149	193	960	1 460	16	24	24	21
April . . . . .	253	767	126	286	132	185	538	1 247	7	21	19	19
Mai . . . . .	249	764	109	205	130	183	512	1 159	6	7	18	16
Juni . . . . .	206	567	155	121	138	195	532	888	5	16	20	15
Juli . . . . .	167	463	248	115	142	206	597	788	17	12	22	15
August . . . . .	453	577	202	58	134	199	823	836	25	9	21	15
September . . . . .	343	442	316	186	154	219	861	850	37	18	21	15
Oktober . . . . .	606	555	267	117	157	223	1 085	902	47	24	20	15
November . . . . .	463	562	308	234	181	237	1 019	1 038	55	33	20	16
Dezember . . . . .	865	544	323	184	183	233	1 434	964	68	49	21	15
Monatsmitt.	463	658	226	209	149	204	878	1 078	32	26	21	17

<sup>1)</sup> Bei Mitgliedern der Schweiz. Käseunion.

<sup>2)</sup> Bei Vertragsfirmen laut Vereinbarung über die Ordnung des Tilsitermarktes ab 1. Mai 1948.

<sup>3)</sup> Bei Firmen, die der Geschäftsstelle für Appenzellerkäse angeschlossen sind.

<sup>4)</sup> Inbegriffen Spalenschnitt- und Bergkäse.

<sup>1)</sup> Chez les membres de l'Union suisse du commerce de fromage.

<sup>2)</sup> Des maisons parties à la Convention relative à l'organisation du marché du Tilsit à partir du 1<sup>er</sup> mai 1948.

<sup>3)</sup> Des maisons affiliées à l'organisme créé pour le fromage d'Appenzell

<sup>4)</sup> Spalen de couteau et fromages de montagne compris.

Die Lagerstatistik verzeichnet für die einzelnen Monate 1950 und 1951 die in Tabelle 30 enthaltenen Bestandesziffern.

Le tableau 30 indique la statistique mensuelle des stocks pour 1950 et 1951.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

d) Produktion von Butter und Konsumrahm

Im Berichtsjahr wurden im ganzen (Tabelle 2 dieses Abschnittes) 5,56 Millionen q Milch zu Butter und Konsumrahm verarbeitet. Bis auf einen Rest von 11% ist diese Menge in der folgenden Tabelle monats- und gebietsweise aufgeteilt. Verglichen mit 1950 wiesen namentlich die ersten 3 Monate grosse prozentuale Zunahmen auf. Vom April an gingen die Überschüsse allmählich zurück und im Dezember fiel die zentrifugierte Milchmenge unter das Vorjahresniveau. Die Butterfabrikation ist namentlich in der Zentral- und Westschweiz ausgedehnt worden.

d) Production de beurre et de crème de consommation

Il s'est transformé, au cours de l'année envisagée, au total 5,56 millions de quintaux métriques de lait en beurre et en crème de consommation (tableau 2 de ce chapitre). A l'exception d'un solde de 11%, tout le lait utilisé à cette transformation figure dans le tableau suivant, réparti par mois et par fédérations. Comparativement à 1950, c'est surtout pendant les trois premiers mois que l'augmentation dénote de forts pourcentages. Depuis le mois d'avril, les quantités de lait centrifugé ont peu à peu diminué, tombant même, en décembre, au-dessous du niveau de 1950.

Zentrifugierte Milch<sup>1)</sup>. — Lait centrifugé<sup>1)</sup>.

31 Monate — Mois Verbände — Fédérations	q			in %		+ oder — 1951 geg. 1950 %	
	1949	1950	1951	1950	1951		
Januar . . . . .	207 356	240 770	391 097	6,5	7,6	+ 62,4	
Februar . . . . .	199 709	232 943	411 767	6,2	8,0	+ 76,8	
März . . . . .	231 603	272 470	492 966	7,3	9,6	+ 80,9	
April . . . . .	276 461	317 620	474 016	8,5	9,3	+ 49,2	
Mai . . . . .	355 790	425 613	597 107	11,4	11,7	+ 40,3	
Juni . . . . .	279 238	327 151	465 358	8,8	9,1	+ 42,2	
Juli . . . . .	296 698	351 239	455 430	9,4	8,9	+ 29,7	
August . . . . .	253 410	343 006	437 508	9,2	8,5	+ 27,6	
September . . . . .	218 537	320 050	386 944	8,6	7,6	+ 20,9	
Oktober . . . . .	215 800	307 844	417 637	8,3	8,2	+ 35,7	
November . . . . .	184 059	256 116	289 573	6,9	5,6	+ 13,1	
Dezember . . . . .	228 767	331 994	301 992	8,9	5,9	- 9,0	
Total	2 947 428	3 726 816	5 121 395	100,0	100,0	+ 37,4	
	Winter Hiver 1949/50	Sommer Ete 1950	Total Wi. u. So. Hiv. et Eté 1949/50	Winter Hiver 1950/51	Sommer Ete 1951	Total Wi. u. So. Hiv. et Eté 1950/51	% Veränder. Modifica % 1949/50 gegen p. rap. à 1950/51
	q	q	q	q	q	q	
St. Gallen-Appenzel	294 605	393 192	687 797	366 531	446 975	813 506	+ 18,3
Thurgau . . . . .	191 269	293 977	485 246	283 733	342 080	625 813	+ 29,0
Nordostschweiz . . .	284 133	4 7 509	731 642	389 526	508 079	897 605	+ 22,7
Aargau . . . . .	41 626	87 015	128 641	91 525	119 956	211 481	+ 64,4
Zentralschweiz . . .	175 084	297 295	472 379	367 871	480 824	848 695	+ 79,7
Nidwalden . . . . .	37 593	48 172	85 765	44 586	53 190	97 776	+ 14,0
Nordwestschweiz . .	40 147	70 910	111 057	51 044	101 967	153 011	+ 37,8
Bern . . . . .	217 152	175 698	392 850	347 785	324 416	672 201	+ 71,1
Zone d. l. mont. (Frib.)	37 291	35 903	73 194	91 491	65 881	157 372	+ 115,0
Vaud-Fribourg . . .	71 900	90 449	162 369	155 408	135 419	290 827	+ 79,1
Jura . . . . .	28 878	35 730	64 608	72 208	48 684	120 892	+ 87,1
Lausanne . . . . .	2 900	6 694	9 594	4 702	10 071	14 773	+ 54,0
Léman . . . . .	15 570	23 468	39 038	22 607	29 965	52 572	+ 34,7
Neuchâtel . . . . .	30 746	49 656	80 402	54 177	66 697	120 874	+ 50,3
Genève . . . . .	7 816	16 211	24 027	7 928	19 669	27 597	+ 14,9
Valais . . . . .	.	3 024	3 024	6 834	6 111	12 945	+ 328,1
Tessin . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Total	1 476 730	2 074 903	3 551 633	2 357 956	2 759 984	5 117 940	+ 44,1

<sup>1)</sup> Ohne die Produktion in den Kantonen Tessin und Wallis, sowie in den Alpennereien der übrigen Kantone. <sup>1)</sup> Sans la production dans les cantons du Tessin et du Valais, ainsi que dans les fromageries d'alpages des autres cantons.

## 3. Milchverwertung. — 3. Utilisation du lait

Eigenproduktion und Bezug von Butter durch die Butterzentralen (je vom 1. Mai bis 30. April)  
Beurre fabriqué et acheté par les centrales du beurre (du 1<sup>er</sup> mai au 30 avril de chaque année laitière)

32 Butterzentralen Centrales du beurre	1949/50				1950/51			
	Eigen- produktion (Floralp- butter Fabriqué par les centrales (beurre Floralp) q	Bezug von Achats de		Total q	Eigen- produktion (Floralp- butter Fabriqué par les centrales (beurre Floralp) q	Bezug von Achats de		Total q
		Milch- zentrifu- genbutter Beurre centrifugé q	Käserei- butter Beurre de fro- magerie q			Milch- zentrifu- genbutter Beurre centrifugé q	Käserei- butter Beurre de fro- magerie q	
Winterthur . . . Zch.	17 398	840	9 476	27 714	31 677	4 931	5 479	42 087
Burgdorf . . . Bern	3 954	1 980	11 009	16 943	11 233	3 720	13 075	28 028
Luzern . . . Luz.	6 609	1 097	10 415	18 121	18 044	1 497	11 966	31 507
Fribourg . . . Frbg.	1 666	20	2 930	4 616	5 236	533	2 782	8 551
Basel . . . B.-St.	2 149	147	233	2 529	3 686	70	383	4 139
St. Gallen . . . St.G.	16 072	1 132	3 065	20 269	22 390	1 249	2 705	26 344
Suhr . . . Aarg.	1 825	52	829	2 706	4 642	66	1 129	5 837
Bellinzona . . . Ti.	—	—	—	—	—	27	—	27
Lausanne . . . Vd.	3 004	—	2 700	5 704	7 637	368	2 053	10 058
Vevey . . . Vd.	722	136	61	919	1 385	121	52	1 558
Sion . . . Vs.	—	—	—	—	414	—	9	423
Genève . . . Genève	896	6	—	902	949	15	148	1 112
Total	54 295	5 410	40 718	100 423	107 293	12 597	39 781	159 671
Fuchs & Co., Rorschach	1 704	—	551	2 255	2 334	13	594	2 941
Total	55 999	5 410	41 269	102 678	109 627	12 610	40 375	162 612

Die teils von den Milchverbänden allein, teils gemeinsam mit den Milch-  
käuferorganisationen betriebenen Butter-  
zentralen sowie eine Privatfirma haben  
nach Tabelle 32 im Milchjahr 1950/51  
109 627 q Butter hergestellt, was an der  
gesamten (statistisch erfassten) Butter-  
erzeugung während dieser Periode ge-  
messen (220 307 q) einen Anteil von rund  
50% bedeutet. Gegenüber dem voran-  
gehenden Milchjahr erhöhte sich die  
Eigenproduktion der Butterzentralen um  
53 000 q; dies entspricht nahezu dem  
Anstieg der gesamten Butterproduktion  
in der Schweiz von 1950 auf 1951  
(57 000 q).

In Tabelle 33 ist neben der Eigen-  
produktion der Butterzentralen die der  
übrigen Milchverarbeitungsstellen mo-  
natsweise für die beiden letzten Jahre  
dargestellt. Seit Mai 1950 lassen sich  
Milchzentrifugen- und Käsereibutter ge-  
trennt aufführen. Im Kalenderjahr 1951  
entfielen 22,2% der Butterproduktion  
auf Käsereibutter, wobei der Prozent-  
anteil in den einzelnen Monaten zwischen  
10,0 im März und 30,7% im August  
schwankte.

Ainsi que l'indique le tableau 32, les  
centrales du beurre — exploitées soit par  
les fédérations laitières seules, soit en col-  
laboration avec les organisations d'ache-  
teurs de lait — et une maison privée ont  
produit 109 627 qm. de beurre pendant  
l'année laitière 1950/51. Cela équivaut à  
une fraction de 50% de la production  
beurrière totale englobée dans les statis-  
tiques (220 307 qm.). Par rapport à l'an-  
née laitière précédente, la production des  
centrales du beurre s'est accrue de  
53 000 qm., ce qui correspond à peu près  
à l'augmentation de la production beur-  
rière totale de 1950 à 1951 (57 000 qm.).

Le tableau 33 indique pour chaque  
mois des deux dernières années, outre la  
production des centrales beurrières, celle  
des autres entreprises de fabrication. De-  
puis le mois de mai 1950, il est possible  
de déterminer séparément les chiffres de  
la fabrication de beurre de centrifuge et  
de celui de fromagerie. En 1951 (année  
civile) le beurre de fromagerie s'est mon-  
té à 22,2% de la production totale, cette  
proportion ayant varié entre les diffé-  
rents mois, de 10,0% en mars à 30,7%  
en août.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Butterproduktion nach Monaten — Production de beurre, par mois

33	Produktion der Butterzentralen aus Sammelrahm (Floralp-Butter)	Von den übrigen Milchverarbeitungsstellen Produit livré par les autres entreprises de transformation du lait				Total			
		an die Butterzentralen gelieferte aux centrales du beurre		im Ortsverkauf abgesetzte écoulé comme vente locale		Milchzentrifugenbutter Beurre de lait centrifugé	Käseerei-Butter Beurre de fromagerie	Total	Davon Käseerei-Butter Dont beurre de fromagerie
		Milchzentrifugenbutter Beurre de lait centrifugé	Käseerei-Butter Beurre de fromagerie	Milchzentrifugenbutter Beurre de lait centrifugé	Käseerei-Butter Beurre de fromagerie				
		q	q	q	q	q	q	q	%
1944	101 777	21 291	26 071	30 466		.	.	179 605	.
1945	96 395	19 096	26 172	32 561		.	.	174 224	.
1946	106 919	21 436	22 536	37 509		.	.	188 400	.
1947	71 054	15 668	21 189	41 229		.	.	149 140	.
1948	41 725	7 500	34 316	49 725		.	.	133 266	.
1949	50 083	5 665	40 717	48 885		.	.	145 350	.
1950	82 727	8 993	42 873	54 760		.	.	189 253	.
1951	136 015	13 178	36 580	40 808	17 607	190 001	54 187	244 188	22,2
<b>1950</b>									
Januar . . .	3 869	529	1 657	3 378		.	.	9 433	.
Februar . . .	3 600	471	1 768	3 357		.	.	9 196	.
März . . . .	4 879	594	2 246	3 860		.	.	11 579	.
April . . . .	5 759	613	2 745	4 366		.	.	13 483	.
Mai . . . . .	10 508	929	4 851	3 638	2 355	15 075	7 206	22 281	32,4
Juni . . . . .	7 464	877	4 928	3 086	2 152	11 427	7 080	18 507	38,3
Juli . . . . .	9 120	877	5 748	2 950	2 239	12 947	7 987	20 934	38,2
August . . . .	8 893	806	5 724	2 910	2 265	12 609	7 989	20 598	38,8
September . .	8 315	719	5 152	2 649	2 138	11 683	7 290	18 973	38,4
Oktober . . .	8 111	634	4 554	2 973	2 076	11 718	6 630	18 348	36,2
November . . .	5 483	760	2 308	2 584	1 351	8 827	3 659	12 486	29,3
Dezember . . .	6 726	1 084	1 192	3 393	1 040	11 203	2 232	13 435	16,6
<b>Total</b>	82 727	8 893	42 873	54 760		.	.	189 253	.
<b>%</b>	43,7	4,7	22,7	28,9		.	.	100	.
<b>1951</b>									
Januar . . . .	9 712	1 394	1 745	3 244	879	14 350	2 624	16 974	15,5
Februar . . . .	10 353	1 375	1 460	3 173	740	14 901	2 200	17 101	12,9
März . . . . .	12 185	1 653	1 184	3 801	770	17 639	1 954	19 593	10,0
April . . . . .	12 757	1 501	1 529	4 312	978	18 570	2 507	21 077	11,9
Mai . . . . .	17 072	1 300	4 121	4 170	1 877	22 542	5 998	28 540	21,0
Juni . . . . .	11 990	1 008	4 740	3 318	2 066	16 316	6 806	23 122	29,4
Juli . . . . .	13 243	1 062	5 491	3 354	2 080	17 659	7 571	25 230	30,0
August . . . .	12 747	967	5 339	3 046	2 086	16 760	7 425	24 185	30,7
September . .	11 414	727	4 455	2 816	2 070	14 957	6 525	21 482	30,4
Oktober . . . .	12 243	753	3 738	3 271	1 869	16 267	5 607	21 874	25,6
November . . .	6 688	700	1 850	2 939	1 196	10 327	3 046	13 373	22,8
Dezember . . .	5 611	738	928	3 365	996	9 714	1 924	11 638	16,5
<b>Total</b>	136 015	13 178	36 580	40 809	17 607	190 002	54 187	244 189	22,2
<b>%</b>	55,7	5,4	15,0	16,7	7,2	77,8	22,2	100	

Die Butyra liess 1950/51 9851 q und 1951/52 6149 q Frischbutter einsieden (Tab. 34).

La Butyra a fait fondre 9851 qm. de beurre frais en 1950/51 et 6149 qm. en 1951/52 (tableau 34).

### 3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Durch den Zentralverband schweiz. Milchproduzenten (seit 1. Mai 1949 durch die Butyra) eingesottene Butter  
Beurre fondu par l'Union centrale des producteurs suisses de lait (depuis le 1<sup>er</sup> mai 1949, par la Butyra)

34	Butterarten - Sortes de beurre	1942/43	1943/44	1944/45	1945/46	1946/47	1947/48	1948/49	1949/50	1950/51	1951/52
		q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
	Frischbutter zum Einsieden - Beurre frais, à fondre . . .	1 135	14 633	22 968	22 608	4 393	11 808	4 568	8 016	9 851	6 149
	Daraus hergest. eingesottene Butter - Beurre fondu obtenu	939	12 289	19 276	18 906	3 679	9 855	3 794	6 702	8 220	5 153

Die Vorratshaltung an Butter war im Jahre 1951 ausgeglichener als 1950 und durchschnittlich niedriger als in den vier vorangehenden Jahren.

Les stocks de beurre sont restés plus uniformes en 1951 qu'en 1950; ils étaient en moyenne plus faibles que pendant les quatre années précédentes.

Lagerbestand an Butter der Butyra, des Zentralverbandes und der Butterzentralen nach Monaten<sup>1)</sup>  
Stocks de la Butyra, de l'Union centrale et des centrales du beurre, par mois<sup>1)</sup>

Bestand je am Ende des Monats in Wagen zu 10 t Relevés à la fin de chaque mois, wagons de 10 t

35	Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Jun	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Mittel Moyenne
	1947	203	255	259	278	335	401	509	446	435	405	476	693	391
	1948	728	613	453	341	282	163	195	280	320	328	207	239	346
	1949	271	321	258	180	157	232	260	253	245	294	245	164	240
	1950	82	82	103	144	117	108	161	302	371	389	308	206	198
	1951	149	147	124	89	150	181	205	230	218	207	186	176	172
	1952	157	111	96	62	105	110	152	166					

<sup>1)</sup> Vorräte an eingesottener Butter sind in Frischbutter umgerechnet.

<sup>1)</sup> Stocks de beurre fondu, en termes de beurre frais.

Der Verkauf von Konsumrahm konnte 1951 etwas gesteigert werden. Das zweite Halbjahr wies in einzelnen Monaten zum Teil erhebliche Mehrumsätze auf. Auch im laufenden Jahr zeigt sich eine wachsende Nachfrage.

La vente de crème de consommation a pu être quelque peu accrue en 1951, et, pendant le 1<sup>er</sup> semestre, l'augmentation a été très sensible à certains moments. En 1952 également, la demande tend à s'accroître.

### Konsumrahmproduktion (in q) Production de crème de consommation (qm.)

36	Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Jun	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Total
	1947	202	219	249	258	245	253	227	249	208	236	220	279	2 845
	1948								5730	5327	5739	5579	7344	
	1949	5561	5664	6031	6407	6366	6922	6302	5830	5061	5343	5425	7188	72 100
	1950	5504	5614	5887	6295	6340	6685	5972	5685	5280	5362	5440	7331	71 395
	1951	5348	5303	6616	5731	6311	7199	6469	6335	5703	5595	5902	7739	74 245
	1952	5630	6193	6332	6605	7171	7459	6372						

#### e) Übrige Milchprodukte

Die im Kanton Glarus und im benachbarten Gebiet des Kantons St. Gallen alteingesessene Fabrikation von Roh- und Schabziger ist stark exportabhän-

#### e) Autres produits laitiers

La fabrication de seré brut et de Schabziger, traditionnelle dans le canton de Glaris et les régions voisines de celui de Saint-Gall, dépend dans une

### 3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

gig. Im Berichtsjahr wurden 42% der Produktion ausgeführt. large mesure des possibilités d'exportation. En 1951, il s'est exporté 42% de la production.

#### Produktion, Inlandverbrauch und Export von Schabziger. Production, consommation indigène et exportation de Schabziger.

37	Produktion — Production			Für den Inlandverkauf verfügbar Consommation indigène	Ausfuhr — Exportation		
	Zu Rohzieger verarbeitete Magermilch Lait écrémé travaillé en seré brut	Rohzieger (Rohprodukt) Seré brut	Daraus hergestellter Schabziger Schabziger		Menge Quantité	Wert Valeur totale	Wert je q Valeur par qm.
Jahre Années	q	q	q	q	q	Fr.	Fr.
1934/38	72 840	6 570	4 658	3 150	1 508	238 207	158
1947	50 000	4 500	4 173	2 500	1 673	552 283	330
1948	66 000	6 000	3 918	2 500	1 418	469 743	331
1949	60 000	5 500	4 204	2 500	1 704	565 878	332
1950	75 000	6 800	4 961	2 500	2 461	813 763	331
1951	70 000	6 300	4 669	2 700	1 969	637 768	324

Ein verhältnismässig grosser Teil der anfallenden Magermilch, schwach ein Sechstel, ist 1951 zu Kasein verarbeitet worden, das als Rohstoff der Industrie auf in- und ausländischen Märkten gesucht war.

En 1951, une partie relativement forte du lait écrémé, un peu moins d'un sixième de la production, a été transformée en caséine, matière première industrielle très recherchée, tant en Suisse qu'à l'étranger.

#### Kaseinproduktion und -verbrauch in der Schweiz — Production et emploi de la caséine

38	Kasein-trocknungsstellen Sécheries	Inlandsproduktion Production indigène			Dazu verwendete Magermilch Lait écrémé employé pour sa fabrication	Einfuhr Importation Pos. 1072 a	Ausfuhr Exportation Pos. 1072 a	Für den Inlandsverbrauch verfügbar Disponible pour le pays
		Kasein getrocknet Caséine sèche						
		Säure-Kasein acide	Lab-Kasein à la présure	Total				
Jahre Années	q	q	q	q	q	q	q	
1934/38	2—3	.	.	2 526	1) 87 100	4 725	41	7 210
1947	8	8 185	2 756	10 941	1) 377 300	10 415	1 035	20 321
1948	8	7 435	1 000	8 435	1) 290 900	5 432	884	12 983
1949	8	3 295	687	3 982	1) 137 200	2 316	483	5 815
1950	8	7 082	3 090	10 172	1) 350 800	1 163	1 713	9 622
1951	8	18 448	3 785	22 233	1) 766 700	1 238	6 985	16 486

1) Bei Annahme einer Ausbeute von 2,9 kg Trockenkasein aus 100 kg Magermilch (Mittel 1942/46).

1) En admettant un rendement de 2,9 kg. de caséine sèche pour 100 kg. de lait écrémé (moyenne 1942/46).

Von industriellen Betrieben wurden die in Tabelle 39 aufgeführten Voll- und Magermilchmengen bezogen; nach den bis 1943 zurückreichenden vergleichbaren Zahlen stellt die Verarbeitungsmenge von 1951 ein Maximum dar. Diese 687 000 q ergaben ungefähr 98 000 q Erzeugnisse, während im gleichen Jahr 54 000 q Kondensmilch und Milchpulver ausgeführt worden sind.

Le tableau 39 indique les quantités de lait entier et de lait écrémé utilisées par l'industrie laitière. Par rapport aux chiffres comparatifs dont on dispose et qui remontent jusqu'en 1943, la quantité travaillée en 1951 représente un maximum. Les 687 000 qm. de lait entier et de lait écrémé travaillés en 1951 ont donné environ 98 000 qm. de produits, alors qu'il s'est exporté la même année 54 000 qm. de lait condensé et de lait en poudre.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

In Kondensmilch-, Milchpulver- und Nahrungsmittelfabriken zu Dauermilchwaren verarbeitete Voll- und Magermilch

Lait entier et lait écrémé transformés en conserves de lait dans les condenseries et les fabriques de poudre et de conserves de lait

39	Vollmilch-Verarbeitung — Lait entier travaillé					Magermilch-Verarbeitung Lait écrémé travaillé	Voll- und Magermilch Lait entier et lait écrémé										
	Jahre Monate Années Mois	Be- triebe Exploi- tations	zu Kon- densmilch u. sterili- sierter Milch condensé et stérilisé	zu Milch- pulver desséché	zu andern Produkten (Nährmit- tel) transformé en autres produits alimentaires			Total	Total	Total							
											q Vollmilch — qm. lait entier					q	q
1945	11	139 756	130 313	44 203	314 272	265 383	579 655										
1946	11	170 721	124 939	69 696	365 356	247 744	613 100										
1947	11	182 404	141 175	62 373	385 952	160 150	546 102										
1948	11	85 801	162 235	92 816	340 852	170 054	510 906										
1949	11	81 270	204 836	122 340	408 446	224 617	633 063										
1950	11	95 958	174 268	123 740	393 966	260 959	654 925										
1951	11	84 189	142 331	180 125	406 645	280 819	687 464										
<b>1950</b>																	
Januar . .	11	8 034	17 586	10 106	35 726	12 448	48 174										
Februar . .	11	4 181	17 550	8 989	30 720	12 540	43 260										
März . . .	11	5 631	16 379	11 432	33 442	14 233	47 675										
April . . .	11	7 627	16 417	12 263	36 307	18 016	54 323										
Mai . . . .	11	10 439	16 082	17 967	44 488	39 370	83 858										
Juni . . . .	11	8 188	10 716	12 042	30 946	27 321	58 267										
Juli . . . .	11	15 012	12 009	13 582	40 603	31 357	71 960										
August . . .	11	16 356	12 917	12 356	41 629	26 185	67 814										
September .	11	9 631	14 133	10 803	34 567	22 685	57 252										
Oktober . .	11	3 523	17 338	7 332	28 193	21 393	49 586										
November .	11	3 046	12 883	3 441	19 370	16 585	35 955										
Dezember .	11	4 290	10 258	3 427	17 975	18 826	36 801										
<b>Total</b>	11	95 958	174 268	123 740	393 966	260 959	654 925										
<b>1951</b>																	
Januar . .	11	7 264	10 682	14 144	32 090	16 279	48 369										
Februar . .	11	6 577	10 261	15 483	32 320	15 487	47 807										
März . . . .	11	7 482	10 363	12 983	30 828	23 567	54 395										
April . . . .	11	6 058	10 054	13 789	29 902	24 562	54 464										
Mai . . . . .	11	7 837	14 598	21 196	43 631	39 552	83 183										
Juni . . . .	11	7 235	12 997	18 855	39 087	25 313	64 400										
Juli . . . . .	11	9 262	17 651	17 755	44 668	29 049	73 717										
August . . .	11	9 697	12 446	21 503	43 646	26 980	70 626										
September .	11	7 384	11 342	13 438	32 164	23 833	55 997										
Oktober . .	11	6 918	11 352	12 607	30 877	21 878	52 755										
November .	11	3 585	9 270	8 558	21 413	16 408	37 821										
Dezember .	11	4 890	11 315	9 814	26 019	17 911	43 930										
<b>Total</b>	11	84 189	142 331	180 125	406 645	280 819	687 464										

Reiht man die Zahlen über die monatlichen Milchmengen der Tabellen 10 (Konsummilch), 16 (Yoghurt), 31 (Zentrifugierte Milch) und 39 (Dauermilch), ergänzt durch die auf Grund von Tabelle 19 berechnete Vollmilchmenge für die Käseproduktion aneinander (Tab. 40), so ergibt sich zusammengefasst die zahlenmässig feststellbare Verkehrsmilchproduktion der Schweiz in den einzelnen Monaten. In den Grundzügen gleicht das

Si l'on additionne les chiffres mensuels des tableaux 10 (lait de consommation), 16 (yogourt), 31 (lait centrifugé) et 39 (conserves de lait) et qu'on les complète par la quantité de lait entier nécessaire à la production fromagère ressortant du tableau 19, on obtient pour les différents mois la production suisse de lait commercial déterminée par les statistiques (tableau 40). Dans leur ensemble, les chiffres de 1951 ne diffèrent guère de ceux de

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Statistisch erfasste Verkehrsmilch seit 1945 und nach Monaten 1950 und 1951  
Quantités de lait commercial auxquelles s'étend la statistique depuis 1945 et par mois, en 1950 et 1951

40	Milchmengen in q — Quantité de lait en gm.						%														
	Jahre Monate	Konsummilch, Joghurt	Zentri- fugierte Milch	zu Käse verarbeitet transformé en fromage			ver- arbeitet zu Kondens- milch, Milch- pulver	Verkehrs- milch  Total	Konsum- milch	zen- tri- fu- giert	zu Käse verar- beitet	zu Kondens- milch usw. verar- beitet	Total								
				zu Vollfett- käse tout gras	Voll- milch- Zusatz f. Mager- bis ½fett- Käse maigre à ½ gras	Total								lait de con- somma- tion, yogourt	lait centri- fugé	travaillé en lait condensé et yog- ourt	Lait com- mercial	lait de con- somma- tion	lait centri- fugé	tra- vaillé en fromage	tra- vaillé en lait condensé, etc.
1945	6 061 794	3 280 292	3 632 700	262 600	3 895 300	314 272	13 548 397	44,6	24,2	28,8	2,4	100									
1946	6 254 022	3 662 255	3 339 500	296 800	3 636 300	365 356	13 917 933	44,8	26,3	26,1	2,8	100									
1947	6 155 707	2 687 491	3 752 500	151 000	3 903 500	385 952	13 132 650	46,6	20,5	29,7	3,2	100									
1948	7 022 573	2 668 048	5 114 200	115 000	5 229 200	340 852	15 260 673	46,0	17,5	34,3	2,2	100									
1949	7 242 446	2 947 428	5 422 800	136 000	5 558 800	408 446	16 157 120	44,8	18,3	34,4	2,5	100									
1950	7 101 399	3 726 816	5 932 900	101 100	6 034 000	393 966	17 256 181	41,1	21,6	35,0	2,3	100									
1951	7 093 016	5 121 395	5 253 100	111 300	5 364 400	406 645	17 985 456	39,4	28,5	29,8	2,3	100									
<b>1950</b>																					
Jan.	608 253	240 770	212 300	9 900	222 200	35 726	1 106 949	54,9	21,8	20,1	3,2	100									
Febr.	558 263	232 943	228 200	9 300	237 500	30 720	1 059 426	52,7	22,0	22,4	2,9	100									
März	624 726	272 470	294 700	11 300	306 000	33 442	1 236 638	50,5	22,0	24,8	2,7	100									
April	597 744	317 620	391 200	13 300	404 500	36 307	1 356 171	44,1	23,4	29,8	2,7	100									
Mai	604 619	425 613	724 300	12 300	736 600	44 488	1 811 320	33,4	23,5	40,6	2,5	100									
Juni	593 221	327 151	728 100	8 000	736 100	30 946	1 687 418	35,2	19,4	43,6	1,8	100									
Juli	590 473	351 239	773 900	6 100	780 000	40 603	1 762 315	33,5	19,9	44,3	2,3	100									
Aug.	593 956	343 006	761 000	8 700	769 700	41 629	1 748 291	34,0	19,6	44,0	2,4	100									
Sept.	577 083	320 050	680 600	5 500	686 100	34 567	1 617 800	35,7	19,8	42,4	2,1	100									
Okt.	601 327	307 844	606 700	5 000	611 700	28 193	1 549 064	38,8	19,9	39,5	1,8	100									
Nov.	583 848	256 116	323 400	5 900	329 300	19 370	1 188 634	49,1	21,5	27,8	1,6	100									
Dez.	607 249	331 994	208 500	5 800	214 300	17 975	1 171 518	51,8	28,4	18,3	1,5	100									
Total	7 140 762	3 726 816	5 932 900	101 100	6 034 000	393 966	17 295 544	41,3	21,5	34,9	2,3	100									
<b>1951</b>																					
Jan.	592 184	391 097	232 000	6 500	238 500	32 090	1 253 871	47,2	31,2	19,0	2,6	100									
Febr.	548 763	411 767	188 800	6 100	194 900	32 320	1 187 750	46,2	34,7	16,4	2,7	100									
März	607 949	492 966	195 800	8 600	204 400	30 828	1 336 143	45,5	36,9	15,3	2,3	100									
April	597 899	474 016	255 400	11 000	266 400	29 902	1 368 217	43,7	34,6	19,5	2,2	100									
Mai	598 095	597 107	622 900	15 300	638 200	43 631	1 877 033	31,9	31,8	34,0	2,3	100									
Juni	584 665	465 358	699 000	10 000	709 000	39 087	1 798 110	32,5	25,9	39,4	2,2	100									
Juli	582 009	455 430	745 800	7 600	753 400	44 668	1 835 507	31,7	24,8	41,1	2,4	100									
Aug.	599 833	437 508	716 200	8 900	725 100	43 646	1 806 087	33,2	24,2	40,2	2,4	100									
Sept.	585 900	386 944	620 000	8 300	628 300	32 164	1 633 308	35,9	23,7	38,4	2,0	100									
Okt.	608 392	417 637	508 100	12 100	520 200	30 877	1 577 106	38,5	26,5	33,0	2,0	100									
Nov.	588 488	289 573	280 700	8 600	289 300	21 413	1 188 774	49,5	24,4	24,3	1,8	100									
Dez.	598 839	301 992	188 400	8 300	196 700	26 019	1 123 550	53,3	26,9	17,5	2,3	100									
Total	7 093 016	5 121 395	5 253 100	111 300	5 364 400	406 645	17 985 456	39,4	28,5	29,8	2,3	100									

Zahlenbild von 1951 demjenigen der Vorjahre: Infolge des relativ konstanten Konsummilchverbrauches übertrugen sich die grossen Schwankungen der Milcheinlieferungen auf die technische Verarbeitung, insbesondere auf die Käseproduktion.

1950: en effet la consommation de lait étant assez constante, les variations saisonnières des livraisons de lait ont trouvé leur expression dans la fabrication en général et dans celle du fromage en particulier.



3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

**f) Milchverwertung nach Verbandsgebieten**

Die regionalen Milchverbände stellen wiederum in verdankenswerter Weise in Jahresberichten und direkten Mitteilungen die Angaben für die nachstehenden Tabellen 41–48 zur Verfügung.

**f) Utilisation du lait dans le rayon des différentes fédérations**

Les fédérations laitières régionales ont de nouveau mis fort obligeamment à notre disposition, soit par leurs rapports d'activité, soit directement, les données composant les tableaux 41 à 48 ci-après.

**Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1950/51  
Union centrale des producteurs suisses de lait 1950/51**

41 Unterverbände  Fédérations	Genossenschaften Sociétés			Einzelmitglieder der Unter- verbände  Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzelmit- glieder  Total membres de sociétés et isolés	Von den Mit- gliedern gehaltene Kühe  Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
	Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total q	Je Genos- senschaft 1) par société 1) q
		Total	Je Genos- senschaft par société					
1. V. 1950—30. IV. 1951								
St. Gallen-Appenzell . . . . .	303	10 046	33	—	10 046	65 078	1 800 496	5 942
Thurgau . . . . .	248	6 568	26	12	6 580	51 607	1 483 559	5 982
Nordostschweiz . . . . .	929	28 877	31	167	29 044	142 543	3 035 009	3 267
Aargau . . . . .	189	7 137	38	14	7 151	36 915	845 398	4 473
Zentralschweiz . . . . .	432	9 900	23	10	9 910	91 748	2 417 508	5 596
Nidwalden . . . . .	80	598	7	9	607	5 037	142 894	1 786
Nordwestschweiz . . . . .	338	11 787	35	43	11 830	54 574	1 175 849	3 479
Bern . . . . .	803	24 520	31	168	24 688	149 205	3 654 103	4 553
1. I. 1950—31. XII. 1950								
Zone de la montagne . . . . .	126	3 647	29	65	3 712	25 438	550 204	4 367
Vaudoise-fribourgeoise . . . . .	258	7 121	28	4	7 125	42 739	937 864	3 635
Jura . . . . .	112	2 439	22	54	2 493	16 460	394 470	3 522
Lait. agr., Lausanne . . . . .	59	1 191	20	22	1 213	7 757	179 990	3 051
Léman . . . . .	112	1 933	17	73	2 006	8 392	209 613	1 872
Lait. Réunies, Genève . . . . .	118	1 707	14	51	1 758	13 536	2) 1 274 095	2) 3 323
Tessin . . . . .	40	4 000	100	—	4 000	5 500	109 634	2 741
1. XI. 1949—31. X. 1950								
Neuchâtel . . . . .	74	1 873	25	47	1 920	14 372	368 897	4 985
Valais . . . . .	627	12 529	20	—	12 529	32 950	354 919	566
Total	4 848	135 873	28	739	136 612	763 851	17 934 502	3 699
1) Gesamteinlieferung, d. h. auch Einlieferung der 739 Einzelmitglieder, dividiert durch die Zahl der Genossenschaften.				1) Livraisons totales, c'est-à-dire y compris celles des 739 membres isolés, divisées par le nombre des sociétés.				
2) Ohne die eingelieferte Milch, die im Ortsverkauf abgesetzt wurde.				2) Sans le lait livré, écoulé dans la vente locale.				

Die 17 den Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten bildenden regionalen Milchverbände zählten im Jahre 1950/51 einen Mitgliederbestand von 4848 Genossenschaften und 739 Einzelpersonen. Drei Verbände (Nidwalden, Tessin und Wallis) umfassen genau ein Kantonsgebiet, fünf (Thurgau, Aargau, Zone de la montagne, Jura und Laiterie agricole) nur Teilgebiete eines Kantons und die restlichen sieben besitzen Mitglieder aus 2–9 Kantonen. Den Aufbau der Kantonsziffern zeigt die folgende Tabelle 42.

Les 17 fédérations laitières régionales composant l'Union centrale des producteurs suisses de lait comptaient, en 1950/1951, 4848 sociétés de laiterie et 739 membres isolés. Trois fédérations (Nidwald, Tessin et Valais) s'étendent à tout le territoire du canton; cinq fédérations (argovienne et thurgovienne, Zone de la montagne, Jura et Laiterie agricole de Lausanne) n'englobent qu'une partie d'un canton. Quant aux sept dernières fédérations, elles se composent de membres de 2 à 9 cantons. Le tableau 42 ci-après montre la répartition des chiffres des différents cantons entre les fédérations.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1950/51  
Union centrale des producteurs suisses de lait 1950/51

42	Kantone Verbände  Cantons Fédérations	Genossenschaften Sociétés			Einzel- mitglieder der Unter- verbände  Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder  Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe  Nombre de vaches	Milcheinlieferung, Livraison de lait	
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	Je Genos- senschaft par société <sup>1)</sup>
			Total	Je Genos- senschaft par société					
Zürich	Nordost . .	453	11 471	25	123	11 594	67 535	1 697 729	3 748
Bern	Bern . . .	716	21 819	30	165	21 984	130 642	3 196 284	4 464
	Nordwest . .	96	3 263	34	15	3 278	14 872	303 068	3 157
	Neuenburg .	1	61	61	—	61	385	9 064	9 064
	Total	813	25 143	31	180	25 323	145 899	3 508 416	4 315
Luzern	Zentralschw.	307	7 617	25	10	7 627	75 715	2 053 314	6 710
Uri	Zentralschw.	35	531	15	—	531	3 141	76 000	2 171
Schwyz	Nordost . .	73	1 839	25	3	1 842	10 694	278 408	3 814
	Zentralschw.	20	373	19	—	373	3 069	83 186	4 159
	Total	93	2 212	24	3	2 215	13 763	361 594	3 888
Obwalden	Zentralschw.	54	1 076	20	—	1 076	6 537	110 868	2 053
Nidwalden	Nidwalden .	80	598	7	9	607	5 037	142 894	1 786
Glarus	Nordost . .	20	1 089	54	10	1 099	7 371	127 177	2) 6 356
Zug	Nordost . .	37	976	26	—	976	10 164	287 312	7 765
	Zentralschw.	4	65	16	—	65	389	9 632	2 408
	Total	41	1 041	25	—	1 041	10 553	296 944	7 243
Freiburg	Zone d.l.m. .	126	3 647	29	65	3 712	25 438	550 204	4 367
	Vd-Frbg . .	94	2 866	30	4	2 870	15 430	311 890	3 318
	Bern . . .	65	2 177	34	3	2 180	862	366 985	5 646
	Léman . . .	9	135	15	2	137	15 226	24 266	2 696
	Total	294	8 825	30	74	8 899	56 956	1 253 345	4 264
Solothurn	Nordwest . .	108	3 481	32	12	3 493	17 793	407 652	3 775
	Bern . . .	21	479	23	—	472	3 087	83 814	3 991
	Total	129	3 960	31	12	3 965	20 880	491 466	3 810
Basel-St.	Nordwest . .	3	51	17	—	51	515	12 384	4 128
Baselland	» . . . . .	72	2 668	37	16	2 684	13 293	306 486	4 257
Schaffh.	Nordost . .	36	1 571	44	7	1 578	5 962	110 802	3 078
App. A.-Rh.	St. G.-App.	40	1 464	37	—	1 464	8 551	251 791	2) 6 295
App. I.-Rh.	St. G.-App.	39	1 037	27	—	1 037	5 430	110 730	2 839
St. Gallen	St. G.-App.	223	7 536	34	—	7 536	50 984	1 434 194	6 431
	Nordost . .	65	2 415	37	4	2 419	10 713	219 928	3 384
	Total	288	9 951	35	4	9 955	61 697	1 654 122	5 743
Graubünd.	Nordost . .	227	8 959	39	10	8 969	26 272	207 297	913
Aargau	Aargau . .	189	7 137	38	14	7 151	36 915	845 398	4 473
	Nordwest . .	59	2 324	39	—	2 324	8 101	146 259	2 479
	Zentralschw.	12	238	20	—	238	2 897	84 508	7 042
	Nordost . .	8	252	32	2	254	2 022	72 746	9 093
	Total	268	9 951	37	16	9 967	49 935	1 148 911	4 287
Thurgau	Thurgau . .	248	6 568	26	12	6 580	51 607	1 483 559	5 082
	Nordost . .	10	305	31	8	313	1 810	33 610	3 361
	St. G.-App. .	1	9	9	—	9	113	3 781	3 781
	Total	259	6 882	27	20	6 902	53 530	1 520 950	5 872
Tessin	Tessin . . .	40	4 000	100	—	4 000	5 500	109 634	2 741

<sup>1)</sup> Gesamteinlieferung, d. h. auch Einlieferung der 739 Einzelmitglieder, dividiert durch die Zahl der Genossenschaften.

<sup>2)</sup> Der hohe Durchschnitt erklärt sich daraus, dass die Sennenverbände als Genossenschaften gezählt wurden.

<sup>1)</sup> Livraisons totales, c'est-à-dire y compris celles des 739 membres isolés, divisées par le nombre des sociétés.

<sup>2)</sup> Le chiffre moyen élevé s'explique par le fait que les fédérations alpêtres sont comptées chacune comme une société.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1950/51

(Schluss)

Union centrale des producteurs suisse de lait 1950/51

(Fin)

42	Kantone Verbände  Cantons Fédérations	Genossenschaften Fédérations			Einzel- mitglieder der Unter- verbände  Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder  Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe  Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	Je Genos- senschaft par société
			Total	Je Genos- senschaft par société					
Vaud	Vd-Frbg . .	164	4 255	26	—	4 255	27 309	625 974	3 817
	Léman . . .	103	1 798	17	71	1 869	7 530	185 347	1 799
	Lait. agric. .	59	1 191	20	22	1 213	7 757	179 990	3 051
	Jura . . . .	112	2 439	22	54	2 493	16 460	394 470	3 522
	Lait. Réun. .	46	803	17	10	813	6 784	136 455	2 966
	Total	484	10 486	22	157	10 643	65 840	1 522 236	3 145
Valais	Valais . . .	627	12 529	20	—	12 529	32 950	354 919	566
Neuchâtel	Neuchâtel .	73	1 812	25	47	1 859	13 987	359 833	4 929
	Bern . . . .	1	45	45	—	45	250	7 020	7 020
	Total	74	1 857	25	47	1 904	14 237	366 853	4 957
Genève	Lait. Réun. .	60	694	12	40	734	5 600	110 873	1 848
Total Schweiz - Suisse		4 836	135 663	28	738	136 394	762 699	17 907 735	3 703
Frankreich (Zone)	Lait. Réun. - Z. franches .	12	210	18	1	211	1 152	26 767	2 053
Total Verbände - Féd.		4 848	135 873	28	739	136 605	763 851	17 934 502	3 699

Die Bestandesveränderung gegenüber 1949/50 (Tab. 43) ist hauptsächlich auf die noch nicht abgeschlossene Organisation der Milchproduzenten im Berggebiet zurückzuführen.

Im Bereich der Verbände nahm die Milcheinlieferung innert Jahresfrist von 16,5 auf 17,7 Millionen q zu, wobei gleichzeitig der Anteil der technisch verarbeiteten Milch von 55,5 auf 60,1% anstieg (Tab. 44).

Les modifications des effectifs par rapport à 1949/50 (tableau 43) proviennent uniquement du fait que l'organisation des producteurs de lait des régions de montagne n'est pas encore terminée.

Les livraisons de lait effectuées dans le cadre des fédérations se sont accrues en un an de 16,5 à 17,7 millions de qm., et, en même temps, la part du lait travaillé a passé de 55,5 à 60,1% (tableau 44).

Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten -- L'Union centrale des producteurs suisses de lait

43	Jahre Années	Unter- verbände Fédérations	Genossenschaften Sociétés		Einzel- mitglieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mit- gliedern gehaltene Kühe <sup>1)</sup> Nombre de vaches <sup>1)</sup>	Milch- einlieferung Livraison de lait q	Milchverwertung Utilisation du lait	
			Anzahl Nombre	Mit- glieder Membres					Konsum- milch Consom- mation à l'état frais q	Technisch verarbeitete Milch Transformé en produits laitiers q
	1939/40	18	4859	138 135	4108	139 243	561 543	16 936 512	5 501 174	12 435 338
	1944/45	17	4820	138 446	894	139 340	504 193	14 006 475	6 078 705	7 927 7
	1945/46	17	4828	136 740	847	137 587	703 248	14 203 641	6 234 611	7 969 030
	1946/47	17	4828	136 528	815	137 343	704 767	14 131 391	6 442 824	7 688 567
	1947/48	17	4813	135 325	783	136 108	709 086	14 177 891	6 476 124	7 701 767
	1948/49	17	4802	133 634	784	134 418	735 551	15 880 147	7 234 596	8 645 551
	1949/50	17	4838	134 758	754	135 512	746 083	16 480 997	7 347 203	9 133 794
	1950/51	17	4848	135 873	739	136 612	763 851	17 934 502	7 163 822	10 770 680

<sup>1)</sup> 1942/43-1944/45 ohne Kühe im Gebiet der Verbände Bern, Nordwestschweiz und Tessin.

<sup>1)</sup> De 1942/43 à 1944/45, sans les vaches des régions des fédérations de Berne, du nord-ouest de la Suisse et du Tessin.

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Von organisierten Produzenten eingelieferte Milch und deren Verwertung nach Verbandsgebieten  
Livraison et utilisation du lait des producteurs des diverses fédérations

44 Verbände Fédérations	Ein- gelieferte Milch Lait livré q	Verwertung — Utilisation				Ein- gelieferte Milch Lait livré q	Verwertung — Utilisation			
		in q — en qm.		in % — en %			in q — en qm.		in % — en %	
		Konsum- milch Lait de consom- mation	Technisch ver- arbeitet Lait travaillé	Kon- sum- milch Lait de cons.	Tech. ver- arbei- tet Lait tra- vaillé		Konsum- milch Lait de consom- mation	Technisch ver- arbeitet Lait travaillé	Kon- sum- milch Lait de cons.	Tech. ver- arbei- tet Lait tra- vaillé
		1. V. 1949—30. IV. 1950					1. V. 1950—30. IV. 1951			
St. Gallen-App.	1 740 564	560 546	1 180 018	32,2	67,8	1 800 496	538 403	1 262 093	29,8	70,2
Thurgau . . . . .	1 380 091	304 128	1 075 963	22,0	78,0	1 483 559	233 325	1 250 234	15,7	84,3
Nordostschweiz . . . . .	2 806 061	1 905 828	900 233	67,9	32,1	3 035 009	1 859 257	1 175 752	61,3	38,7
Aargau . . . . .	746 337	459 479	286 858	61,6	38,4	845 398	450 484	394 914	53,3	46,7
Zentralschweiz . . . . .	2 110 519	496 359	1 614 160	23,5	76,5	2 417 508	457 417	1 960 091	18,9	81,1
Nidwalden . . . . .	126 962	20 816	106 146	16,4	83,6	142 894	23 541	119 353	16,5	83,5
Nordwestschweiz . . . . .	1 063 210	942 703	120 507	88,7	11,3	1 175 849	995 234	180 615	84,6	15,4
Bern . . . . .	3 364 067	1 308 871	2 055 196	38,9	61,1	3 654 103	1 232 176	2 421 927	33,7	66,3
		1. I. 1949—31. XII. 1949					1. I. 1950—31. XII. 1950			
Zone de la mont.	517 480	466 652	350 828	32,2	67,8	550 204	457 796	392 408	28,7	71,3
Vaudoise-frib. . . . .	913 034	176 523	736 511	19,3	80,7	937 864	169 278	768 586	18,0	82,0
Jura . . . . .	375 551	124 739	250 812	33,2	66,8	394 470	123 049	271 421	31,2	68,8
Lait. agr., Laus. . . . .	172 740	144 158	28 582	83,5	16,5	179 990	149 615	30 375	83,1	16,9
Léman . . . . .	178 197	128 940	49 257	72,4	27,6	209 613	135 182	74 431	64,5	35,5
Lait. Ré., Genève . . . . .	260 391	227 531	32 860	87,4	12,6	274 095	236 833	37 262	86,4	13,6
Tessin . . . . .	90 208	85 165	5 043	94,4	5,6	109 634	102 120	7 514	93,1	6,9
		1. XI. 1948—31. X. 1949					1. XI. 1949—31. X. 1950			
Valais . . . . .	308 978	94 702	214 276	30,7	69,3	354 919	103 054	251 865	29,0	71,0
Neuchâtel . . . . .	326 607	200 063	126 544	61,3	38,7	368 897	197 058	171 839	53,4	46,6
Total	16 480 997	7 347 203	9 133 794	44,6	55,4	17 934 502	7 163 822	10 770 680	39,9	60,1
Davon frz. Zonen) Dont zones franches)	22 696	22 696	—	100,0	—	26 767	26 767	—	100,0	—
Schweiz — Suisse	16 458 301	7 324 507	9 133 794	44,5	55,5	17 907 735	7 137 055	10 770 680	39,9	60,1

Milcheinlieferung und -verwertung in den deutschschweizerischen und übrigen Verbandsgebieten  
Livraisons de lait et utilisation dans les régions des fédérations de Suisse allemande et dans celles  
des fédérations du reste du pays

45 Jahre Années	Deutschschweizerische Milchverbände Fédérations laitières de Suisse allemande			Westschweizerische Milchverbände und Tessin Fédérations laitières de Suisse romande et du Tessin		
	Eingelieferte Milch Total Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits	Eingelieferte Milch Total Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits
	in q — en qm.					
1939/40	13 413 149	4 543 192	8 869 957	3 470 394	929 243	3 541 151
1946/47	11 613 837	5 312 936	6 300 901	2 505 884	1 118 218	1 387 666
1947/48	11 556 651	5 298 742	6 257 909	2 607 066	1 163 208	1 443 858
1948/49	12 869 095	5 908 043	6 961 052	3 011 052	1 326 553	1 684 499
1949/50	13 337 811	5 998 730	7 339 081	3 143 186	1 348 473	1 794 713
1950/51	14 554 816	5 789 837	8 764 979	3 379 686	1 373 985	2 005 701
	1939/40 = 100					
1949/50	99,4	132,0	82,8	90,6	145,1	50,7
1950/51	108,5	127,4	98,8	97,4	147,9	56,6

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Milchverbände Thurgau, Nordostschweiz, Zentralschweiz und Aargau

46 Jahre Années 1. V—30. IV	Kuhbestand Nombre de vaches Stück - Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait	
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsummilch Lait de consommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé q
Verband thurgauischer Käserei- und Milchgenossenschaften					
1946/47	46 826	1 240 606	2 649	1) 264 802	975 804
1947/48	46 421	1 231 043	2 652	1) 264 533	966 510
1948/49	49 786	1 368 772	2 769	1) 295 120	1 073 652
1949/50	50 053	1 380 091	2 757	304 128	1 075 963
1950/51	51 607	1 483 559	2 875	233 325	1 250 234
Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften					
1946/47	132 130	2 438 297	1 845	1 687 080	751 217
1947/48	132 063	2 513 861	1 904	1 709 948	803 913
1948/49	137 336	2 716 061	1 978	1 813 447	902 614
1949/50	139 379	2 806 061	2 013	1 905 828	900 233
1950/51	142 543	3 035 009	2 129	1 859 257	1 175 752
Verband zentralschweiz. Milchgenossenschaften					
1946/47	85 040	1 804 308	2 122	465 425	1 338 883
1947/48	85 422	1 776 722	2 080	471 111	1 305 611
1948/49	87 282	2 061 958	2 362	534 733	1 527 225
1949/50	89 827	2 110 519	2 350	496 359	1 614 160
1950/51	91 748	2 417 508	2 635	457 417	1 960 091
Verband aarg. Käserei- und Milchgenossenschaften					
1946/47	33 775	694 567	2 056	392 011	302 556
1947/48	33 648	653 028	1 941	393 137	259 891
1948/49	35 458	741 152	2 090	458 723	282 429
1949/50	36 047	746 337	2 070	459 479	286 858
1950/51	36 915	845 398	2 290	450 484	394 914

1) Inbegriffen kleinere Mengen ausserorts ge- 1) Y compris de petites quantités livrées au  
lieferter Milch zu technischer Verarbeitung. dehors pour la fabrication.

Milchverbände Nidwalden, Nordwestschweiz und St. Gallen-Appenzell

47 Jahre Années 1. V-30. IV	Kuhbestand Nombre de vaches Stück - Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait			
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsummilch Lait de consommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé		
					Total q	zu Käse en fromage q	zentrifugiert centrifugé q
Milchproduzentenverband Nidwalden							
1946/47	4 255	98 534	2 316	19 515	79 019	29 012	50 007
1947/48	4 348	114 040	2 623	20 272	93 768	36 071	57 697
1948/49	4 255	94 306	2 216	21 266	73 040	19 810	53 230
1949/50	4 367	126 962	2 907	20 816	106 146	45 602	60 544
1950/51	5 037	142 894	2 837	23 541	119 353	27 547	91 806
Verband nordwestschweiz. Milch- und Käsereigenossenschaften							
1946/47	51 464	971 110	1 887	875 612	95 498	69 201	26 297
1947/48	47 883	875 921	1 829	807 219	68 702	46 451	22 251
1948/49	50 690	990 613	1 954	909 346	81 267	55 543	25 724
1949/50	52 395	1 063 210	2 029	942 703	120 507	57 410	63 097
1950/51	54 574	1 175 849	2 155	995 234	180 615	77 157	103 458
Milchverband St. Gallen-Appenzell							
1946/47	54 307	1 320 026	2 431	443 567	876 459	350 285	526 174
1947/48	55 999	1 431 146	2 556	481 513	949 633	456 572	493 061
1948/49	61 540	1 599 425	2 600	575 394	1 024 031	544 457	479 574
1949/50	63 890	1 740 564	2 724	560 546	1 180 018	523 302	656 716
1950/51	65 078	1 800 496	2 766	538 403	1 262 093	502 368	759 725

3. Milchverwertung — 3. Utilisation du lait

Verband bernischer Käse- und Milchgenossenschaften, Bern  
 Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne», Bulle  
 Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, Payerne  
 Fédération laitière du Léman, Vevey — Laiterie agricole, Lausanne  
 Fédération laitière du Jura, Lausanne — Fédération laitière neuchâtelaise, Corcelles

48 Jahre Années I. V—30. IV	Kuh- bestand Nombre de vaches Stück-Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait				
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsum- milch Lait de consom- mation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé			
					Total q	zu Käse en fromage q	zentri- fugiert centrifugé q	an Kondensmilch, Milchpulver en lait con- densé et en poudre, q
Verband bernischer Käse- und Milchgenossenschaften								
1946/47	146 833	3 046 389	2 075	1 164 924	1 881 465	1 241 974	480 156	159 335
1947/48	146 828	2 960 890	2 017	1 151 009	1 809 881	1 353 020	285 497	171 364
1948/49	149 699	3 296 808	2 202	1 300 014	1 996 794	1 583 001	240 848	172 945
1949/50	149 332	3 364 067	2 253	1 308 871	2 055 196	1 605 641	275 666	173 889
1950/51	149 205	3 654 103	2 449	1 232 176	2 421 927	1 781 989	435 173	204 765
I. I—III Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne», Bulle								
1947	22 968	410 329	1 787	151 954	258 375	162 327	52 347	43 701
1948	23 270	490 745	2 109	167 209	323 536	219 276	43 211	61 049
1949	24 564	517 480	2 107	166 652	350 828	246 145	46 380	58 303
1950	25 438	550 204	2 162	157 796	392 408	275 121	57 204	60 083
1951	26 249	601 452	2 291	155 005	446 447	251 185	132 786	62 476
Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise								
1947	38 831	756 319	1 948	189 071	567 248	324 605	140 273	102 370
1948	40 500	866 547	2 140	192 296	674 251	391 739	139 954	142 558
1949	41 415	913 034	2 205	176 523	736 511	465 707	132 040	138 764
1950	42 739	937 864	2 194	169 278	768 586	448 296	156 761	163 529
1951	44 092	973 492	2 208	160 552	812 940	389 001	285 997	137 942
Fédération laitière du Léman, Vevey								
1947	8 173	157 457	1 927	110 454	47 003	21 004	9 377	16 622
1948	8 130	171 810	2 113	124 361	47 449	21 615	15 121	10 713
1949	8 089	178 197	2 203	128 940	49 257	23 690	19 014	6 553
1950	8 392	209 613	2 498	135 182	74 431	25 832	37 222	11 377
1951	8 449	216 600	2 564	129 432	87 168	12 345	53 462	21 361
Laiterie agricole, Lausanne								
1947	6 860	150 145	2 189	132 919	17 226	11 274	3 508	2 444
1948	7 229	172 732	2 389	151 618	21 114	12 514	6 503	2 097
1949	7 333	172 740	2 356	144 159	28 581	16 440	9 555	2 586
1950	7 757	179 990	2 320	149 615	30 375	12 818	10 085	7 472
1951	7 841	185 821	2 357	148 184	37 637	14 293	14 760	8 584
Fédération laitière du Jura								
1947	14 730	314 416	2 134	123 374	191 042	144 781	44 985	1 276
1948	15 302	362 110	2 366	136 311	225 799	176 650	47 749	1 400
1949	15 877	375 551	2 365	124 739	250 812	199 142	50 089	1 581
1950	16 460	394 470	2 396	123 049	271 421	199 788	69 785	1 848
1951	17 516	406 866	2 323	128 396	278 470	157 933	119 142	1 395
I. II—III Fédération laitière neuchâtelaise								
1946/47	14 200	287 716	2 026	169 754	117 932	58 439	59 311	212
1947/48	14 240	331 124	2 325	190 686	140 438	72 597	67 515	326
1948/49	13 410	326 607	2 436	200 063	126 544	66 794	59 077	673
1949/50	14 372	368 897	2 567	197 058	171 839	90 427	80 734	678
1950/51	15 022	384 544	2 560	193 968	190 576	68 391	121 356	829

3. Milchverwertung -- 3. Utilisation du lait

Laiteries Réunies, Genève

49 Années Jahre 1. I-31. III	Nombre de vaches des sociétaires Kuhbestand der Genossenschafts- und Einzelmitglieder		Livraisons des sociétaires et membres isolés <sup>1)</sup> Milcheinlieferung der Genossenschafts- und Einzelmitglieder <sup>1)</sup>				Lait acheté à des sociétés Zugekaufte Milch von Milchgenossen- schaften		Total Lait disponible	Utilisation du lait Verwertung der Milch	
	de Suisse aus der Schweiz Têtes Stück	des zones aus den Zonen Têtes Stück	de Suisse aus der Schweiz		des zones aus den Zonen	Total	de Suisse aus der Schweiz	des zones aus den Zonen	Verfü- gare Milch q	Lait de consom- mation Konsum- milch q	Lait travaillé Technisch verarbei- tet q
	q	q	q	par vache je Kuh kg	q	q	q	q			
1946	10 790	912	172 132	1 595	11 670	183 802	139 900	7 832	331 534	302 377	29 157
1947	11 133	979	186 557	1 676	14 174	200 731	126 852	9 930	337 513	300 005	37 508
1948	11 463	986	215 409	1 879	16 311	231 720	118 518	11 314	361 552	322 762	38 790
1949	12 123	1 082	237 695	1 961	22 696	260 391	90 493	16 224	367 108	320 781	46 327
1950	12 384	1 152	247 328	1 997	26 767	274 095	60 205	25 419	359 719	310 790	48 929
1951	12 476	1 179	251 740	2 018	26 269	278 009	56 389	30 522	364 920	309 202	55 718

<sup>1)</sup> Der Ortsverkauf der Genossenschaften in der Höhe von jährlich ca. 25 000 q ist in diesen Zahlen nicht enthalten. <sup>1)</sup> La vente locale des sociétés, au montant d'environ 25 000 qm. par an, n'est pas comprise dans ces chiffres.

Fédération valaisanne des producteurs de lait -- Walliser Milchproduzentenverband

50 Années Jahre 1. XI-31. X	Nombre de vaches Kuh- bestand Têtes Stück	Livraisons de lait Eingelieferte Milch		Utilisation du lait Verwertung der Milch		Produits fabriqués Hergestellte Produkte	
		Total	par vache je Kuh	Lait de consommation Konsummilch	Lait travaillé technisch verarbeitet	Fromage Käse	Beurre Butter
		q	kg	q	q	q	q
1945/46	32 500	283 804	873	63 731	220 073	17 681	2 747
1946/47	35 500	294 317	829	74 229	220 088	18 102	2 727
1947/48	34 500	311 483	903	88 226	223 257	18 624	2 438
1948/49	32 900	308 978	939	94 702	214 276	18 626	2 445
1949/50	32 950	354 919	1 077	103 054	251 865	21 752	3 031
1950/51	34 000	361 662	1 064	110 864	250 798	20 434	3 536

Federazione ticinese produttori di latte, Bellinzona

51 Anni Jahre 1. I-31. XII	Effettivo delle vacche Kühe Capi Stück	Entrata latte indigeno Eingelieferte Milch q	Latte di soccorso (proveniente da oltre Gottardo) Aushilfsmilch von ennet dem Gottard q	Total q	Valorizzazione del latte Verwertung der Milch	
					Latte venduto al consumo Konsummilch q	Latte lavorato Technisch ver- arbeitete Milch q
					1946	3 000
1947	3 100	49 810	89 417	139 227	136 573	2 654
1948	3 885	72 781	65 318	138 099	134 305	3 794
1949	4 000	90 208	49 369	139 577	134 534	5 043
1950	5 500	109 634	25 639	135 273	127 759	7 514
1951	8 666	128 894	17 487	146 381	135 341	11 040

Im Einzugsgebiet der westschweizerischen Verbände und der Tessiner Produzentenorganisation hat die Milcheinlieferung 1950/51 den Vorkriegsstand bis auf 2,6% erreicht, während dieser in der übrigen Schweiz erstmals, und zwar um 8,5% überschritten wurde (Tab. 45).

Les livraisons de lait sont encore, en 1950/51, de 2,6% inférieures à leur niveau d'avant guerre, dans le rayon des fédérations de Suisse romande et du Tessin, alors qu'elles l'ont pour la première fois dépassé dans le reste de la Suisse, et cela à raison de 8,5% (tabl. 45).

4. Ausfuhr und Einfuhr — 4. Exportation et importation

**4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen** **4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers**

Hauptmerkmale des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen im Jahre 1951 sind die all- Le commerce extérieur du lait et des produits laitiers de la Suisse en 1951 a été caractérisé par un accroissement gé-

**Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen — Exportation de lait et de produits laitiers**

1 Jahre Années	Butter — <i>Beurre</i>		Käse — <i>Fromage</i>							Total
	frisch <i>frais</i> Pos. 93a	ein- gesotten <i>fondus</i> Pos. 94	Weichkäse à <i>pâte molle</i>		Hartkäse — à <i>pâte dure</i>				Glerner Kräuter- käse <i>Schab- ziger glaron- nais</i> Pos. 99 c	
			Gorgon- zola etc. Pos. 98a	anderer <i>autres sortes</i> Pos. 98b	Grana Pos. 99a	Emmentaler und anderer <i>Emmental et autres</i> Pos. 99 b <sup>1</sup>	Schachtel- käse <i>en boîtes</i> Pos. 99 b <sup>2</sup>	Block- käse <i>en blocs</i> Pos. 99 b <sup>3</sup>		
1937	29	6	5	63	9	140 309	29 160	222	1 542	171 310
1938	45	6	32	110	0	178 096	37 151	443	1 498	217 330
1939	96	10	150	77	31	162 343	39 491	294	1 560	203 946
1947	37	0	1	71	475	23 167	11 322	—	1 673	36 709
1948	6 950	1 535	287	4 480	923	46 029	22 302	106	1 418	75 545
1949	251	0	18	2 241	9	88 287	33 547	—	1 704	125 806
1950	18	—	2	781	7	108 085	37 969	—	2 461	149 305
1951	15	0	10	790	1	125 691	64 290	2	1 969	192 753
Wert in Fr. — <i>Valeur en fr.</i>										
1937	11 970	2 407	1 376	17 578	1 769	35 304 193	8 325 132	47 190	265 141	43 962 379
1938	20 718	2 393	9 396	27 270	66	38 440 260	9 865 943	84 225	250 159	48 677 319
1939	45 665	3 630	42 402	21 391	9 640	37 630 445	11 042 169	58 911	267 770	49 072 728
1947	31 531	244	364	26 995	241 767	11 163 914	5 655 627	—	552 283	17 640 950
1948	53 666 607	937 019	144 686	21 771 160	412 336	25 270 814	13 358 450	49 356	469 743	41 882 545
1949	199 151	576	8 825	10 965 07	5 688	50 414 799	23 356 682	—	565 878	75 448 379
1950	16 521	—	806	379 284	3 265	58 439 314	25 005 002	—	813 763	84 641 434
1951	13 332	200	2 241	324 651	265	61 707 912	37 957 639	702	637 768	100 631 178

Schluss.

Fin.

1 Jahre Années	Milch, frisch	Milch kondensiert sterilisiert	Rahm	Kasein	Trockenmilch	Kindermehl	Schokolade
	<i>Lait, frais</i>	<i>Lait, condensé et stérilisé</i>	<i>Crème</i>	<i>Caséine</i>	<i>Poudre de lait</i>	<i>Farine lactée</i>	<i>Chocolat</i>
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93 b	Pos. 1072 a	ex Pos. 19	ex Pos. 19	Pos. 64
Menge in q — <i>Quantités en qm.</i>							
1937	2 202	57 957	106	99	8 732	1 499	5 851
1938	2 019	65 348	112	5	11 648	1 495	5 805
1939	743	62 081	123	3	13 769	1 164	3 741
1947	262	4 799	—	1 035	2 670	203	5 646
1948	3 338	35 974	289	884	10 817	314	9 545
1949	1 906	34 070	160	483	10 216	544	12 787
1950	340	21 302	171	1 713	20 141	1 148	15 735
1951	179	26 336	89	6 985	27 832	2 241	28 308
Wert in Fr. — <i>Valeur en fr.</i>							
1937	8 835	4 784 278	26 681	13 500	1 684 481	194 360	1 839 801
1938	8 116	5 534 642	27 919	834	2 130 806	207 223	1 875 609
1939	15 355	5 392 310	30 480	364	2 127 710	160 570	1 180 734
1947	11 596	925 434	—	398 480	1 374 372	91 509	3 151 904
1948	159 040	5 726 590	134 546	312 919	5 734 815	195 651	6 406 556
1949	89 238	4 709 597	72 808	111 521	5 371 036	266 950	8 329 344
1950	16 534	2 987 179	73 586	341 609	11 358 973	554 708	9 320 894
1951	9 047	3 581 137	40 718	2 113 784	12 762 035	1 977 607	17 696 331

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.



4. Ausfuhr und Einfuhr — 4. Exportation et importation

gemeine Zunahme der Exportmenge, die tieferen Exportpreise und der Rückgang der Buttereinfuhr. néral des quantités exportées, des prix à l'exportation inférieurs et le fort recul des importations de beurre.

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen — Importation de lait et de produits laitiers

2 Jahre Années	Butter — Beurre		Käse — Fromage					Total
	frisch frais Pos. 93a	ein- gesotten fondu Pos. 94	Weichkäse — à pâte molle		Hartkäse — à pâte dure			
			Gorgonzola Stracchino, Fontina, Bel Paese etc. Pos. 98a	anderer autres sortes Pos. 98b	Grana Pos. 99a	Emmen- taler und anderer Emmental et autres Pos. 99b <sup>1</sup>	Schachtel- n. Blockkäse en boîtes et en blocs 99b <sup>2</sup> , 99b <sup>3</sup>	
1937	25 507	1	7 673	3 237	3 987	1 210	17	16 124
1938	1 558	1	7 808	2 938	3 709	749	32	15 236
1939	14 336	1	6 851	3 579	5 259	1 248	39	16 976
1947	138 677	4 836	1 402	9 629	4 400	1 677	463	17 571
1948	89 065	141	4 816	2 744	5 622	885	149	14 216
1949	109 241	1	5 482	2 279	703	3 391	346	12 201
1950	93 930	3	6 517	3 702	1 451	5 915	1 150	18 735
1951	31 319	3	7 854	4 098	5 859	1 599	305	19 715
Wert in Fr. — Valeur en fr.								
1937	5 108 170	329	1 378 328	588 929	740 280	216 080	4 360	2 927 977
1938	462 307	211	1 413 474	515 312	724 127	120 896	6 762	2 780 571
1939	3 495 537	304	1 209 486	611 312	1 050 194	189 526	7 309	3 060 518
1947	87 687 234	3 342 117	679 348	4 129 733	1 975 108	698 075	189 110	7 671 374
1948	62 396 895	97 215	2 280 669	1 310 880	2 432 141	501 112	66 629	6 591 431
1949	65 395 093	784	2 452 507	1 004 986	343 532	1 540 223	124 093	5 465 341
1950	46 675 642	2 041	2 449 152	1 427 939	742 347	2 010 419	292 563	6 922 420
1951	15 173 811	2 432	3 038 272	1 624 661	2 340 964	487 997	103 108	7 595 002

Schluss.

Fin.

2 Jahre Années	Milch, frisch	Milch kondensiert sterilisiert	Rahm	Kasein	Milchpulver, Kindermehl etc.	Schokolade
	Lait, frais	Lait, condensé et stérilisé	Crème	Caséine	Lait en poudre, Farine lactée	Chocolat
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93b	Pos. 1072a	Pos. 19	Pos. 64
	Menge in q — Quantités en gm.					
1937	80 066	27	151	5 374	877	215
1938	90 309	50	160	2 551	673	155
1939	99 242	62	151	3 634	771	211
1947	22 116	78 189	1 074	10 415	32 498	54 845
1948	25 460	16 988	383	5 432	12 501	31 625
1949	36 876	856	2	2 316	15 773	10 712
1950	51 705	6 366	12	1 163	21 046	4 527
1951	56 431	5 744	12	1 238	15 746	2 159
Wert in Fr. — Valeur en fr.						
1937	1 850 617	2 393	36 143	589 309	136 973	45 093
1938	2 049 320	5 400	40 107	177 195	123 952	37 418
1939	2 182 536	6 396	37 879	186 264	136 024	40 331
1947	554 449	12 457 043	392 529	2 690 311	7 654 333	25 072 611
1948	640 035	2 618 737	181 302	1 450 589	3 848 910	13 748 227
1949	926 883	135 869	774	459 653	4 052 460	4 026 611
1950	1 613 098	738 892	4 446	264 118	3 900 419	1 455 534
1951	1 997 536	801 950	3 397	296 086	3 281 681	805 514

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

4. Ausfuhr und Einfuhr — 4. Exportation et importation

**Ausfuhr von Hartkäse in Laiben (Pos. 99b<sup>1</sup>) nach Bestimmungsländern**  
**Exportation de fromage à pâte dure en meules (position du tarif 99b<sup>1</sup>) dans les divers pays**

3 Bestimmungsland	1937	1938	1939	1949	1950	1951	Pays
	q	q	q	q	q	q	
Frankreich . . . . .	47 382	62 781	41 371	11 349	40 057	36 073	France
Vereinigte Staaten	23 215	31 830	39 227	22 898	26 929	28 934	Etats-Unis
Italien . . . . .	30 902	24 283	33 300	32 426	31 031	42 772	Italie
Deutschland . . . . .	22 840	29 815	<sup>1)</sup> 32 054	3 756	206	1 390	Allemagne
Belgien, Luxembg.	5 768	8 342	8 267	13 274	4 884	9 455	Belgique
Tschechoslowakei .	3 019	3 122	964	—	200	100	Tchécoslovaquie
Grossbritannien . .	2 785	3 110	3 265	1 411	849	1 540	Grande-Bretagne
Algerien, Tunis . . .	625	525	284	43	395	688	Algérie, Tunisie
Marokko . . . . .	298	216	144	156	516	491	Maroc
Sowjetunion . . . . .	—	—	—	—	—	—	U.R.S.S.
Schweden . . . . .	878	1 161	1 107	109	407	907	Suède
Spanien . . . . .	7	12	0	1	—	11	Espagne
Aegypten . . . . .	263	295	275	221	201	186	Egypte
Holland . . . . .	305	358	299	123	86	113	Hollande
Argentinien . . . . .	199	224	147	—	—	—	Argentine
Rumänien . . . . .	76	80	24	—	—	—	Roumanie
Norwegen . . . . .	128	184	160	1	0	1	Norvège
Polen . . . . .	125	148	91	—	100	83	Pologne
Dänemark . . . . .	—	—	—	13	15	6	Danemark
Ungarn . . . . .	—	—	2	35	12	4	Hongrie
Übrige Länder . . . .	1 494	1 610	1 356	2 471	2 197	2 937	Autres pays
Total	140 309	178 096	162 343	88 287	108 085	125 691	Total

**Ausfuhr von Schachtelkäse (Pos. 99b<sup>2</sup> Reinnettgewicht) nach Bestimmungsländern**  
**Exportation de fromage en boîtes (position du tarif 99b<sup>2</sup> poids net effectif) dans les divers pays**

4 Bestimmungsland	1937	1938	1939	1949	1950	1951	Pays
	q	q	q	q	q	q	
Vereinigte Staaten	7 808	10 242	13 903	8 755	10 208	10 713	Etats-Unis
Tschechoslowakei .	3 954	5 197	2 533	—	—	—	Tchécoslovaquie
Italien . . . . .	2 895	3 748	3 816	3 756	5 377	10 441	Italie
Grossbritannien . .	4 851	5 872	6 068	4 117	7 788	22 190	Grande-Bretagne
Belgien, Luxembg.	2 303	3 835	4 670	8 791	4 232	4 498	Belgique
Frankreich . . . . .	1 780	1 298	1 256	38	766	891	France
Deutschland . . . . .	650	770	<sup>1)</sup> 1 271	267	79	466	Allemagne
Holland . . . . .	539	645	696	260	84	125	Hollande
Kanada . . . . .	869	1 135	1 625	4 624	7 348	11 221	Canada
Spanien . . . . .	221	618	78	—	—	48	Espagne
Aegypten . . . . .	624	796	858	203	318	488	Egypte
India . . . . .	—	—	—	99	81	117	Inde
Pakistan . . . . .	353	386	410	36	26	32	Pakistan
Schweden . . . . .	196	373	459	40	127	233	Suède
Polen . . . . .	15	39	16	—	—	—	Pologne
Australien . . . . .	171	196	218	11	240	613	Australie
Jugoslawien . . . . .	1	0	—	—	—	—	Yougoslavie
Übrige Länder . . . .	1 930	2 001	1 614	2 550	1 295	2 214	Autres pays
Total	29 160	37 151	39 491	33 547	37 969	64 290	Total

**Ausfuhr von Glarner Kräuterkäse (Pos. 99c) nach Bestimmungsländern**  
**Exportation de Schabzieger glaronnais (position du tarif 99c) dans les divers pays**

5 Bestimmungsland	1937	1938	1939	1949	1950	1951	Pays
	q	q	q	q	q	q	
Deutschland . . . . .	459	495	<sup>1)</sup> 421	228	1103	805	Allemagne
Holland . . . . .	720	701	840	1212	879	902	Hollande
Vereinigte Staaten	207	187	190	73	359	125	Etats-Unis
Dänemark . . . . .	27	18	26	85	53	46	Danemark
Polen . . . . .	59	6	29	—	—	—	Pologne
Übrige Länder . . . .	70	91	54	106	67	91	Autres pays
Total	1542	1498	1560	1704	2461	1969	Total

4. Ausfuhr und Einfuhr — 4. Exportation et importation

Ausfuhr von Kondensmilch (Pos. 92) nach Bestimmungsländern  
Exportation de lait condensé (position du tarif 92) dans les divers pays

6 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1949 q	1950 q	1951 q	Pays
Indochina	17 689	18 779	17 742	—	1 805	810	Indochine
Frankreich	5 378	8 717	2 744	209	630	31	France
Thailand	2 369	2 408	2 408	2 966	3 102	4 709	Thaïlande
Straits-Settlem.	6 708	7 107	8 067	1 350	113	3 949	Straits-Settlem.
Indonesien	7 980	8 706	10 170	2 499	377	927	Indonésie
China	170	54	88	—	—	—	Chine
Westafrika	3 193	3 418	3 536	1 847	3 822	5 241	Afrique occidentale
Algerien	113	2 937	1 165	107	445	0	Algérie
Philippinen	4 462	5 172	6 342	11 552	9 819	10 070	Philippines
Grossbritannien	2 103	2 211	2 242	—	3	—	Grande-Bretagne
Italien	628	818	885	221	239	187	Italie
Griechenland	3 697	2 068	3 612	1	—	2	Grèce
Aegypten	1 612	1 435	1 186	218	7	4	Egypte
Marokko	6	8	8	115	14	28	Maroc
Ostafrika	13	8	4	1 747	362	256	Afrique orientale
Deutschland	—	6	1) 13	11 079	44	9	Allemagne
Burma	11	9	7	—	—	—	Birmanie
Indien	10	13	53	—	—	—	Inde
Pakistan							
Belgien, Luxembg.	65	62	21	77	214	91	Belgique
Übrige Länder	1 750	1 212	1 788	82	306	22	Autres pays
Total	57 957	65 348	62 081	34 070	21 302	26 336	Total

1) Inbegriffen Oesterreich.

1) Y compris l'Autriche.

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen nach Herkunftsländern  
Importation de lait et de produits laitiers, par pays de provenance

7 Herkunftsland	1937 q	1938 q	1939 q	1949 q	1950 q	1951 q	Pays de provenance
Milch, frisch (Pos. 91) — Lait frais							
Frankreich	77 505	87 908	96 745	36 874	51 700	55 737	France
Übrige Länder	2 561	2 401	2 497	2	5	694	Autres pays
Total	80 066	90 309	99 242	36 876	51 705	56 431	Total
Butter, frisch (Pos. 93a) — Beurre frais							
Niederlande	5 631	1	5 141	39 581	14 990	11 614	Pays-Bas
Dänemark	3 963	3	4 544	55 512	40 035	3 454	Danemark
Schweden	—	—	—	3 151	21 495	15 123	Suède
Finnland	3 167	—	—	—	2 401	0	Finlande
Vereinigte Staaten	—	—	—	0	17	0	Etats-Unis
Argentinien	1 575	—	—	—	2 067	—	Argentine
Neuseeland	0	—	—	9 454	1 292	—	Nouvelle-Zélande
Übrige Länder	11 171	1 554	4 651	1 543	11 933	1 128	Autres pays
Total	25 507	1 558	14 336	109 241	93 930	31 319	Total
Weichkäse (Pos. 98a, b) — Fromage à pâte molle							
Frankreich	2 804	3 469	3 497	1 113	1 795	2 514	France
Italien	7 134	7 143	6 804	5 592	6 790	8 123	Italie
Dänemark	15	20	52	904	1 071	1 012	Danemark
Übrige Länder	957	114	76	152	564	303	Autres pays
Total	10 910	10 746	10 429	7 761	10 220	11 952	Total
Hartkäse (Pos. 99a, b <sup>1</sup> ) — Fromage à pâte dure							
Frankreich	828	371	911	9	3	110	France
Italien	3 990	3 712	5 279	489	3 896	5 971	Italie
Niederlande	372	391	342	78	2 118	1 152	Pays-Bas
Argentinien	—	—	—	3 518	1 221	210	Argentine
Übrige Länder	7	16	14	—	127	14	Autres pays
Total	5 197	4 490	6 546	4 094	7 365	7 457	Total

4. Ausfuhr und Einfuhr — 4. Exportation et importation

Die Milchbilanz für das Jahr 1951 schliesst erstmals seit 1945 mit einem Ausfuhrüberschuss ab (1,2 Millionen q). Ausgeführt wurden 20,0% der technisch verarbeiteten Milch oder 8,7% der gesamten Milchproduktion (1937/39: 8,9%).

Pour la première fois depuis 1945, la balance laitière s'est soldée par un excédent des exportations (1,2 million de qm.) en 1951. Il a été exporté 20,0% de lait travaillé, soit 8,7% de la production laitière totale (1937/39: 8,9%).

Mengenbilanz des schweiz. Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen (in Frischmilch umgerechnet)  
Balance laitière quantitative de la Suisse (en termes de lait)

8	Einfuhr — Importation			Ausfuhr — Exportation			Überschuss (= Einfuhrüberschuss)	Ausfuhr — Exportation			
	Jahre Années	Total	Davon — Dont		Total	Davon — Dont		Käse Fromage	Kondensmilch Lait condensé	Milch u. Milch- erzeugn. Total lait et produits	
			Butter frisch Beurre frais	Käse Fromage		Frisch- milch Lait frais	Kondens- milch Lait condensé				Käse Fromage
	in q Milch — qm. de lait										
Spezialhandel — Commerce extérieur											
1937	911 220	637 680	190 820	2 204 930	2 200	133 300	2 048 510	1 293 710	7,4	0,5	8,0
1938	310 630	38 940	178 930	2 781 020	2 020	150 300	2 603 570	2 470 390	9,1	0,5	9,7
1939	668 140	358 410	207 900	2 600 300	740	142 790	2 429 910	1 932 160	8,5	0,5	9,1
1947	4 144 810	3 466 920	209 200	534 510	280	18 930	494 790	-3 610 300	2,4	0,1	2,6
1948	2 528 590	2 226 630	181 790	1 244 030	3 340	85 500	897 480	-1 284 560	3,9	0,4	5,4
1949	2 936 320	2 731 020	135 170	1 576 430	1 910	78 360	1 461 810	-1 359 890	6,0	0,3	6,5
1950	2 658 500	2 348 260	211 800	1 833 280	340	48 990	1 738 700	-825 220	6,8	0,2	7,1
1951	1 115 600	782 970	240 160	2 351 390	180	60 570	2 222 140	1 235 790	8,3	0,2	8,7

Dem Werte nach ergab die Milchbilanz für die Schweiz einen Ausfuhrüberschuss von 80,5 Millionen Franken,

Du point de vue de la valeur, la balance laitière de la Suisse s'est soldée par un excédent des export. de 80,5 Mio de frs.

Wertbilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen  
Balance laitière commerciale de la Suisse

9	Ausfuhr — Exportation		Einfuhr — Importation		Ausfuhr- überschuss Excédent d'exportation
	Wert <sup>1)</sup>	in % der schweiz. Gesamtausfuhr en % de l'export. totale de la Suisse	Wert <sup>1)</sup>	in % der schweiz. Gesamteinfuhr en % de l'import. totale de la Suisse	
	Valeur <sup>1)</sup>	%	Valeur <sup>1)</sup>	%	Fr.
1937	48 810 050	3,8	10 514 938	0,6	38 295 112
1938	54 271 941	4,1	5 515 111	0,3	48 756 830
1939	54 560 532	4,2	8 969 434	0,5	45 591 098
1947	23 869 402	.	114 795 057	.	— 90 925 655
1948	56 156 347	.	72 525 615	.	— 16 369 268
1949	80 631 270	2,3	72 384 397	1,9	8 246 873
1950	87 735 254	2,2	55 956 539	1,2	31 778 715
1951	106 389 396	2,3	25 870 214	0,4	80 519 182

<sup>1)</sup> Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, d.h. ohne Wert von Pos. 19 (Trockenmilch und Kindermehl) und Pos. 64 (Schokolade).

<sup>1)</sup> Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, sans la valeur des Pos. 19 (poudre de lait et farine lactée) et 64 (chocolat).

5. Preisbewegung

Nach dem Wegfall der Preiszulage von einem Rappen auf den 1. Mai 1951 trat eine entsprechende Reduktion des Pro-

5. Mouvement des prix

Par suite de la suppression, le 1<sup>er</sup> mai, du subside de 1 ct. accordé par la Confédération, le prix de base du lait avait

5. Preisbewegung — 5. Mouvement des prix

duzentenmilchpreises ein, die ein Jahr été réduit de façon correspondante. Un  
später wieder rückgängig gemacht wur- an plus tard, cette réduction était rap-

**Grundpreise für Milch — Prix de base du lait**  
Rp. je kg franko Sammelstelle — Par kg. franco local de coulage

1 Produktionsperiode Période de production	Konsummilch Lait de consommation	Milch zur technischen Verarbeitung Lait de fabrication		
		ohne Rückgabe der Schotte od. Magermilch avec petit-lait ou lait écrémé	mit Rückgabe der Schotte sans petit-lait	mit Rückgabe der Magermilch sans lait écrémé
		Rp. - Ct.	Rp. - Ct.	Rp. - Ct.
1. IX 1938—31. X 1939	19	19	17,75	16,5
1. V 1946—30. IX 1946	1) 29	1) 29	1) 27	1) 25
1. X 1946—30. IX 1947	1) 32	1) 32	1) 30	1) 28
1. X 1947—30. IV 1950	1) 35	1) 35	1) 33	1) 31
2) 1. V 1950—30. IV 1951	1) 37	1) 37	1) 35	1) 33
1. V 1951—30. IV 1952	37	37	35	33
Seit — depuis 1. V 1952	38	38	36	34

1) Dazu Preiszulagen durch den Bund: 1) Plus le supplément versé p. la Confédération:  
1. XI 1944—30. IV 1945: 2 Rp. je kg 1. X 1947—30. IV 1950: 3 Rp. je kg  
1. V 1945—31. VIII 1945: 1 „ 1. V 1950—31. XII 1950: 1 „  
1. IX 1945—30. IX 1947: 2 „

2) Vom 1. I—30. IV 1951 richteten der Zentralverband und die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte gemeinsam 1 Rp. Zulage aus. 2) Du 1<sup>er</sup> I au 30 IV 1951 l'Union centrale et la Caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers ont versé en commun un supplément de prix de 1 ct.

de. Die Detailpreise für Konsummilch, Butter und Käse erfuhren folgende Erhöhungen: Auf 1. Mai 1951 Konsummilch 1 Rp., Butter 20 Rp., auf 1. Mai 1952 Konsummilch 1 Rp. und Hartkäse 25 Rp. je kg.

portée. Les prix de détail ont subi les majorations suivantes: à partir du 1<sup>er</sup> mai 1951: lait de consommation 1 ct., beurre 20 ct., dès le 1<sup>er</sup> mai 1952 lait de consommation 1 ct., fromage à pâte dure 25 ct. par kg.

**Kleinhandelspreise in 34 Städten — Prix de vente au détail dans 34 villes**

2 Jahre Années	Basel	Bern	LaChaux- de-Fonds	Genève	Lausanne	Lugano	Luzern	St. Gallen	Zürich	34 Städte 34 villes
Konsummilch, Rp. je l ins Haus geliefert — Lait de consommation, ct. p. l., livré à domicile										
1946	41	41	41	42	42	44	40	40	42	41
1947	45	45	45	46	46	48	44	44	46	44
1948	47	47	47	48	48	50	46	46	48	47
1949	47	47	47	48	48	50	46	46	48	47
1950	48	48	48	49	49	51	47	47	49	48
1951	50	50	50	51	51	52	49	49	51	49
Emmentaler und Greyerzer, Fr. je kg — Emmental et Gruyère, fr. par kg.										
1946	4.81	4.43	4.34	4.45	4.33	4.34	4.41	4.33	4.57	4.36
1947	5.28	4.84	4.68	4.88	4.68	4.60	4.68	4.68	5.02	4.71
1948	5.50	5.06	4.90	5.09	4.90	4.92	4.90	4.90	5.24	4.95
1949	5.50	5.06	4.90	5.01	4.90	5.00	4.90	4.90	5.24	4.96
1950	5.73	5.31	5.13	5.18	5.13	5.14	5.10	5.13	5.45	5.18
1951	5.90	5.41	5.25	5.25	5.25	5.25	5.23	5.25	5.67	5.30
Tafelbutter, Fr. je kg — Beurre de table, fr. par kg.										
1946	8.50	1) 8.50	8.20	8,20	8,20	8.25	8,20	8.26	1) 8.77	8.21
1947	1) 9.33	1) 9.45	9.11	9.09	9.11	9.08	9.11	9.11	1) 9.79	9.13
1948	1) 10.02	1) 10.08	9.66	9.66	9.66	9.67	9.66	9.66	1) 10.68	9.68
1949	1) 10.20	1) 10.20	9.77	9.77	9.77	9.71	9.77	9.77	1) 10.80	9.77
1950	1) 10.20	1) 10.20	9.77	9.79	9.77	9.70	9.77	9.77	1) 10.80	9.77
1951	1) 10.33	1) 10.33	9.90	9.93	9.90	9.88	9.90	9.90	1) 10.93	9.90

1) Je 100 g. — Erhebungen des BIG A. 1) Par 100 g. Relevés de l'OFIAMT

5. Preisbewegung — 5. Mouvement des prix

Tatsächliche Produzentenpreise für Milch — Prix effectifs du lait aux producteurs

3 Kantone — Cantons	Kalenderjahre, Fr. je 100 kg — Années, fr. par 100 kg.						
	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Konsummilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de consommation</i>							
St. Gallen . . . .	.	33.26	36.60	.	.	40.03	.
Thurgau . . . .	31.40	32.43	36.18	39.39	39.98	40.08	39.47
Schaffhausen . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Zürich . . . . .	31.54	33.51	37.06	39.91	39.96	40.20	39.70
Schwyz . . . . .	.	.	36.38	.	.	.	.
Zug . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Luzern . . . . .	.	.	34.98	.	.	.	.
Aargau . . . . .	31.75	33.62	36.51	39.58	40.00	40.21	39.57
Baselland . . . .	32.23	34.08	37.61	40.25	40.54	40.67	40.21
Solothurn . . . .	31.86	33.88	37.19	40.20	40.48	40.68	40.32
Bern . . . . .	30.38	31.52	35.50	39.03	39.91	40.02	39.24
Fribourg . . . .	.	31.62	35.16	38.54	39.11	.	.
Vaud . . . . .	31.01	32.59	36.20	39.55	40.03	39.79	39.24
Neuchâtel . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Genève . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Schweiz — Suisse	31.30	32.98	36.52	39.69	40.02	40.16	39.56
Preis bei ausschl. oder vorwiegend Käseemilchverkauf (ohne Rückgabe der Schotte) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de fromagerie, avec le petit-lait</i>							
St. Gallen . . . .	30.28	31.87	35.72	38.82	38.84	38.87	38.17
Thurgau . . . . .	30.44	32.35	35.59	38.86	38.92	38.89	38.26
Zürich . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Luzern . . . . .	30.40	32.16	35.80	38.86	39.02	38.90	38.26
Aargau . . . . .	30.45	32.20	.	.	38.79	38.61	38.16
Solothurn . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Bern . . . . .	29.88	31.27	35.06	38.47	38.86	38.86	38.16
Fribourg . . . .	29.56	31.02	35.03	38.26	38.42	38.34	37.69
Vaud . . . . .	30.15	32.12	35.11	38.22	38.69	38.39	37.61
Schweiz — Suisse	30.22	31.92	35.54	38.59	38.77	38.73	38.09
Preis bei ausschl. oder vorwieg. Molkereimilchverkauf (ohne Rückgabe d. Magermilch) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de beurrerie, avec le lait écrémé</i>							
St. Gallen . . . .	30.60	.	.	.	.	.	.
Thurgau . . . . .	.	.	.	.	.	38.91	38.42
Zürich . . . . .	.	.	.	.	.	.	39.00
Luzern . . . . .	.	.	.	.	39.56	.	.
Aargau . . . . .	31.46	33.07	36.52	38.89	39.11	38.97	38.17
Solothurn . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Bern . . . . .	.	.	.	.	.	39.15	38.63
Fribourg . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Vaud . . . . .	.	.	.	38.82	.	38.78	38.23
Schweiz — Suisse	31.06	32.77	36.49	39.13	38.77	38.98	38.54
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Siedereimilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de condenserie</i>							
Bern . . . . .	30.06	30.83	34.64	38.20	38.42	38.97	38.26
Fribourg . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Vaud . . . . .	29.51	31.26	34.97	37.97	38.26	38.00	37.64
Schweiz — Suisse	30.03	31.21	35.10	38.38	38.42	38.65	38.13
Gewogener Durchschnittspreis <sup>1)</sup> — Prix moyen pondéré <sup>1)</sup>							
Schweiz — Suisse	30.87	32.55	36.18	39.17	39.26	39.37	38.80

<sup>1)</sup> Vorstehende schweiz. Durchschnittspreise <sup>1)</sup> Prix du pays en moyenne pondérée calculée d'après les fractions: lait de consommation 40 %, Käseemilch 30 %, Molkereimilch 27 %, Siedereimilch 3 %.  
 Preismeldungen der Milchverwertungsgenossenschaften an die Preisberichtsstelle. Données fournies par les laiteries à l'Office de renseignements sur les prix.

5. Preisbewegung — 5. Mouvement des prix

**Garantiepreise für Hartkäse — Prix garantis pour le fromage à pâte dure**  
Fr. je 100 kg I. Qualität (jeweils ohne und mit Qualitätsprämie) — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix

4 Fabrikations- periode  Période de fabrication	Export Emmen- taler  Emmental d'expor- tation	Emmen- taler  Emmen- tal	Greyer- zer, Spalen- schnitt- und Berg- käse  Gruyère, Spälen de couteau, et de mon- tagne	¾ fette Rund- käse  ¾ gras à pâte dure	Halbfette Rund- käse  ½ gras à pâte dure	Viertel- fette Rund- käse  ¼ gras à pâte dure	Sbrinz	
							Laibe nicht unter 25 kg	Laibe nicht unter 20 kg
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Pas de pièces au dessous de 25 kg.	Pas de pièces au dessous de 20 kg.
1. XI 1942 — 30. IV 1943	280/288	280/285	280/285	197/202	162/164	292/300		
1. V 1943 — 31. VIII 1943	280/288	280/285	280/285	197/202	162/164	293/301		
1. IX 1943 — 30. IV 1946	291/299	291/296	291/296	205/210	165/167	304/312		
1. V 1946 — 30. IX 1946	302/310	302/307	302/307	213/218	171/173	316/324		
1. X 1946 — 30. IV 1947	330/338	330/335	330/335	230/235	180/182	345/353		
1. V 1947 — 30. IX 1947	1) 330/338	1) 330/335	1) 330/335	2) 230/235	2) 180/182	1) 350/358		
1. X 1947 — 30. IV 1948	2) 358/366	2) 358/363	1) 358/363	2) 247/252	2) 190/192	1) 379/387		
1. V 1948 — 30. IV 1950	3) 358/368	3) 358/364	3) 358/364	2) 247/252	—	3) 379/389		
1. V 1950 — 30. IV 1951	5) 383/393	5) 383/389	5) 383/389	2) 260/265	—	4) 404/414		
1. V 1951 — 30. IV 1952	5) 383/395	5) 383/391	5) 383/391	2) 260/265	—	5) 404/414		
Seit — depuis 1. V 1952	5) 398/410	5) 396,5/404,5	5) 396,5/404,5	2) 342/347	—	5) 418/428		

- 1) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.50 je q abgelieferter Käse.  
2) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.— je q abgelieferter Käse.  
3) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 3.— je q abgelieferter Käse.  
4) Dazu ab 1. Mai 1949 Fabrikationszulage von Fr. 4.— je q Ia-Käse.  
5) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 2.50 je q abgelieferter Käse.
- 1) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de fr. 1.50 par qm. de fromage livré.  
2) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 1 fr. par qm. de fromage livré.  
3) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 3 fr. par qm. de fromage livré.  
4) Plus allocation de fabrication de 4 fr. par qm. de fromage de 1<sup>re</sup> qualité.  
5) Plus allocation de renchérissement aux fabricants, de fr. 2.50 par qm. de fromage livré.

**Garantiepreise für Tilsiter und Magerkäse — Prix garantis pour les Tilsit et les fromages maigres**  
Fr. je 100 kg I. Qualität — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix

5 Fabrikationsperiode  Période de fabrication	Tilsiter Käse mit mindestens ... % Fettgehalt i. Tr. <i>Tilsit ayant une teneur en graisse d'au moins ... % dans la matière sèche</i>				Magerkäse Fromages maigres  mind. 6% Fett i. Tr.  au moins 6% graisse dans mat. sèche
	47 % vollfett  tout gras	25 % (seit 1951: 35%) ½-¾ fett  ½-¾ gras	15 % ¼ fett  ¼ gras	6% mager  maigres	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. XI 1945 — 30. IV 1946	266/271	188/191	137/140	110/112	129/131
1. V 1946 — 30. IX 1946	279/284	195/198	142/145	114/116	135/137
1. X 1946 — 30. IV 1947	304/309	210/213	150/153	119/121	142/144
1. V 1947 — 30. IX 1947	1) 305/310	2) 210/213	2) 150/153	2) 119/121	2) 142/144
1. X 1947 — 30. IV 1948	1) 331/336	2) 225/228	2) 158/161	2) 124/126	2) 148/150
1. V 1948 — 30. IV 1950	3) 331/337	2) 225/238	—	—	—
1. V 1950 — 30. IV 1951	4) 353/359	2) 235/238	—	—	—
1. V 1951 — 30. IV 1952	4) 353/361	2) 235/238	—	—	—
Seit — depuis 1. V 1952	4) 365/373	2) 317/320	—	—	—

- 1) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.50 je q abgelieferter Käse.  
2) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.— je q abgelieferter Käse.  
3) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 3.— je q abgelieferter Käse.  
4) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 2.50 je q abgelieferter Käse.
- 1) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de fr. 1.50 par qm. de fromage livré.  
2) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 1 fr. par qm. de fromage livré.  
3) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 3 fr. par qm. de fromage livré.  
4) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de fr. 2.50 par qm. de fromage livré.

5: Preisbewegung — 5. Mouvement des prix

**Käse-Grosshandelspreise. Von der Käseunion festgesetzte Inlandspreise franko Empfangsstation des Käufers**

**Prix de vente en gros, pour la Suisse, franco gare du destinataire, fixés par l'Union du commerce de fromage**

Fr. je 100 kg I. Qualität — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix

6 Zeit — Période	Emmentaler	Greyerzer	Spalenschnitt- und Bergkäse	¾ fette Rundkäse	½ fette Rundkäse	Sbrinz (Reibkäse)
	Emmental	Gruyère	Spalen couteau et montagne	¾ gras à pâte dure	½ gras à pâte dure	Sbrinz (à râper)
1. XII 1943–30. IV 1946	358	358	358		275	420
1. V 1946–30. IX 1946	373	373	373		285	435
1. X 1946–30. IX 1947	401	401	401		302	464
1. X 1947–30. IV 1949	429	429	429		319	498
1. V 1949–30. IV 1950	429	429	429		319	508
1. V 1950–25. VIII 1950	464	464	464		339	543
26. VIII 1950–13. III 51	464	464	464		290	543
14. III 1951–15. V 1951	464	464	464		320	543
16. V 1951–21. XII 1951	464	464	454	320	—	543
22. XII 1951–30. IV 1952	464	464	464	320	—	543
Seit — depuis 1. V 1952	487	487	487	429	—	557

Fortsetzung Fr. je 100 kg I. Qualität — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix

Suite

6 Zeit Bezugsmengen Période Quantités achetées	Tilsiter — Tilsit					¾ fette und magere Rundkäse Pâte dure ¾ gras à maigre	
	vollfett tout gras	¾ fett ¾ gras	½ fett ½ gras	¼ fett ¼ gras	6–15 %	¾ fett ¾ gras	6–15 %
1. X 1947 — 30. IV 1950 <sup>1)</sup> —250 kg . . . . .	408	282		205	171	244	199
1. V 1950 — 30. IV 1952 —250 kg . . . . .	433	302	—	—	—	—	—
Seit — depuis 1. V 1952 —250 kg . . . . .	447	400	—	—	—	—	—

<sup>1)</sup> Ab 12. Juli 1948 fielen die Notierungen für die nicht mehr ablieferungspflichtigen ¾ fetten und mageren Tilsiter und Rundkäse weg.

<sup>1)</sup> Manquent, à partir du 12 juillet 1948, les cotes pour les Tilsit et fromages en meules ¾ gras et maigres, dont la livraison n'est plus obligatoire.

**Grosshandelspreise für Tilsiter, Appenzeller und Alpkäse  
Prix du fromage de Tilsit, d'Appenzell et des Alpes, en gros**

7 Jahre — Années	Tilsiter	Appenzeller Rässkäse	½ fette Rässkäse	Appenzeller Fettkäse	Glarner Alpkäse vollfett <sup>1)</sup>	Walliser Bergkäse fett <sup>1)</sup>
	Tilsit	Fromage d'Appenzell fort	Fromage d'Appenzell demi-gras	Fromage d'Appenzell tout gras	Fromage glaronnais tout gras <sup>1)</sup>	Fromage gras du Valais <sup>2)</sup>
	Fr. je kg in St. Gallen — Fr. par kg. à St-Gall				Fr. je — par kg.	Fr. je — par kg.
1946	3.52	2.44		3.65	3.54	4.68
1947	3.89	2.57	2.93	3.99	3.82	5.05
1948	4.08	2.66	3.06	4.20	3.82	5.05
1949	4.08	2.66	3.06	4.20	3.82	5.05
1950	4.25	2.74	3.20	4.37	3.93	4.75
1951	4.33	2.77	3.18	4.45	3.93	4.75

<sup>1)</sup> Mitteilung des Milchverbandes Winterthur (An die Produzenten bezahlter Preis).

<sup>1)</sup> Données de la Fédération laitière du nord-est de la Suisse (prix payé aux producteurs).

<sup>2)</sup> Mitteilung des Walliser Milchproduzentenverbandes. (An die Produzenten bezahlter Preis).

<sup>2)</sup> Données de la Fédération valaisanne des producteurs de lait (prix payé aux producteurs).

Marktberichte in der Schweizerischen Milchzeitung.

Rapport sur les marchés de la «Schweiz. Milchzeitung».



5. Preisbewegung — 5. Mouvement des prix

**Garantiepreise für Butter — Prix garantis pour le beurre**  
Fr. je kg Butter, franko Verladestation — Fr. par kg. franco gare départ

Fabrikationsperiode Période de fabrication	Ia Milch-Zentrifugenbutter — Beurre centrifuge de lait de 1er choix				Ia Käseerei- butter Beurre de fromagerie 1er choix
	Bei Rahmlieferung Livraison de la crème		Bei Butterlieferung Livraison du beurre		
	von Betrieben mit betriebsfertiger Kä- serei od. mindestens 500 kg zentrifugier- ter Milch je Tag d'exploitations pré- tes à fabriquer ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum	von andern Betrieben d'autres exploitations	von Betrieben mit betriebsfertiger Kä- serei od. mindestens 500 kg zentrifugier- ter Milch je Tag d'exploitations pré- tes à fabriquer ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum	von andern Betrieben d'autres exploitations	
1. XI 1940—30. IV 1941	5.55	5.50	5.45	5.40	5.25
1. XI 1941—30. IV 1942		1) 6.05		2) 5.95	2) 5.95
1. V 1942—31. X 1942		6.10		5.95	5.95
1. XI 1942—31. VIII 1943		6.35		6.20	6.20
1. IX 1943—30. IV 1946		6.60		6.45	6.45
1. V 1946—30. IX 1946		6.85		6.70	6.70
1. X 1946—30. IX 1947		7.55		7.45	7.45
1. X 1947—30. IV 1950		8.30		8.20	8.20
1. V 1950—30. IV 1952		8.80		3) 8.65	4) 8.20
Seit — depuis 1. V 1952		9.05		3) 8.90	4) 8.20

1) Ab 1. Mai 1941: Vorzugs-Tafelbutter, hergestellt in Butterzentralen aus gesammeltem und pasteurisiertem Rahm.  
2) 1. Mai 1941—30. April 1950: Milchzentrifugen- und Käseereibutter, hergestellt in den Milchverarbeitungsstellen.  
3) Milchzentrifugenbutter, hergestellt in den Milchverarbeitungsstellen.  
4) Sirtenrahmbutter (Käseereibutter, hergestellt aus Sirten- und Gebesenrahm).

1) A partir du 1<sup>er</sup> mai 1941: Beurre de marque et de table, fabriqué dans les centrales du beurre avec des crèmes ramassées et pasteurisées.  
2) Dès le 1<sup>er</sup> mai 1941: Beurre de lait centrifugé et beurre de fromagerie, fabriqué dans les laiteries et fromageries de la campagne.  
3) Beurre de lait centrifugé, fabriqué dans les entreprises d'utilisation du lait.  
4) Beurre de fromagerie (fabriqué à l'aide de crème de petit-lait et de crème de baquet).

**Gross- und Kleinhandelspreise für Butter — Prix de gros et de détail du beurre**

Richtpreise der Zentralstelle für Butterversorgung („Butyra“) in Fr. je kg  
Prix-normes de la Centrale suisse pour le ravitaillement en beurre «Butyra» en fr. par kg.

Zeit — Période	Preis bei Verkauf an — Prix de vente aux							
	Grosshandelsfirmen — Maisons de gros				Kleinhandelsfirmen Maisons de détail		Konsumenten Consommateurs	
	— 30. IX 1947							
	40— 119 kg	120— 239 kg	240— 479 kg	480 u. mehr kg et plus	i. Fässern, Kisten od. stock- weise	Model- liert	Kiloweise ab Stock	Model- liert
	1. X 1947 —				en fûts, en caisses ou en molles	en plaques	au kg. en molles	en plaques
	50— 119 kg	120— 249 kg	250— 499 kg	500— 999 kg	10 000 und mehr kg et plus			
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Tafelbutter Ia (Floralp) — Beurre de table de 1 <sup>er</sup> choix (Floralp)							
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.88	5.85	5.84	5.83	5.98	6.13	6.50—6.70	6.70—6.90
1. II 1942 — 31. X 1942	6.39	6.36	6.35	6.34	6.50	6.65	7.10—7.30	7.30—7.50
1. XI 1942 — 31. VIII 1943	6.64	6.61	6.60	6.59	6.75	6.90	7.35—7.55	7.55—7.75
1. IX 1943 — 30. IV 1946	6.89	6.86	6.85	6.84	7.02	7.17	7.62—7.82	7.80—8.05
1. V 1946 — 30. IX 1946	7.14	7.11	7.10	7.09	7.29	7.44	7.90—8.09	8.10—8.40
1. X 1946 — 30. IX 1947	7.90	7.87	7.86	7.85	8.05	8.20	8.70—8.89	9.00—9.20
1. X 1947 — 30. IV 1951	8.75	8.73	8.71	8.70	8.69	8.93	9.50—9.77	10.00—10.20
Seit — depuis 1. V 1951	8.95	8.93	8.91	8.90	8.89	9.13	9.70—9.97	10.20—10.40
	Kochbutter Ia — Beurre de cuisine de 1 <sup>er</sup> choix							
1. XI 1940 — 20. VII 1941	5.40	5.39	5.38	5.37	5.50	—	5.80—5.90	5.90—6.00
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.72	5.71	5.70	5.69	5.83	5.98	6.20—6.50	6.30—6.70
1. II 1942 — 31. X 1942	6.22	6.21	6.20	6.19	6.34	6.49	6.75—7.05	6.85—7.25
1. XI 1942 — 31. VIII 1943	6.47	6.46	6.45	6.44	6.59	6.74	7.00—7.30	7.10—7.50
1. IX 1943 — 30. IV 1946	6.72	6.71	6.70	6.69	6.86	7.01	7.30—7.57	7.40—7.80
1. V 1946 — 30. IX 1946	6.97	6.96	6.95	6.94	7.13	7.28	7.60—7.84	7.70—8.20
1. X 1946 — 30. IX 1947	7.73	7.72	7.71	7.70	7.89	8.04	8.45—8.64	8.50—9.00
Séit — depuis 1. X 1947	8.43	8.41	8.39	8.38	8.59	8.74	9.10—9.34	9.50—9.70

6. Milchpreisstützung — 6. Soutien du prix du lait

### 6. Milchpreisstützung und Förderung der Qualitätsproduktion 6. Soutien du prix du lait et encouragement à la production de qualité

Dem Preisstützungsfonds des Zentralverbandes wurden 1950/51 Zahlungen der Schweizerischen Käseunion und der Butyra zugewiesen, aus denen nament-

Le Fonds de garantie de l'Union centrale des producteurs suisses de lait a reçu en 1950/51 des versements de l'Union suisse du commerce de fromage et de la

Einnahmen des Preisstützungsfonds — Recettes du fonds de garantie  
in 1000 Fr. — en milliers de francs

1 Jahre Années (I. V.—30. IV)	Direkte Leistungen der Produzenten und Konsumenten Prestations directes des producteurs et des consommateurs					Betriebs- ergeb- nisse der „Butyra“ und Zoll- zuschläge a. Butter Bénéfice net de la „Butyra“ et surtaxes doutan. sur le beurre	Abgaben auf Futtermitteln Redevances sur les denrées fourragères			Zuschuss aus der Bundes- kasse Contribu- tions de la caisse fédérale	Ein- nahmen Total Total des recettes
	Krisen- rappen Centime de crise	Nachzah- lungen der Käseunion <sup>1)</sup> Versement complément- aire par l'U. S. F. <sup>2)</sup>	Einnahmen aus der Milchkon- tingentie- rung Recettes de l'échelonne- ment du prix du lait	Silo- gebühr Taxe de contrôle des silos	Andere Lei- stungen Autres presta- tions		Zoll- zuschläge Surtaxes doutan- nières	Preis- zuschläge Supplé- ments de prix	Andere Autres		
1939/40	9 359	3 380	1 611	15	10	—	—	4 209	—	8 360	26 953
1944/45	—	2 625	—	—	1 996	—	—	—	—	—	4 621
1945/46	—	2 086	—	—	1 946	—	—	—	—	—	4 032
1946/47	—	2 763	—	—	1 919	—	—	—	—	—	4 682
1947/48	—	5 119	—	—	1 631	—	—	—	—	—	6 750
1948/49	—	8 663	—	—	1 807	—	—	—	—	—	10 470
1949/50	—	5 206	—	—	1 413	—	—	—	—	—	6 619
1950/51	—	6 522	—	—	1 757	7 962	—	—	—	—	16 241

<sup>1)</sup> Gemäss Vereinbarung: „kein Gewinn, kein Verlust“. Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preisstützungsfonds des Zentralverb. schweiz. Milchprod.

<sup>1)</sup> Conformément à la clause: «ni bénéfice ni perte». Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

Ausgaben des Preisstützungsfonds — Dépenses du fonds de garantie  
in 1000 Fr. — en milliers de francs

2 Jahre Années (I. V.—30. IV)	Verlust durch Käse- preis- garantie Pertes par garantie du prix du fromage	Butterpreisstützung Soutien du prix du beurre			Zuschuss an Milch- siedereien Subsides aux con- denseries	Zuschuss an Milch- produkte ohne Preis- garantie Subsides pour produits ne béné- ficiant pas de la garantie des prix	Zuschuss an Käse- reigenos- schaften mit Silo- verbot Subsides à des so- ciétés de fromagerie nepouvant utiliser l'ensilage	Verbillig- ung der Konsum- milch Réduction du prix du lait de consom- mation	Qualitäts- prämien für Käse Primes de qualité du fromage	Verwal- tungs- u. Propa- ganda- kosten, Verschie- denes Frais d'admi- nistration de propa- gande et divers	Aufwen- dungen Total Total des dépenses
		Verlust durch Butter- preis- garantie Pertes par garantie du prix du beurre	Fracht- zuschüsse für Käserei- butter Contrib. aux frais de trans- port du beurre de froma- gerie	Verlust durch De- klassieren und Ein- sieden v. Butter Perle de déclassé- ment et de fonte							
1939/40	5 460	6 886	—	3 593	779	1 011	—	—	819	152	18 700
1944/45	926	499	10	—	—	73	920	—	1 004	274	3 706
1945/46	479	524	12	—	—	68	992	—	1 002	283	3 360
1946/47	203	506	6	—	—	66	978	—	1 098	288	3 145
1947/48	171	198	14	—	—	61	1 117	—	1 342	<sup>1)</sup> 792	4 695
1948/49	443	2	12	—	—	63	2 705	—	1 815	561	5 601
1949/50	413	2	11	—	—	59	2 659	—	1 673	895	5 712
1950/51	464	7 965	5	—	—	69	2 794	—	1 583	353	<sup>2)</sup> 15 905

<sup>1)</sup> Davon 1 500 000 Fr. Einzahlung an die Preisgleichskasse für Mehrwert der Käselager.

<sup>1)</sup> Dont versement de 1 500 000 fr. à la Caisse de compensation des prix, pour plus-value des stocks de fromage.

<sup>2)</sup> Inbegriffen 2 672 000 Fr. Milchpreiszulage in den Monaten Januar bis April 1951.

<sup>2)</sup> Y compris 2 672 000 fr. de suppléments de prix pour le lait durant les mois de janvier à avril 1951.

Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preisstützungsfonds d. Zentralverb. schweiz. Milchprod.

Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

6. Milchpreisstützung — 6. Soutien du prix du lait

lich Preiszuschüsse auf Tafelbutter, Silo-verbotszulagen, Milchpreiszulagen (Januar bis April 1951) und Käsequalitätsprämien ausgerichtet wurden.

Butyra, sommes qui ont servi à verser des suppléments de prix pour le beurre de table, des allocations pour le lait des sociétés ne pouvant utiliser l'ensilage, des suppléments de prix pour le lait de consommation (de janvier à avril 1951), ainsi que des primes de qualité pour la production fromagère.

Qualitätsprämien des Zentralverbandes an die Käseeremilch-Produzenten (eingeführt auf 1. V. 1935)  
Primes de qualité versées par l'Union centrale aux producteurs de lait de fabrication (depuis le 1<sup>er</sup> V 1935)

3	Milch-jahre <i>Année laitière</i>	Prämienberechtigte Käsesorten <i>Sortes de fromage primées</i>	Von der Schweiz. Käseunion eingewogen <i>Total pesés par l'U. S. F.</i>	Davon prämiert <i>Dont avec primes</i>		Prämie — Primes					
				Total	Je prämierte q <i>Par qm. primé</i>	Je eingewogene q <i>Par qm. pesé</i>	Je kg Milch Par kg. de lait		verwendet für prämierte Käse <i>utilisé pour fromage primé</i>	verwendet für sämtl. eingewogene Käse <i>utilisé pour tout le fromage pesé</i>	
							q	%			Fr.
1949/50		Emmentaler . . .	217 963	193 619	88,83	1 150 736	5.94	5.28	0.48	0.43	
		Greizer - Gruyère	101 082	87 040	86,11	313 206	3.60	3.10	0.29	0.25	
		Bergkäse u. Spalen		12 260	11 076	90,34	79 810	7.21	6.51	0.58	0.53
		Sbrinz . . . . .		39 250	35 393	90,17	129 269	3.65	3.29	0.37	0.33
		Tilsiter . . . . .									
	Total	370 555	327 128	88,28	1 673 021	5.11	4.51	0.42	0.37		
1950/51		Emmentaler . . .	261 757	209 421	80,01	1 166 595	5.57	4.46	0.45	0.36	
		Greizer - Gruyère	68 778	51 692	75,16	171 441	3.32	2.49	0.27	0.20	
		Bergkäse u. Spalen	3 123	5 510	56,68	16 954	3.08	5.43	0.25	0.44	
		Sbrinz . . . . .	16 606	14 587	87,84	101 067	6.93	6.09	0.56	0.49	
		Tilsiter . . . . .	37 340	34 270	91,78	119 478	3.49	3.20	0.35	0.32	
	Total	387 604	315 480	81,39	1 575 535	4.99	4.06	0.41	0.34		

Vier regionale Milchverbände erhöhen diese Prämien aus eigenen Mitteln um folgende Beträge:

Quatre fédérations régionales ont majoré ces primes de leur propre chef, pour les montants suivants:

Qualitätsprämien der regionalen Milchproduzentenverbände (Prämien an die Milchproduzenten).  
Primes de qualité des fédérations laitières (aux producteurs de lait).

4	Milch-jahre 1. V-30. IV	Verband bernischer Käse- und Milchgenossenschaften <sup>1)</sup>	Verband aargauischer Käse- und Milchgenossenschaften <sup>2)</sup>	Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften <sup>3)</sup>	Milchverband St. Gallen-Appenzell <sup>3)</sup>	Total
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	1945/46	274 692	26 048	23 436	4 470	328 646
	1946/47	269 909	19 863	27 521	4 449	321 742
	1947/48	249 930	26 048	23 436	2 826	302 240
	1948/49	319 114	50 337	13 562	24 987	408 000
	1949/50	299 631	43 056	42 101	21 058	405 846
	1950/51	299 657	39 269	43 255	21 373	403 554

<sup>1)</sup> Prämien für Ia Emmentaler Käse, seit 1948/49 auch für Ia Greizer und andere Käse.

<sup>2)</sup> Prämien für Ia Emmentaler Käse, seit 1941/42 auch für Ia Greizer, Berg- und Spalenschnitt, Sbrinz und Tilsiter.

<sup>3)</sup> Prämien für Ia Appenzeller Käse aus Alpennereien, seit 1948/49 auch aus Talkäsereien.

<sup>1)</sup> Primes pour l'Emmental de 1<sup>er</sup> choix.

<sup>2)</sup> Primes pour l'Emmental de 1<sup>er</sup> choix, depuis 1941/42 également pour le fromage de 1<sup>er</sup> choix de Gruyère, de montagne, de Spalen, de Sbrinz et de Tilsit.

<sup>3)</sup> Primes pour le fromage d'Appenzell d'alpages de 1<sup>er</sup> choix.

## 7. Internationale Übersicht

## 7. Commerce international

Die wichtigsten an der Ein- und Ausfuhr von Butter, Käse und Kondensmilch beteiligten Länder  
Les principaux pays participant à l'importation et à l'exportation de beurre, de fromage et de lait condensé

Milcherzeugnisse Länder	1934/38 q	1948 q	1949 q	1950 q	1951 q	Produits laitiers Pays
<b>Butter</b>						
<i>Butterimportation der wichtigsten Einfuhrländer Importation de beurre des principaux pays importateurs</i>						
Grossbrit. u. Nordirland	4 875 690	2 770 200	3 235 600	3 359 630	3 132 440	Grde-Bret. et Irl. du Nord
Deutschl. (1949ff.: West-D.)	774 590		33 000	456 750	261 860	Allemagne
Belgien . . . . .	45 040	358 050	255 950	207 080	198 990	Belgique
Frankreich . . . . .	16 540	41 110	252 730	185 890	135 680	France
Italien . . . . .	9 760	19 250	56 500	42 180	186 740	Italie
Schweiz . . . . .	9 200	89 070	109 240	93 930	31 320	Suisse
<i>Butterausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de beurre des principaux pays exportateurs</i>						
Dänemark . . . . .	1 490 710	1 060 710	1 383 200	1 557 700	1 394 900	Danemark
Neuseeland . . . . .	1 401 190	1 363 500	1 590 160	1 405 170	1 646 570	Nouvelle-Zélande
Australien . . . . .	998 140	812 100	696 000	831 000		Australie
Niederlande . . . . .	497 080	240 900	534 570	646 490	540 440	Pays-Bas
Schweden . . . . .	229 250	10	16 160	143 710	265 110	Suède
Argentinien . . . . .	82 980	110 000	4 000	87 920	69 120	Argentine
Vereinigte Staaten . . . . .	5 190	26 170	18 940	14 590	32 340	Etats-Unis
<b>Käse</b>						
<i>Käseimportation der wichtigsten Einfuhrländer Importation de fromage des principaux pays importateurs</i>						
Grossbrit. u. Nordirland	1 447 640	1 597 700	2 166 000	1 565 410	1 974 290	Grde-Bret. et Irl. du Nord
Deutschl. (1949ff.: West-D.)	318 120		224 000	436 410	422 940	Allemagne
Vereinigte Staaten . . . . .	246 160	106 190	145 220	254 870	237 460	Etats-Unis
Belgien . . . . .	228 930	293 940	296 450	305 110	329 100	Belgique
Frankreich . . . . .	147 960	19 140	91 260	232 650	90 330	France
<i>Käseausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de fromage des principaux pays exportateurs</i>						
Neuseeland . . . . .	876 640	883 760	999 630	1 018 430	1 026 560	Nouvelle-Zélande
Niederlande . . . . .	400 370	227 360	620 420	698 900	726 940	Pays-Bas
Kanada . . . . .	334 500	180 700	239 100	286 360	139 090	Canada
Italien . . . . .	241 360	71 990	131 660	185 380	153 090	Italie
Schweiz . . . . .	183 770	75 550	125 810	149 310	192 751	Suisse
Australien . . . . .	86 510	231 230	220 000	221 000		Australie
Dänemark . . . . .	81 950	126 210	302 880	394 630	458 730	Danemark
Vereinigte Staaten . . . . .	5 680	433 860	444 770	215 490	361 370	Etats-Unis
<b>Kondensmilch</b>						
<i>Kondensmilchimportation der wichtigsten Einfuhrländer Importation de lait condensé des principaux pays importateurs</i>						
Grossbrit. u. Nordirland	908 600	268 470	382 220	207 510	452 960	Grde-Bret. et Irl. du Nord
Malayischer Staatenbd. . . . .	334 220	450 000	230 000			Fédération Malaise
Philippinen . . . . .	184 350	520 000				Philippines
Indonesien . . . . .	146 920	230 000	340 000			Indonésie
Frankreich . . . . .	<sup>1)</sup> 23 240	93 510	163 720	60 420	53 630	France
Belgien . . . . .	18 710	370 000	250 000	307 310	193 070	Belgique
<i>Kondensmilchausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de lait condensé des principaux pays exportateurs</i>						
Niederlande . . . . .	1 615 200	483 490	1 157 420	1 528 020	1 754 650	Pays-Bas
Dänemark . . . . .	183 420	274 460	389 240	362 550	427 800	Danemark
Vereinigte Staaten . . . . .	152 930	1 935 870	1 484 660	807 870	1 053 710	Etats-Unis
Kanada . . . . .	104 140	242 810	165 770	169 970	135 690	Canada
Australien . . . . .	69 930	305 000	300 000			Australie
Schweiz . . . . .	58 900	35 970	34 070	21 300	26 340	Suisse

<sup>1)</sup> Inbegriffen Milchkpulver. <sup>1)</sup> Y compris la poudre de lait.